

Akumulatorska žaga
Villager BVS 8
Originalna navodila za uporabo



Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila za električne in akumulatorske naprave



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnicah z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. *Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*

- b) *Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nestrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
 - c) *Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
 - d) *Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitev/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
 - e) *Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
 - f) *Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
 - g) *Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
 - h) *Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- 4) **Pravilna uporaba in nega naprave**
- a) *Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
 - b) *Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
 - c) *Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
 - d) *Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
 - e) *Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
 - f) *Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*

- g) Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.

5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev

- a) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- b) Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- d) Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam. Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.
- f) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih. Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.

6) Servis

- a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave..
- b) Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte. Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

Varnostna opozorila za verižne žage

- a) Naprava proizvaja elektromagnetno polje, ki lahko vpliva na delovanje medicinskih vsadkov. Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo naprave posvetovati s svojim zdravnikom.
- b) Osebe v delovnem območju morajo biti vsaj 1,5 m oddaljene od naprave. Nikoli ne premikajte naprave, ko je naprava vklopljena. Med uporabo mora biti naprava vsaj 15 cm oddaljena od druge roke ali drugih delov telesa. Pazljiva uporaba zmanjšuje nevarnost poškodb. Vedno prenašajte samo izklopljeno napravo.

- c) Pred uporabo preglejte delovno območje za skrite predmete, kot so žice, kabli ali drugi trdi predmeti.
- d) Pred vklopom morate imeti trdno stojišče. Vedno stojte na trdni in ravni podlagi. Spolzke in nestabilne podlage, kot so stopnice, lahko povzročijo izgubo ravnotežja in izgubo nadzora.
- e) Trdno držite napravo z obema rokama in zmanjšajte nevarnost povratnega udarca. Telo in roke namestite v stabilen položaj, da lahko lažje obvladujete povratne udarce. Uporabnik lahko nadzira sile povratnih udarcev, če upošteva varnostna opozorila.
- f) Ne iztegujte naprave in nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- g) Med uporabo obstaja nevarnost stika verige s skritimi električnimi ali drugimi napeljavami, zato se z rokami ne dotikajte kovinskih delov naprave in s tem zmanjšajte nevarnost električnega udara.
- h) Napravo uporabljajte pazljivo in nosite zaščitne rokavice.
- i) Ko žago uporabljate za rezanje v smeri navzdol, je sila povratnega udarca usmerjena naprej in navzgor.
- j) Ko žago uporabljate za rezanje v smeri navzgor, je sila povratnega udarca usmerjena nazaj proti uporabniku.
- k) Pri rezanju tankih vej in tankih materialov obstaja velika nevarnost zatikanja verige in posledično velika nevarnost povratnega udarca.
- l) Če se med rezanjem s konico meča dotaknete drugih vej ali obdelovancev, obstaja velika nevarnost odboja ali povratnega udarca.
- m) Ob stiku s trdimi predmeti ali v primeru zatikanja rezila prav tako obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
- n) Nikoli ne poskušajte odstraniti zataknjene verige ali meča, dokler je naprava vklopljena. Vedno najprej izklopite napravo in odstranite akumulator.
- o) Ne dotikajte se verige, ko je na napravi nameščen akumulator.
- p) Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočene s strani proizvajalca. Napačne verige in meči lahko povzročijo poškodbe verige in/ali nevarnost povratnega udarca.
- q) Ne uporabljajte poškodovane verige ali meča s poškodovanim utorom, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
- r) Verižna žaga je varna za uporabo, ko je veriga pravilno napeta in je meč nepoškodovan.

Posebna varnostna opozorila za akumulatorje in polnilnike

- a) Polnilnike uporabljajte samo za polnjenje akumulatorjev. Nikoli ne uporabljajte polnilnika za polnjenje baterije, ki niso namenjene polnjenju, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije. Uporabljajte samo originalni polnilnik.
- b) Polnilnik je primeren samo za polnjenje originalnih akumulatorjev. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije.
- c) Polnilnik je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih. Polnjenje lahko poteka samo v zaprtih prostorih.

- d) Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, kabel in vtikač za poškodbe. V primeru poškodb polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Poškodovanih polnilnikov ali kablov nikoli ne popravljajte.
- e) Akumulatorja ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali drugim virom toplote. Akumulatorjev nikoli ne namestite na vroče površine, saj obstaja velika nevarnost eksplozije.
- f) Pred uporabo in polnjenjem počakajte, da se akumulator popolnoma ohladi.
- g) Napetost polnilnika mora biti enaka napetosti akumulatorja. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- h) Polnilniki morajo biti čisti. Polnilnikov ne izpostavljajte dežju ali vlagi in jih nikoli ne uporabljajte na prostem. Voda in umazanija lahko povzročita nevarnost poškodb polnilnika.
- i) Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov.
- j) Polnilnikov nikoli ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. na papirju).

Simboli

Simboli na napravi



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice.



Naprave ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju. Nikoli ne uporabljajte naprave za rezanje mokrih vej.



Razred zaščite.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.

Simboli na akumulatorju



Akumulatorja ne izpostavljajte ognju in ga ne uničujte z ognjem.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke.

li-ion

Akumulator je namenjen polnjenju in ima dolgo življenjsko dobo. Po koncu dobe uporabnosti morate akumulatorje reciklirati v skladu z veljavnimi predpisi.



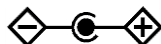
Simboli na polnilniku



Nevarnost električnega udara.



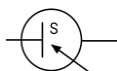
Polnilnik je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Oznaka polaritete: + v sredini vtičnice.



Preklopni napajalnik, ki vključuje izoliran varnostni transformator, odporen proti kratkemu stiku.



SMPS- preklopni napajalnik.



Razred zaščite II - dvojna izolacija.

Namen uporabe

Naprava je namenjena obrezovanju vej in rezanju lesa z manjšim premerom.

Ne uporabljajte žage za rezanje plastike, kamenja, trdega lesa ali nelesenih materialov.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene.

Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Oznaka delov

1. Pokrovček posode za olje
2. Ročaj za desno roko
3. Ročaj za levo roko
4. Stikalo za vklop in izklop
5. Varnostno stikalo
6. Ščitnik
7. Zaslon
8. Meč
9. Veriga
10. Ščitnik za meč
11. Akumulator



Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga

Nazivna napetost		21 V 
Nazivna moč		450 W
Dolžina meča		23,5 cm
Rezalna dolžina		7"/177 mm
Hitrost verige		12 m/s
Veriga	korak	1/4"
	debelina utora	0.043"/1,1 mm
	število zob	47
Stopnja glasnosti L_{WA}		< 80 dB(A)
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}		< 70 dB(A)
Vibracije a_h		< 2,5 m/s ²
Temperatura okolice	Za polnjenje	10...+25 °C
	Za uporabo	0...+45 °C
Priporočeni akumulatorji		BVS 8 21 V Li-ion
Priporočeni polnilniki		BVS 8 1.5 A
Masa		2 kg

Polnilnik

Nazivna napetost / frekvenca		230 V ~ 50 Hz
Izhodna napetost		21 V 
Izhodni tok		1,5 A
Razred zaščite		II
Tip akumulatorja		litij-ionski
Čas polnjenja		4 h za dva akumulatorja

Akumulator

Litij-ionski

Nazivna napetost		21 V 
Kapaciteta		4 Ah
Število celic		10
Energija		84 Wh
Masa		0,589 kg

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh!

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Opozorilo!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Sestavljanje

Opozorilo! Pred kakršnimkoli delom vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Namestitev meča in verige

Namestite napravo na ravno podlago.

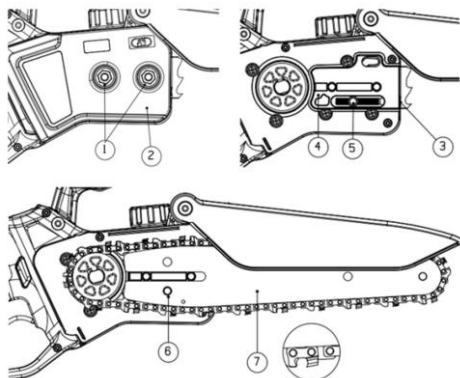
Odvijte matice in odstranite pokrov verižnika.

Namestite meč na napravo (4) in zavrtite vijak za nastavev napetosti verige (3), dokler se zatič za nastavev napetosti verige (5) ne namesti v odprtino na meču (6).

Meč lahko obrnete po želji.

Namestite verigo v utor na meču in jo napeljite okoli verižnika. Bodite pozorni na smer rezanja. Zobje morajo biti usmerjeni v smeri puščice, kot je prikazano na pokrovu verižnika.

Namestite pokrov verižnika in ga pritrdite z dvema maticama (1).



Odstranjevanje meča in verige

Namestite napravo na ravno podlago.

S ključem odvijte matici (1) in odstranite pokrov verižnika (2).

Odvijte vijak za nastavitev napetosti verige (3) in rahlo sprostite napetost verige. Potem odstranite verigo in meč.

Namestitvev in odstranitev akumulatorja

Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno preverite, če je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop.

Pozor: Akumulatorja nikoli ne razstavljajte. Če je plastično ohišje akumulatorja počeno ali poškodovano, ga nesite na pooblaščen servis, kjer ga bodo ustrezno reciklirali.

Pozor: Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno izklopite napravo.

Pozor: Pri namestitvi ali odstranjevanju akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca.

Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zasliši ("klik").

Pozor: Akumulator dobro namestite. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz naprave in se poškoduje ali poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

Pozor: Akumulator vstavite brez uporabe sile. Če akumulatorja ni mogoče vstaviti do konca, je narobe obrnjen.

Polnjenje akumulatorja

Opozorilo! Polnilnik in akumulator sta namenjena samo za uporabo s tem akumulatorjem in polnilnikom. Ne uporabljajte drugih akumulatorjev ali polnilnikov. Polnilnika in akumulatorja se ne dotikajte s kovinskimi predmeti, saj lahko povzročite nevarnost električnega udara. Polnilnik priključite na vir napajanja z napetostjo 230 V in frekvenco 50 Hz.

Opozorilo! Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni. Ko opazite zmanjšanje moči naprave, prenehajte z delom in napolnite akumulator. Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate, ga napolnite vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev.

Pomembno: Polnilniki so primerni samo za polnjenje Villager akumulatorjev. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

Opozorilo! Pred vsakim polnjenjem preverite stanje akumulatorja in polnilnika. Če opazite napake ali poškodbe, akumulatorja in polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo najprej napolnite akumulator.

Odstranite akumulator z naprave.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca. Akumulator odstranite brez uporabe sile.

Akumulator napolnite tako, da najprej priključite vtičak v napajalno vtičnico z ustrezno napetostjo in šele potem na polnilnik namestite akumulator.

Ko na polnilnik namestite akumulator, se vklopi rdeča LED lučka. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko zasveti zelena LED lučka. Približen čas polnjenja je od 2 do 4 ur. Akumulatorje po koncu polnjenja odstranite s polnilnika in jih ne puščajte na polnilniku, saj obstaja nevarnost poškodb akumulatorja.

Polnilnik ima 2 priklopa za istočasno polnjenje dveh akumulatorjev. Čas polnjenja je odvisen od števila nameščenih akumulatorjev in obstoječe kapacitete akumulatorjev. Polnjenje lahko nadzorujete s preverjanjem LED prikazovalnika (rdeča lučka – polnjenje, zelena lučka – konec polnjenja).

Akumulatorje po koncu polnjenja odstranite s polnilnika.

Pozor: Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate, ga napolnite vsaj enkrat na vsake 3 mesece.

Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičak. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Pozor: Polnilnik se med uporabo segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Delovanje

Vklop in izklop

Opozorilo! Pred uporabo preglejte napravo in preverite, če vsa stikala pravilno delujejo.

Opozorilo! Preverite, če je veriga v stiku s kakšnim predmetom. Veriga ne sme biti v stiku z nobenim predmetom.

Opozorilo! Trdno držite napravo z obema rokama - z levo roko na sprednjem ročaju in z desno roko na zadnjem ročaju. Ročaje dobro oprimate s prsti.

S palcem desne roke pritisnite varnostni gumb in potem pritisnite na stikalo za vklop/izklop in naprava se vklopi.

Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop.

Opozorilo: Veriga se vrti še nekaj sekund po izklopu. Ne dotikajte se verige med premikanjem, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

Opomba: Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali.

Pozor: Če se veriga zatakne ali se motor izklaplja, morate takoj spustiti stikalo za vklop/izklop.

Navodila za uporabo

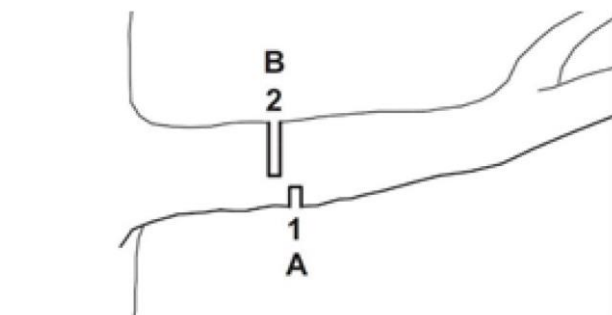
Rezanje

Opozorilo! Ne žagajte vej z večjim premerom od dovoljenega. Preverite tehnične podatke.

Opozorilo! Če opazite slabo učinkovitost delovanja, vedno najprej preverite napolnjenost akumulatorja in pravilno napetost ter ostrino verige.

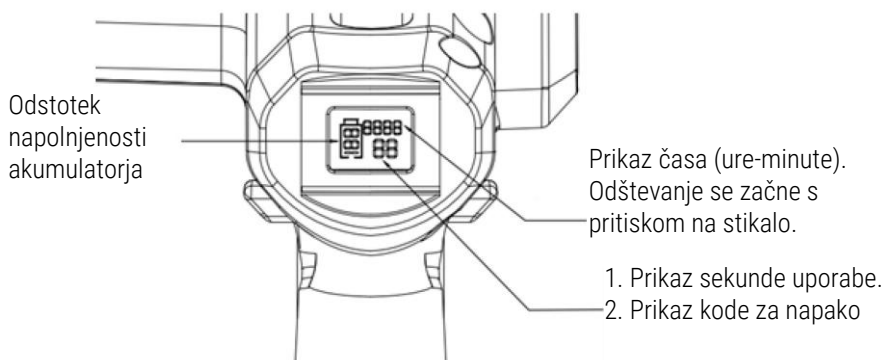
Opozorilo! Če je veja, ki jo žagate, pod napetostjo, se lahko veriga/meč zatakne, kar lahko povzroči izgubo nadzora in veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

Zato pri rezanju najprej izdelajte zarezo (1) na tlačni strani (A) in potem odrežite vejo (2) na natezni strani (B).



- Vedno žagajte z najvišjo hitrostjo.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Meč mora biti v čim bolj vodoravnem in stabilnem položaju.
- Med premikanjem naprave z ene strani na drugo vedno spustite stikalo in počakajte, da se veriga zaustavi.
- Po uporabi odstranite akumulator z naprave.

LED prikazovalnik



Prikazana koda	Opis		Odpravljanje napak
E2	Previsoka/prenizka napetost	"E2" počasi utripa (en utrip na sekundo)	Preglejte akumulator. Akumulator mora biti nepoškodovan. Če je akumulator poškodovan, ga zamenjajte.
E3	Napaka pri vklopu	"E3" počasi utripa (en utrip na sekundo)	Nesite napravo na pooblaščen servis na pregled.
E3	Previsok tok	"E3" hitro utripa (dva utripa na sekundo)	Preverite, če je naprava preobremenjena. Ponovo vklopite napravo v normalnih pogojih uporabe.
E5	Napaka temperaturnega senzorja	"E5" počasi utripa (en utrip na sekundo)	Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo tiskano vezje zamenjali.
E6	Previsoka temperatura tiskanega vezja	"E6" počasi utripa (en utrip na sekundo)	Počakajte, da se naprava ohladi.

Opomba: Če napake ne morete odpraviti, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Vzdrževanje

Pravilno vzdrževanje zagotavlja dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Opomba: Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popraviljem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator ter preprečite nevarnost električnega udara in nezaželen zagon.

Opomba: Med preverjanjem in vzdrževanjem verige vedno nosite zaščitne rokavice.

Napetost verige

Opozorilo! Veriga in ročaji se lahko močno segrejejo. Zato med delom priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.

Opozorilo! Med delom se veriga segreva in razteza.

Opozorilo! Pred vklopom meč in veriga ne smeta biti v stiku z nobenim predmetom.

Opozorilo! Verižnik lahko razstavlja samo pooblaščen serviser.

Če se verižnik poškoduje, naprave ne uporabljajte in jo nesite na pooblaščen servis.

Opomba: Pravilna napetost verige je zelo pomembna za dobro delovanje. Pred vsako uporabo preverite napetost verige. Med uporabo morate prav tako redno preverjati napetost verige.

S priloženim ključem rahlo odvijte matici na pokrovu verižnika.

Napetost verige nastavljate z vijakom za nastavitev napetosti verige. S privijanjem vijaka napetost povečujete in obratno.

Nosite zaščitne rokavice in na spodnjem delu meča (na sredini) povlecite verigo navzdol. Če je veriga pravilno napeta, mora biti na sredini vidna samo polovica pogonskih členov verige. Če pogonski členi niso vidni ali če so vidni celi pogonski členi, veriga ni pravilno napeta.

Ponovno nastavite napetost verige.

Opozorilo! Če je veriga preveč ali premalo napeta, to povzroči hitrejšo obrabo meča in ležajev.

Opozorilo! Vsi pogonski členi verige morajo biti nameščeni v utor na meču. Pravilno namestite pokrov verižnika in zategnite dve matici.

Podmazovanje

Opozorilo! Pred pregledovanjem ali vzdrževanjem vedno odstranite akumulator z naprave.

Naprava ima črpalko za olje za samodejno podmazovanje verige.

Opozorilo! Naprave ne uporabljajte, če sistem za podmazovanje ne deluje pravilno.

Opozorilo! Nikoli ne uporabljajte starega (odpadnega) olja kot olje za podmazovanje verige.

Namestite napravo v vodoraven položaj, tako da je pokrovček posode za olje usmerjen navzgor.

Očistite pokrovček in območje okoli pokrovčka z vlažno krpo.

Odvijte pokrovček posode za olje in ga odstranite.

Napolnite posodo do mejne oznake. Pazite, da ne nalijete preveč olja.

Opozorilo! Pazite, da v posodo ne prodre umazanija, saj lahko umazanija zamaši sistem za podmazovanje.

Dobro privijte pokrovček posode za olje.

Opomba: Pravilno delovanje črpalke in sistema za podmazovanje preverite tako, da namestite napravo nad čisto podlago in napravo vklopite. Če sistem za podmazovanje deluje pravilno, mora biti na tleh vidna sled olja.

Če na tleh ne opazite sledi olja, najprej preverite, če je posoda za olje napolnjena.

Če na tleh ne opazite sledi olja in je posoda za olje polna, se posvetujte s pooblaščenim servisierjem.

Pregled verižnika in meča

S priloženim ključem odvijte matici na pokrovu verižnika in pokrov odstranite.

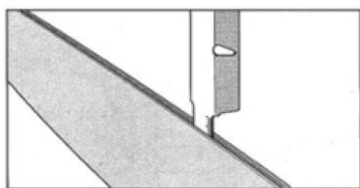
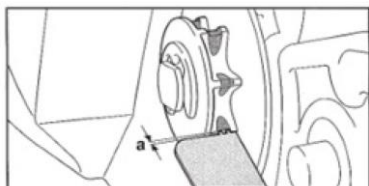
Odstranite meč in verigo.

Izmerite širino utora na meču. Uporabite šablono za merjenje širine.

Če je širina utora večja od 0,5 mm, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem glede menjave meča.

Izmerite globino utora na meču. Uporabite šablono za merjenje globine.

Če je globina utora manjša od 1,1 mm ali če je meč poškodovan ali deformiran, morate meč zamenjati.

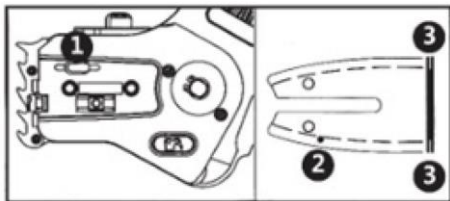


Čiščenje

Čiščenje naprave je pomembno za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Opomba: Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popraviljem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator ter preprečite nevarnost električnega udara in nezaželen zagon.

- Naprave ne čistite s cevjo za vodo in je ne potaplajte v vodo, saj obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Ročaj, prezračevalne odprtine in drugi deli naprave morajo biti čisti. Napravo očistite s krpo ali krtačo. Ne uporabljajte čistil.
- Ohišje očistite z vlažno krpo.
- Odstranite pokrov verižnika.
- Očistite območje okoli verižnika in notranji del pokrova z vlažno krpo.
- Odstranite meč in verigo v skladu z navodili.
- Z mehko krtačo očistite izhodno (1) in vhodno odprtino za podmazovanje (2) ter utor na meču (3).



- Očistite verigo z mehko krtačo.
- Ponovno namestite meč in verigo v skladu z navodili.
- Po vsaki uporabi preglejte napravo za poškodbe.
- **Opozorilo!** Pazite, da plastični deli naprave ne pridejo v stik z zavornim ali mineralnim oljem, bencinom ali drugimi naftnimi izdelki. Agresivne tekočine lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.

Transport in shranjevanje

- Očistite in podmažite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Pred daljšim shranjevanjem vedno odstranite akumulator.
- Akumulator mora biti napolnjen. Dolgotrajno shranjevanje akumulatorjev z nizko kapaciteto lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru izven dosega otrok. Pred shranjevanjem mora biti akumulator popolnoma napolnjen. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, akumulator napolnite najmanj enkrat na vsake 3 mesece.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.



Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	Nizka kapaciteta akumulatorja.	Napolnite akumulator.
	Akumulator ni dobro nameščen.	Pravilno namestite akumulator.
	Napaka stikala.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Naprava se med delom izklaplja	Slab stik električnih povezav v motorju.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
	Napaka stikala.	
Pregrevanje verige	Poškodovana veriga.	Zamenjajte verigo.
	Slabo podmazovanje.	Preverite podmazovanje.
	Poškodovan meč.	Zamenjajte meč.
Slaba učinkovitost rezanja	Ni podmazovanja – preveliko trenje.	Preverite podmazovanje.
	Poškodovana veriga.	Zamenjajte verigo.
	Groba površina obdelovanca po rezanju.	Preberite navodila za uporabo.
	Nizka kapaciteta akumulatorja.	Napolnite akumulator.
Akumulator se ne polni. Rdeča lučka na polnilniku utripa	Akumulator ni pravilno nameščen na polnilnik.	Pravilno namestite akumulator.
	Polnilnik ni pravilno priključen na napajanje.	Pravilno priključite vtičak v vtičnico.
	Onesnaženi priključki.	Očistite priključke.
	Poškodovan akumulator.	Zamenjajte akumulator.
	Poškodovan polnilnik.	Zamenjajte polnilnik.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Akumulatorska žaga Villager BVS 8

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napajalna enota Villager BVS 8 1.5 A

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Kraj / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Cordless saw Villager BVS 8 Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 **Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users*
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety instructions for chainsaws

- a) The device can produce electromagnetic waves and interfere with electromedical devices. It is recommended to consult a doctor before using this tool with electro-medical devices.
- b) Keep passers-by and other people at a minimum safety distance of 1.5m, do not move the tool while the chain is moving. Keep each part of your body at least 15cm away from the chain. Careful use of the tool can avoid injury.

- c) Before starting pruning, check that there are no hidden objects and cables between the branches.
- d) Ensure to stand firmly and on a safe and plain surface before switching on the chainsaw. Slippery or unstable surfaces, such as stairs, can cause the chainsaw to lose balance or control.
- e) To avoid sudden bounces, hold the saw firmly. Adjust body and arms position to avoid bouncing. The operator can control the rebound force if following the necessary precautions.
- f) Do not extend your arms too much while cutting and do not hold the tool higher than the shoulders.
- g) During the use the chain may come into contact with electric cables and cause electric shock if your hands are in contact with metal parts.
- h) It is recommended to handle the tool with care using protective gloves.
- i) When the bar is used for cutting from top to bottom, the tension direction of the saw is opposite to that of the operator.
- j) When the bar is used for a bottom-up cut, the direction of chainsaw thrust is toward the operator.
- k) Be careful that thin materials could jam the chain when cutting shrubs or small trees and could hit the operator.
- l) During a cut, if the head of the bar touches an object and crushes the chain, bouncing can occur.
- m) The chainsaw may bounce if it encounters an object that is too hard or if the bar suddenly jams or stops.
- n) Do not try to unlock the chain if the tool is blocked before turning off the tool.
- o) Do not touch the chain when the battery is on the tool.
- p) Use only replacement bars and chains specified by the manufacturer. Improper replacement of bars or chains can cause the chain to break and / or rebound.
- q) The chain and bar slot must not be used if they are damaged, they can lead to injuries.
- r) A chainsaw is safe if the chain tension is correct and the bar is not deformed.

Safety instructions for battery chargers

- a) Use this battery charger only with rechargeable batteries. Otherwise it could cause fire and explosions. Use only the original battery charger.
- b) The charger is designed for use with original batteries, otherwise it may cause risk of fire or explosions.
- c) The charger is designed for indoor use. Charging operations must be made indoor.
- d) Always check the charger, the cable and the plug before each use. If damaged, ask to the service center for repair or replacement. Do not use damaged chargers. Do not try to repair damaged battery chargers to keep the tool safe.

- e) Do not expose the battery to the sun or bright light. Do not place it into contact with hot surfaces. It could cause the battery to explode.
- f) Allow the battery to cool completely before starting charging.
- g) Check that the voltage of the charger matches the one of the battery, otherwise it may cause personal injury.
- h) Keep the charger clean, away from humid environments and rain. Do not use the charger outdoors: dirt and water may cause damages to the charger and personal injury.
- i) Do not use damaged chargers to reduce the risk of injury.
- j) Do not use the charger on flammable surfaces (eg. paper).

Symbols

Symbols on saw



Read the instruction manual before operating this device.



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Do not use the pruning shear in the rain or wet hedge or branch.



Protection class.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Symbols on battery



Don't dispose the battery in fire where it will explode.



Don't dispose battery with household waste.

li-ion



The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

Symbols on charger



Risk of electric shock!



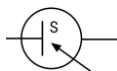
Only use the charger indoor.



Polarity symbol: the center of the plug is +



SMPS incorporating a Short-circuit-proof safety isolating transformer



SMPS- switch mode power supply unit.



Insulation Class II.

Intended use

This device is intended for pruning branches and cutting trees of small diameter.

Do not use the saw to cut plastic, stone, hardwood or non-wooden building materials.

The device is designed only for cutting hedge, brush, and branch.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Product features

1. Oil cap
2. Right hand handle
3. Left hand handle
4. Trigger
5. Safety switch
6. Hand protection
7. Display
8. Bar
9. Chain
10. Pinion Cover
11. Battery



Technical specifications

Electronic saw

Rated voltage		21 V 
Rated power		450 W
Bar lenght		23,5 cm
Cutting length		7"/177 mm
Chain speed		12 m/s
Chain specifications	pitch	1/4"
	gauge	0.043"/1,1 mm
	number of drive links	47
Sound power level L_{WA}		< 80 dB(A)
Sound pressure level L_{pA}		< 70 dB(A)
Vibration a_h		< 2,5 m/s ²
Permitted ambient temperature	during charging	10...+25 °C
	during operation	0...+40 °C
Recommended batteries		BVS 8 21 V Li-ion
Recommended chargers		BVS 8 1.5 A
Weight of machine		2 kg

Charger

Rated voltage/Rated frequency		230 V ~ 50 Hz
Output voltage		21 V 
Output current		1,5 A
Protection class		II
Battery type		lithium-ion
Charging time		4 hour for two batteries

Battery

		lithium-ion
Rated voltage		21 V 
Capacity		4 Ah
Power		84 Wh
Number of cells		10
Weight		0,589 kg

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Assembly

Warning! Before starting any work on the device, remove the battery from the device.

Chain and bar assembly

Place the saw on a flat surface.

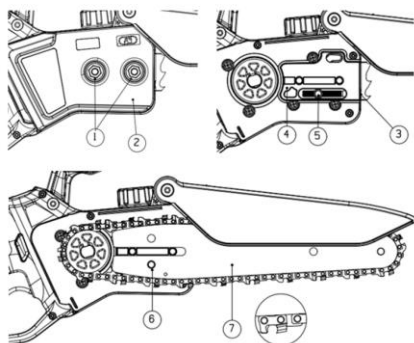
Unscrew the nuts and remove the chain pinion cover.

Adjust the tension adjustment bolt (3), place the bar on the chainsaw body (4) and insert the guide plate fixing column (5) into the fixing hole (6) on the bar.

It is possible to use the front or back of the bar.

Insert the chain into the bar slot and refer to the arrow on the pinion cover to understand the correct direction of the chain.

Assemble the pinion cover and tighten the two locking nuts (1).



Chain and bar disassembly

Place the saw on a flat surface.

Unscrew the two locking nuts (1) using a wrench, then remove the cover (2).

Use wrench supplied to unscrew the two locking nuts and remove the cover.

Unscrew the chain tension adjusting screw (3) to loosen the tension and then remove the chain and bar.

Placing and removing the battery

Check if the unit is in the Off position before placing or removing the battery.

Attention: never attempt to open the battery for any reason. If the plastic battery case is broken or cracked, take it to an authorized service shop for disposal and recycling.

Caution: always switch off the device before placing or removing the battery.

Caution: hold the tool and the battery firmly when placing or removing the battery. If the tool and battery are not held firmly, they may slip out of your hands, become damaged and result in injury.

To remove the battery from the tool, press the button on the front of the battery and pull the battery out so that it slips out of the tool.

In order to place the battery in, align the tab on the battery pack with the groove on the housing and push it into its place. Push all the way in until it gets blocked, making a sound ("click").

Caution: always place the battery all the way in. If this is not the case, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone in your environment.

Caution: do not use force when installing the battery pack. If the battery cannot slide easily into the tool, then it is not positioned correctly.

Battery charging

Warning! The charger and battery are specially designed to be used together, so do not attempt to use any other means. Never insert metal objects into your charger or battery - this may result in electrical failure and hazard. The charger is designed to use a standard 230 V and 50 Hz home power supply.

Warning! Charge the battery before it is completely empty. Every time you notice that the power of the tool is weaker, stop working with the tool and charge the battery. Charge the battery if you will not be using it for a long time (more than six months).

Important: use only Villager battery and chargers listed in the technical specifications and supplied with this device. Only Villager batteries and chargers are compatible with this device. The use of some other batteries and chargers with this device - is considered abuse and improper use and leads to the conformity of the product being invalidated.

Warning! Before each charging, check the condition of the charger and the battery. In the event of any signs of damage, do not start charging, but consult a Villager authorized workshop for advice.

The battery is delivered uncharged - and must be charged before initial use.

To recharge the battery, you must remove it from the device first.

To remove the battery, press the battery release button and slowly pull out the battery. Do not use force when pulling out the battery pack.

To charge the battery, first connect the charger to the mains, then connect the battery charger connectors to the batteries.

The red LED on the charger indicates that the battery is charging, the green LED indicates that it is fully charged. The approximate charging time is 2 to 4 hours, do not keep the batteries connected longer than necessary as they may be damaged.

The charger has three ways, it is possible to charge up to 2 batteries at the same time. The charging time is proportional to the number of batteries connected and to the state of their charge. Monitor the charging time by the LED indicator (red light in charge, green light end of charge).

Disconnect the battery charger connectors from the batteries once the charge is complete.

Attention: make sure the battery is charged at least every 3 months when not in use.

Attention: do not pull the plug from the power supply by pulling the cable. Hold the plug when disconnecting from the power supply - to avoid cable damage.

Attention: if the charger has been in continuous use – it will be hot. When the charging process is complete, leave the charger to cool down for a while – before using it again.

Operation

Switching on/off

Warning! Check the tool before working and verify the correct operation of the switches.

Warning! Make sure that the chain and bar are not in contact with any object.

Warning! Hold the saw firmly with both hands, holding the front handle with your left hand and the rear handle with your right hand. The fingers should be curled around both handles.

Press the safety button with your right thumb to unlock the on/off switch.

Press the on/off switch all the way down, the machine starts.

Release the on/off switch to stop the device and the chain will stop.

Note: the chain will continue moving by inertia for a few seconds. Do not touch the chain while it is moving to avoid the risk of injury or wounds.

Note: do not use the chain saw if the switch is faulty.

Caution: the electric motor stops when the trigger is released

Work instructions

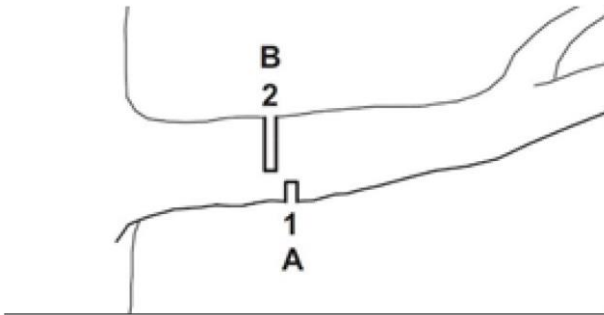
Cutting

Warning! Do not cut branches larger than those indicated in the technical specifications.

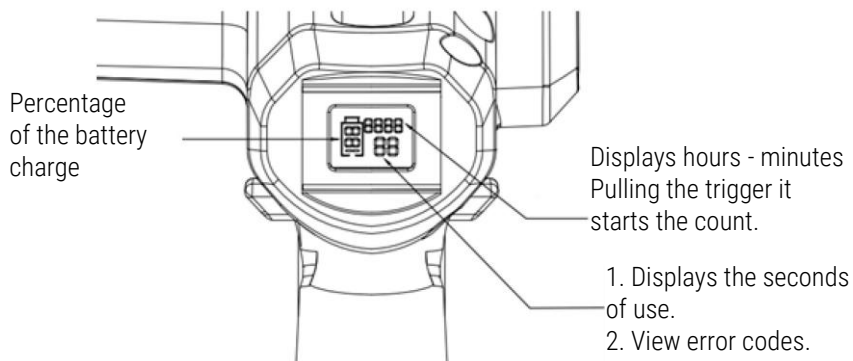
Warning! In case of difficult cut, check the battery charge and the correct sharpening and tension of the chain.

Warning! If the branch to be cut is under tension, the bar could get stuck and the user will lose control of the saw, resulting in serious injury.

Therefore, first of all make a lightening cut on the pressure side, then a crosscutting cut on the pulling side.



- Always keep the chainsaw at full speed.
- Do not cut using the end of the bar.
- Keep the bar vertical.
- While moving the chainsaw from one branch to another, release the trigger to stop the chain.
- After use, remove the battery from the chainsaw.



Note: If the error is not clear, contact a service center.

Error code	Description		Solution
E2	Over voltage/ Under voltage	"E2" Slow flash (1 flash/second)	Make sure the battery is correct and replace a new battery.
E3	Boot failure	"E3" slow flash (1 flash/second)	Return the machine to the service center for testing
E3	Over current	"E3" fast flash (2 flashes/second)	Make sure the machine works under normal conditions and restart the machine
E5	Temperature sensor failure	"E5" slow flash (1 flash/second)	Return the machine to the service center to change the PCB
E6	PCB over temperature	"E6" slow flash (1 flash/second)	Waiting for the machine to cool down

Note: If the error is not clear, contact a service center.

Maintenance

Correct maintenance of the tool is important for both safety and for the service life of the tool.

Note: switch off the tool and disconnect it from the power supply (disconnect the battery) before checking, cleaning, maintenance and repairing the device - risk of electrical shock and accidental starting.

Note: wear protective gloves before carrying out operations on the chain.

Chain tension

Warning! The chain and handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the chainsaw with care using protective gloves.

Warning! When the chainsaw is used, the chain overheats and can stretch.

Warning! Make sure that the chain and bar are not in contact with any object.

Warning! The chain pinion must not be disassembled by the user, but by a specialized service center.

Note: Proper chain tension is of extreme importance and must be checked before every use, as well as during cutting

Use the wrench supplied to slightly loosen the two locking nuts.

Screw to increase the tension or unscrew to decrease the tension the chain tension adjustment screw.

By helping you with the protective gloves, pull the chain down and check that the guide links of the chain are still visible for half the height in the lower part of the bar.

If the guide links are fully visible when pulling the chain down, or if they are not visible at all, it means that the tension is incorrect. Repeat the adjustment.

Warning! If the chain is too loose or too tight, the guide bar and bearings of the chainsaw will wear faster.

Warning! All the chain links must be properly inserted into guide bar groove on a blade rail.

Position the cover and tighten the two locknuts .

Lubrication

Warning! Before starting any work on the device, remove the battery from the device.

The chainsaw is equipped with an automatic oil pump that allows to keep the chain lubricated and cooled.

Warning! Do not use the chainsaw if the oil pump is not working properly.

Warning! Never use used lubricating oil.

Place the chainsaw in a horizontal position with the oil cap facing upwards.

Clean the oil cap, the tank and the surrounding environment with a damp cloth.

Unscrew the oil cap and remove it.

Fill the tank to the appropriate level and prevent it from overflowing.

Warning! Make sure no dirt enters the oil reservoir so the oil nozzle does not clog.

Firmly screw the cap of the oil tank so that the cap is properly closed.

Note: to check the correct operation of the oil pump, turn on the chainsaw and check if there are traces of oil on the ground below.

If there are no traces of oil, check to have refilled the tank.

If there are no traces of oil with the tank full, contact the service center.

Pinion and bar inspection

Use the wrench supplied to unscrew the two locking nuts and remove the cover.

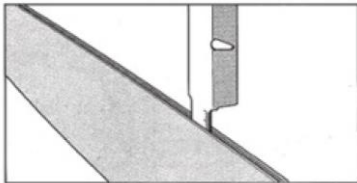
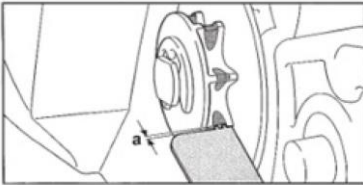
Remove the chain and the bar.

Measure the depth of the chain groove using a depth gauge.

If the depth of the groove exceeds 0.5 mm, do not use the chainsaw and contact the service center to replace the pinion of the chain.

Measure the depth of the of the bar slot using a depth gauge.

If the depth is less than 1.1mm, if the bar is damaged or the slot is deformed, replace the bar to avoid damaging the chain and the chainsaw.



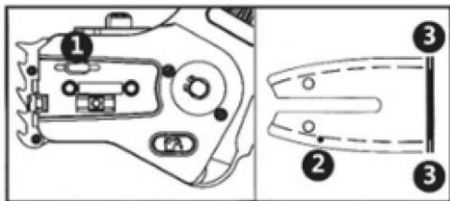
Cleaning

Cleaning of the tool is important for both safety and for the service life of the tool.

Note: switch off the tool and disconnect it from the power supply (disconnect the battery) before checking, cleaning, maintenance and repairing the device - risk of electrical shock and accidental starting.

- Do not flush the tools or put it in water, it will cause short circuit or damage the device.
- Keep ventilation, motor and handle cleaning. Always use cloth to clean the device. Do not use detergent to clean the device, it will rust parts.
- Clean the body of the chainsaw with a damp cloth.
- Remove the protective pinion cover.
- Clean the area around the pinion and the body with a damp cloth.
- Remove the bar and the chain according to the instructions described in this user manual.
- Clean the oil outlet (1), oil inlet (2) and rear bar slot (3) with a soft brush.
- Clean the chain with a soft brush.

- Assemble again the bar, the chain and the cover according to the instructions described in this user manual.



- Always check after each use that any accessories are free from damage.
- **Warning!** Brake fluid, petrol, mineral oil and petroleum products must not come into contact with the plastic parts of the power tool. This type of product can damage or deform the plastic.

Transport & Storage

- Clean and lubricate the tool as instructed and allow it to dry.
- Be sure to remove the battery before storing for a long period of time.
- Make sure the battery is fully charged. If storing the battery for a long time with low charge will damage the battery.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children. Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- When not in use, charge the battery at least once every 3 months.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Chainsaw does not work	Low battery.	Charge the battery.
	Battery disconnected.	Connect the battery.
	Switch malfunction.	Send to the service center.
Intermittent operation	Loose internal connections.	Send to the service center.
	Switch malfunction.	
Chain heated	Ruined chain.	Replace the chain.
	Poor lubrication.	Check the lubrication.
	Damaged bar.	Replace the bar.
Bad cutting surface	There is no lubrication, resulting in excessive friction.	Check the lubrication.
	Ruined chain.	Replace the chain.
	The cut result is poor.	Read carefully the user's manual.
	The battery is not fully charged.	Charge the battery.
It does not charge. Red light of the Charger flashes.	The battery is not inserted correctly in the battery charger connector.	Insert the correctly.
	The charger is not properly connected to the power socket.	Connect it properly.
	Dirty battery poles.	Clean the poles.
	Damaged battery.	Replace the battery.
	Damaged Battery charger.	Replace the battery charger.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description:

Cordless saw Villager BVS 8

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

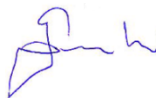
Harmonized and other standards:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 14.07.2022.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov



Declaration of Conformity

Pursuant to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Switching power supply Villager BVS 8 1.5 A

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment, intended for use within specific voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

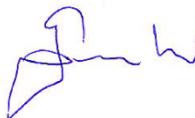
Approved standards and other standards:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

The person authorized for the preparation of technical documentation: Zvonko Gavrilov,
address: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Place / date: Ljubljana, 14.07.2022.

Person responsible for the
preparation of technical documentation
Zvonko Gavrilov



Akumulatorska testera Villager BVS 8

Originalno uputstvo za upotrebu



Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, instrukcije, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i instrukcije za buduću upotrebu.

Termin „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Bezbednost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju. *Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.*
- b) Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda proдре u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati sa napojnim kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. *Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). *Upotreba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.*
- c) Sprečite slučajno pokretanje uređaja. Osigurajte da je prekidač u off položaju pre nego što priključite uređaj na utičnicu napojne mreže i/ili na akumulator - i pre nego što podignete ili prenosite uređaj. *Nikada nemojte prenositi uređaj sa prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na napajanje kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do nesrećnog slučaja.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) - pre nego što uključite uređaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite akumulator sa električnog alata, ukoliko je odvojiv - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere - smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutno ne koristi) - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
 - e) Održavajte električne alate pažljivo. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
 - f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. *Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za odredjeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i nega akumulatorskog alata
- a) Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi sa drugim akumulatorom.*
 - b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim akumulatorima. *Korišćenje bilo kog drugog akumulatora može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.*
 - c) Kada akumulator nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj izmedju jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka akumulatora može izazvati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatora može biti izbačena tečnost; izbegnite kontakt. Ukoliko slučajno dodje do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. *Tečnost izbačena iz akumulatora može dovesti do iritacije ili opekotina.*
 - e) Ne izlažite akumulator ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
 - f) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulator ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u instrukcijama. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulator i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatore.** *Servisiranje akumulatora treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- a) Uredjaj može proizvesti elektromagnetne talase i ometati elektro-medicinska sredstva. Preporučuje se da se posavetujete sa svojim doktorom pre upotrebe ovog uredjaja
- b) Prolaznike, posmatrače i ostale osobe držite na minimalnoj bezbednoj udaljenosti od 1,5 m. Dok se lanac okreće nemojte pomerati uredjaj. Svaki deo Vašeg tela držite najmanje 15 cm udaljen od lanca. Pažljivom upotrebom ovog uredjaja možete da izbegnete povredjivanje. Manipulišite uredjajem samo kada je lanac zaustavljen.
- c) Pre početka orezivanja, proverite da nema skrivenih predmeta i kablova između grana.
- d) Pre uključivanja lančane testere obezbedite da stojite čvrsto i na bezbednoj i ravnoj površini. Klizave i nestabilne površine kao što su stepenice, mogu dovesti do gubitka ravnoteže i kontrole nad lančanom testerom.
- e) Da bi se izbeglo iznenadni poskakivanje (tj. povratni udarac) čvrsto držite testeru. Postavite položaj tela i ruku tako da se spreči poskakivanje. Rukovalac može kontrolisati sile odskakivanja (povratnog udarca) ukoliko se pridržava neophodnih mera predostrožnosti.
- f) Nemojte isuviše istezati Vaše ruke tokom rezanja i nemojte držati uredjaj iznad visine ramena.
- g) Tokom upotrebe, lanac može doći u kontakt sa električnim kablovima i izazvati električni udar ukoliko su Vaše ruke u kontaktu sa metalnim delovima.
- h) Preporučuje se da uredjajem manipulišete oprezno, koristeći zaštitne rukavice.
- i) Kada se vodilica koristi za rezanje od vrha ka dnu, pravac potiskivanja testere je suprotan od rukovaoca.
- j) Kada se vodilica koristi za rezanje odozdo prema gore smer potiska lančane testere je prema rukovaocu.
- k) Pazite, jer tanki materijali mogu zaglaviti lanac kada režete grmlje ili malo drveće i mogu udariti rukovaoca.
- l) Tokom reza, ukoliko vrh vodilice dodirne neki predmet i priklješti lanac, može se javiti poskakivanje tj. povratni udarac.
- m) Lančana testera će odskočiti ukoliko naidje na predmet koji je suviše tvrd ili ukoliko se vodilica iznenada zaglavi ili zaustavi.
- n) Nemojte pokušavati da odglavite lanac ukoliko je uredjaj blokiran, pre nego što isključite uredjaj.
- o) Nemojte dodirivati lanac kada je akumulator na uredjaju.

- p) Koristite samo one vodilice i lance za zamenu koje je naveo proizvođač. Nepropisni zamenski lanci i vodilice mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca (poskakivanja).
- q) Lanac i žljeb vodilice ne smeju se koristiti ukoliko su oštećeni, mogu dovesti do povreda.
- r) Lančana testera je bezbedna ukoliko je zategnutost lanca pravilna i vodilica nije deformisana.

Bezbednosna upozorenja za punjače

- a) Ovaj punjač akumulatora koristite samo sa punjivim baterijama. U suprotnom, može doći do požara i eksplozije. Koristite samo originalni punjač za akumulator.
- b) Punjač je dizajniran za upotrebu sa originalnim akumulatorima. U suprotnom može uzrokovati rizik od požara ili eksplozije.
- c) Punjač je dizajniran za upotrebu u unutrašnjim prostorijama. Operacije punjenja se moraju izvesti u unutrašnjim prostorijama.
- d) Uvek pregledajte punjač, kabal i utikač pre svake upotrebe. Ukoliko su oštećeni - obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi popravke ili zamene. Nemojte koristiti oštećene punjače. Nemojte pokušati da popravite oštećeni punjač za akumulator - kako biste zadržali bezbednost uređaja.
- e) Nemojte akumulator izlagati suncu niti jakoj svetlosti. Nemojte ga smeštati tako da bude u kontaktu sa vrućim površinama. To može dovesti do eksplozije akumulatora.
- f) Sačekajte da se akumulator potpuno ohladi - pre startovanja punjača.
- g) Proverite da li je napon punjača odgovarajući naponu akumulatora. U suprotnom - može doći do povredjivanja.
- h) Punjač održavajte u čistom stanju i na bezbednoj udaljenosti od vlažnog okruženja i kiše. Punjač nemojte koristiti napolju. Prljavaština i voda mogu izazvati oštećenja na punjaču i povredjivanje.
- i) Nemojte koristiti oštećene punjače kako bi se smanjio rizik od povredjivanja.
- j) Nemojte punjače koristiti na zapaljivim površinama (npr. na papiru).

Simboli

Simboli na testeru



Pročitajte instrukcije za upotrebu pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Uređaj za orezivanje nemojte koristiti po kiši, niti na mokroj živoj ogradi ili na mokrim granama.



Klasa zaštite.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Simboli na akumulatoru



Akumulator nemojte odstraniti u vatru - gde će eksplodirati.



Nemojte akumulator odstranjivati sa otpadom iz domaćinstva.

li-ion

Akumulator se može puniti i reciklirati. Potrošene akumulator treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



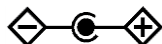
Simboli na punjaču



Opasnost od električnog udara!



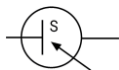
Punjač koristite samo u unutrašnjim prostorijama.



Oznaka polariteta: + u sredini utičnice.



Prekidački izvor napajanja koji uključuje sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratak spoj.



SMPS- prekidački izvor napajanja.



Klasa izolacije II.

Namena

Ovaj uređaj je namenjen za orezivanje grana i rezanje drveća malog prečnika.

Nemojte testeru koristiti za rezanje plastike, kamena, tvrdog drveta i ne drvnih materijala. Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Delovi uređaja

1. Čep ulja
2. Rukohvat za desnu ruku
3. Rukohvat za levu ruku
4. Prekidač za uključivanje i isključivanje
5. Sigurnosni rekidač
6. Štitnik ruke
7. Ekran
8. Vodilica
9. Lanac
10. Štitnik lanca
11. Akumulator



Tehničke karakteristike

Akumulatorska lančana testera

Nominalni napon		21 V 
Nominalna snaga		450 W
Dužina vodilice (mača)		23,5 cm
Rezna dužina		7"/177 mm
Brzina lanca		12 m/s
Lanac	korak	1/4"
	debljina unutrašnjeg zuba	0.043"/1,1 mm
	broj unutrašnjih zuba	47
Nivo zvučne snage L_{WA}		< 80 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		< 70 dB(A)
Vibracije a_h		< 2,5 m/s ²
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	10...+25 °C
	u režimu rada	0...+40 °C
Preporučeni akumulatori		BVS 8 21 V Li-ion
Preporučeni punjači		BVS 8 1.5 A
Težina uredjaja		2 kg

Punjač

Nominalni napon/nominalna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	21 V 
Izlazna struja	1,5 A
Klasa zaštite	II
Vrsta akumulatora	litijum-jonski
Vreme punjenja	4 h za dva akumulatora

Akumulator

Litijum-jonski

Nominalni napon	21 V 
Kapacitet	4 Ah
Broj ćelija	10
Energija	84 Wh
Težina	0,589 kg

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uredjaja.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja – se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja – mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga – kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti – koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

Montaža

Upozorenje! Pre početka obavljanja svih radova na uređaju, izvucite akumulator iz uređaja.

Montaža lanca i vodilice

Postavite testeru na ravnu podlogu.

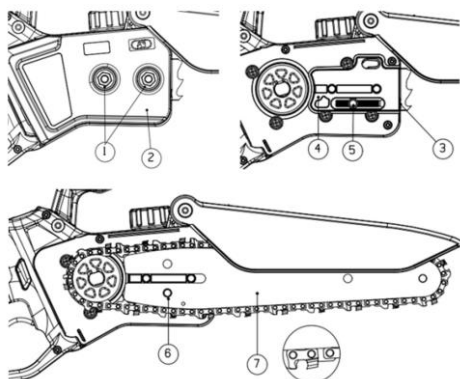
Odvijte navrtke i skinite poklopac lančanika.

Podesite vijak za zategnutosti lanca (3) da biste postavili vodilicu na telo testere (4) i ubacite pin za fiksiranje vodeće ploče (5) u fiksirajući otvor (6) na vodilici.

Moguće je koristiti prednji ili zadnji deo vodilice.

Umetnite lanac u žleb vodilice u skladu sa strelicom na poklopcu lančanika da biste dobili ispravan smer lanca.

Montirajte poklopac lančanika i zategnite dve završavajuće navrtke (1).



Demontaža lanca i vodilice

Postavite testeru na ravnu podlogu.

Odvijte dve zabravljujuće navrtke (1) upotrebom ključa, a potom skinite poklopac lančanika (2).

Odvijte vijak za podešavanje zategnutosti lanca (3) da biste otpustili zategnutost, a potom skinite lanac testere i vodilicu.

Postavljanje i uklanjanje akumulatora

Proverite da li je uredjaj na Off poziciji pre postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Pažnja: nikada nemojte pokušavati da otvorite akumulator iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište akumulatora polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvek isključite alat pre postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Oprez: držite alat i akumulator čvrsto kada akumulator postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i akumulator ne držite čvrsto, mogu da iskliznu iz ruku, da se oštete i dovedu do povreda.

Da biste iz alata izvukli akumulator, pritisnite taster s prednje strane akumulatora pa izvucite akumulator tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili akumulator, poravnajte jezičak na akumulatoru sa žljebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mesto. Gurajte sve do kraja, dok se neablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").

Oprez: akumulator postavite uvek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete povrediti Vi ili neko u Vašem okruženju.

Oprez: nemojte primenjivati silu kada postavljate akumulator. Ako akumulator ne može lako da sklizne u alat, onda nije pravilno postavljen.

Punjenje akumulatora

Upozorenje! Punjač i akumulator su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u akumulator - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite akumulator pre nego što se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad sa alatom i napunite akumulator kada primetite da je snaga alata slabija. Napunite akumulator ako ga nećete koristiti duže vreme (više od šest meseci).

Važno: koristite samo Villager akumulator i punjače navedene u tehničkim karakteristikama i koji su dostavljeni uz ovaj uredjaj. Samo Villager akumulatori i punjači su kompatibilni sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih akumulatora i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja saobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili akumulatora, najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

Da biste uklonili akumulator, pritisnite dugme za oslobađanje akumulatora i polako izvucite akumulator. Nemojte primenjivati silu prilikom izvlačenja akumulatora.

Da biste napunili akumulator, najpre povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim priključite konektore punjača akumulatora sa akumulatorima.

Crvena LED na punjaču pokazuje da se akumulator puni. Zelena LED pokazuje da je potpuno napunjen. Približno vreme punjenja je 2 do 4 sata. Nemojte držati akumatore priključene duže od neophodnog vremena – jer mogu biti oštećeni.

Punjač ima 2 linije - i moguće je puniti do 2 akumulatora istovremeno. Vreme punjenja je proporcionalno broju priključenih akumulatora i stanju njihove napunjenosti. Pratite vreme punjenja pomoću LED indikatora (crvena lampica – puni se, zelena lampica – kraj punjenja).

Isključite konektore punjača akumulatora sa akumulatora – kada je punjenje završeno.

Pažnja: obezbedite da se akumulator napuni najmanje jednom u 3 meseca kada se ne koristi.

Pažnja: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Pažnja: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vreme da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

Rad

Uključivanje i isključivanje

Upozorenje! Proverite uređaj pre rada i uverite se da prekidači pravilno funkcionišu.

Upozorenje! Uverite se da ni lanac ni vodilica nisu u kontaktu sa bilo kakvim predmetom.

Upozorenje! Držite testeru čvrsto obema rukama, levom rukom držite prednji rukohvat, a desnom rukom držite zadnji rukohvat. Prsti treba da budu savijeni oko oba rukohvata. Palcem desne ruke pritisnite sigurnosno dugme da biste odblokirali prekidač za uključivanje i isključivanje.

Pritisnite do kraja prekidač za uključivanje i isključivanje i uređaj će se pokrenuti.

Otpustite prekidač za uključivanje i isključivanje kako biste zaustavili uređaj i lanac će se zaustavi.

Napomena: lanac će nastaviti da se kreće usled inercije još nekoliko sekundi. Nemojte dodirivati lanac dok se kreće, kako biste izbegli opasnost od povredjivanja.

Napomena: nemojte koristiti lančanu testeru ukoliko je prekidač neispravan.

Opres: otpustite prekidač ukoliko je lanac blokiran, motor se zaustavlja.

Uputstva za rad

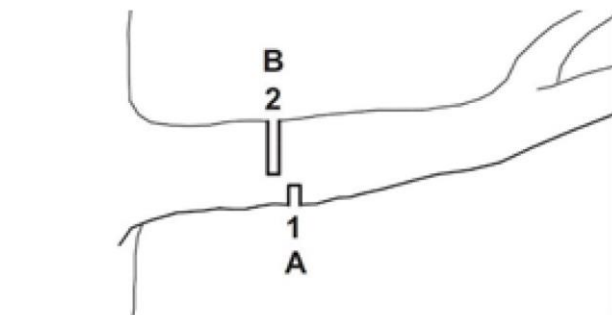
Rezanje

Upozorenje! Nemojte rezati grane koje su veće od onih naznačenih u tehničkim karakteristikama.

Upozorenje! U slučaju otežanog rezanja, proverite napunjenost akumulatora i da li je lanac propisno naoštren i zategnut.

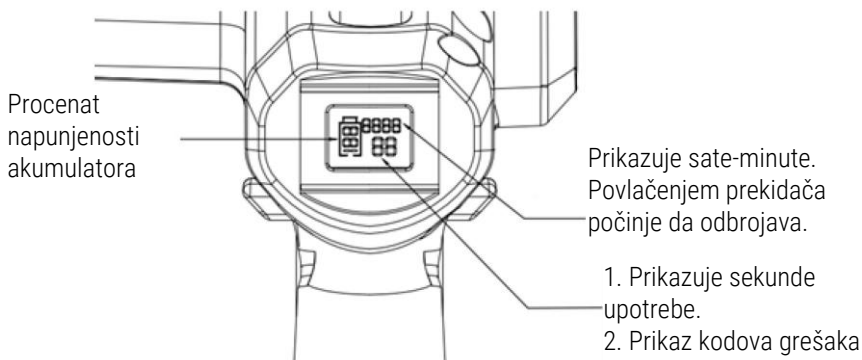
Upozorenje! Ukoliko je grana koja će se rezati napregnuta (pod naponom), vodilica se može zaglaviti i korisnik će izgubiti kontrolu nad testerom, što će dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

Zato, pre svega, napravite olakšavajući rez (1) na pritisnutoj strani (A), a zatim odsecajući rez (2) na strani zatezanja (B).



- Testeru uvek držite na punoj brzini.
- Nemojte rezati koristeći kraj vodilice.
- Održavajte vodilicu u ispravnom i bezbednom položaju.
- Dok pomerate testeru sa jedne grane na drugu, otpustite prekidač da bi zaustavili lanac.
- Nakon upotrebe, izvadite akumulator iz testere.

LED ekran



Prikazani kod	Opis		Rešenje
E2	Prekomerni napon/ pre nizak napon	"E2" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Uverite se da je akumulator ispravan i zamenite ga u slučaju neispravnosti.
E3	Greška pokretanja	"E3" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Vratite mašinu u servisni centar na testiranje.
E3	Prekomerna struja	"E3" brz treptaj (dva treptaja u sekundi)	Uverite se da mašina radi u normalnim uslovima i ponovo pokrenite mašinu.
E5	Greška senzora temperature	"E5" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Vratite mašinu u servisni centar da se zameni štampana ploča.
E6	Prekomerna temperatura štampane ploče	"E6" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Sačekati da se mašina ohladi.

Napomena: Ukoliko greška nije jasna, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

Održavanje

Propisno održavanje uređaja je važno za bezbednost i za životni vek uređaja.

Napomena: isključite uređaj i isključite napajanje (izvadite akumulator) pre pregledanja, čišćenja, održavanja i popravki uređaja jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startovanja.

Napomena: stavite zaštitne rukavice pre početka izvođenja operacija na lancu.

Zategnutost lanca testere

Upozorenje! Lanac i rukohvat mogu dostići visoke temperature. Preporučuje se da se testerom rukuje pažljivo uz upotrebu zaštitnih rukavica.

Upozorenje! Prilikom upotrebe lančane testere, lanac se pregrejava i može se istegnuti.

Upozorenje! Uverite se da ni lanac ni vodilica nisu u kontaktu sa bilo kakvim predmetom.

Upozorenje! Lančanik ne sme demontirati sam korisnik, već samo ovlašćeni servisner.

Ukoliko je lančanik lanca oštećen, nemojte koristiti testeru, već je odnesite u ovlašćenu servisnu radionicu.

Napomena: pravilna zategnutost lanca je izuzetno važna i mora da se proveriti pre svakog sečenja, kao i tokom sečenja.

Upotrebite dostavljeni ključ da biste malo olabavili dve završavajuće navrtke. Zavijte kako biste povećali zategnutost ili odvijte kako biste smanjili zategnutost vijka za podešavanje zategnutosti lanca.

Uz pomoć zaštitnih rukavica, povucite lanac dole i proverite da li su vodeći (pogonski) članci lanca i dalje vidljivi na pola visine u donjem delu vodilice.

Ukoliko su vodeći članci lanca potpuno vidljivi kada povučete lanac na dole ili ukoliko uopšte nisu vidljivi, to znači da je zategnutost nepravilna. Ponovite podešavanje.

Upozorenje! Ako je lanac suviše labav ili suviše zategnut, vodilica i ležajevi testere će se brže habati.

Upozorenje! Sve karike lanca moraju biti pravilno ulegnute u žleb vodilice na šini sečiva. Namestite pravilno poklopac i zategnite dve završavajuće navrtke

Podmazivanje

Upozorenje! Pre početka obavljanja svih radova na uređaju, izvucite akumulator iz uređaja.

Lančana testera je opremljena automatskom uljnom pumpom, koja omogućava da lanac bude podmazivan i hladjen.

Upozorenje! Nemojte koristiti lančanu testeru ukoliko uljna pumpa ne funkcioniše pravilno.

Upozorenje! Nikada nemojte da koristite upotrebljavano ulje za podmazivanje.

Postavite lančanu testeru u horizontalan položaj sa čepom ulja usmerenim na gore.

Očistite čep ulja, rezervoar i okolinu čepa vlažnom krpom.

Odvijte čep rezervoara za ulje i skinite ga.

Napunite rezervoar do odgovarajućeg nivoa i nemojte prepunjavati.

Upozorenje! Vodite računa da prljavština ne uđe u rezervoar za ulje, da se mlaznica za ulje ne bi zapušila.

Čvrsto zavijte čep rezervoara za ulje, tako da bude propisno zatvoren.

Napomena: da biste proverili propisno funkcionisanje uljne pumpe, uključite testeru i proverite da li ima tragova ulja na podlozi ispod.

Ukoliko nema tragova ulja, proverite da li treba da napunite rezervoar.

Ukoliko nema tragova ulja iako je rezervoar ulja pun – obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

Pregledanje lančanika i vodilice

Upotrebite dostavljeni ključ da biste odvili dve završavajuće navrtke i skinite poklopac.

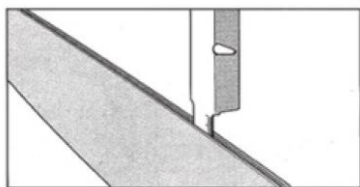
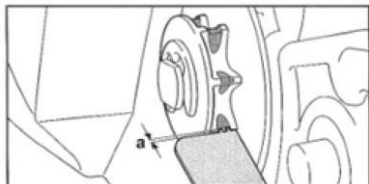
Skinite lanac i vodilicu.

Izmerite dubinu žleba za lanac na lančaniku, koristeći šablon za dubinu.

Ukoliko dubina žleba prevazilazi 0,5 mm, nemojte koristiti lančanu testeru i kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu da bi zamenila lančanik lanca.

Izmerite dubinu žleba vodilice koristeći šablon za dubinu.

Ukoliko je dubina manja od 1,1 mm ili ukoliko je vodilica oštećena ili je žleb deformisan zamenite vodilicu da bi izbegli oštećenje lanca i same testere.

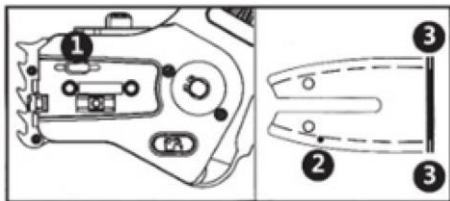


Čišćenje

Čišćenje uredjaja je važno za bezbednost i za životni vek uredjaja.

Napomena: isključite uredjaj i isključite napajanje (izvadite akumulator) pre pregledanja, čišćenja, održavanja i popravki uredjaja jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startovanja.

- Nemojte prskati uredjaj vodom i nemojte ga potapati u vodu, jer će doći do kratkog spoja ili oštećenja uredjaja.
- Ventilacione otvore motora i rukohvat održavajte u čistom stanju. Koristite krpu da biste očistili uredjaj. Nemojte koristiti deterdžente za čišćenje kako ne biste oštetili površine.
- Telo testere očistite vlažnom krpom.
- Skinite zaštitni poklopac lančanika.
- Očistite prostor oko lančanika i telo vlažnom krpom.
- Skinite vodilicu i lanac prema instrukcijama opisanim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Očistite izlaz ulja (1), ulaz ulja (2) i zadnji žleb vodilice (3) mekanom četkom.



- Očistite lanac mekanom četkom.
- Ponovo montirajte vodlicu (mač), lanac i poklopac prema instrukcijama opisanim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Uvek proverite nakon svake upotrebe da li se na nekom dodatku pojavilo oštećenje.
- **Upozorenje!** Kočiona tečnost, benzin, mineralna ulja i naftni proizvodi ne smeju doći u kontakt sa plastičnim delovima električnog uređaja. Ovaj tip proizvoda može oštetiti ili deformisati plastiku.

Transport i skladištenje

- Očistite i podmažite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Obavezno izvadite akumulator pre skladištenja na duži vremenski period.
- Uverite se da je akumulator u potpunosti napunjen. Ukoliko na duži vremenski period skladištite akumulator sa malom napunjenošću, to će oštetiti akumulator.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Kada se uređaj ne koristi, puniti akumulator najmanje jednom u 3 meseca.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litijum-jonski akumulatori podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rešenja

Problem	Mogući uzrok	Korektivna akcija
Lančana testera ne radi	Niska napunjenost akumulatora.	Napunite akumulator.
	Akumulator otkačen.	Priključite akumulator.
	Prekidač neispravan.	Odnosite u ovlašćenu servisnu radionicu.
Rad sa prekidima	Loše unutrašnje povezivanje.	Odnosite u ovlašćenu servisnu radionicu.
	Prekidač neispravan.	
Pregrejan lanac	Oštećen lanac.	Zamenite lanac.
	Loše podmazivanje.	Proverite podmazivanje.
	Oštećena vodilica.	Zamenite vodilicu.
Loša rezna površina	Nema podmazivanja – što dovodi do prevelikog trenja.	Proverite podmazivanje.
	Oštećen lanac.	Zamenite lanac.
	Rezultat rezanja je loš.	Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Akumulator nije potpuno napunjen.	Napunite akumulator.
Nema punjenja. Crvena lampica punjača trepće.	Akumulator nije pravilno ubačen u ležište punjača akumulatora.	Ubacite akumulator pravilno.
	Punjač nije propisno priključen na utičnicu mreže.	Propisno priključite.
	Zaprljani polovi akumulatora.	Očistite polove.
	Oštećen akumulator.	Zamenite akumulator.
	Oštećen punjač akumulatora.	Zamenite punjač akumulatora.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine :

Akumulatorska testera Villager BVS 8

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager BVS 8 1.5 A

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Sharrë me bateri Villager BVS 8 Manuali i përdorimit



Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërimet të Përgjithshme për Sigurinë e Veglave Elektrike



Paralajmërim! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablo).

1) Siguria në hapësirën e punës

- a) **Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- b) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyesë, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- c) **Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

2) Siguria elektrike

- a) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat.** Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adapter) me vegla elektrike të tokëzuara. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët.** Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë.** Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllo.** Asnjëherë mos e përdorni kabllo për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllo larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i një kabloje vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga pajisja e rrymës së mbetur (RCD).** Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.

3) Siguria personale

- a) Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i largimit të vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*
- b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse të syve. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*
- c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, të merrni ose mbani veglën. *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose ndezësin e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*
- d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*
- e) Mos qëndroni përmbi veglën. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*
- f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve të lëvizshme. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*
- g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.*
- h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*

4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike

- a) Të mos ushtrohet presion ndaj veglës elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*
- b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). *Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.*
- c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shkapëtet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesoret ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*

- d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*
 - e) Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesorët. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*
 - f) Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*
 - g) Përdorni veglën elektrike, aksesorët, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*
 - h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*
- 5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës
- a) Rimbusheni vetëm me mbushësin e specifikuar nga prodhuesi. *Një mbushës që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një paketë tjetër të baterisë.*
 - b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*
 - c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*
 - d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. *Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.*
 - e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*
 - f) Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së tepërt. *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*
 - g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për mbushje dhe mos e mbushni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime.

Mbushja e gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.

6) Servisimi

- a) **Vegla juaj elektrike duhet të servisohet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike.** *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*
- b) **Asnjëherë mos i servisoni paketat e dëmtuara të baterive.** *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*

Udhëzime të sigurisë për motorr sharrën me zinxhirë

- a) Pajisja mund të prodhojë valë elektromagnetike dhe të ndërhyjë në pajisjet elektromjekësore. Rekomandohet të konsultoheni me një mjek përpara se të përdorni këtë mjet me pajisje elektro-mjekësore.
- b) Mbani kalimtarët dhe njerëzit e tjerë në një distancë minimale sigurie prej 1.5 m, mos e lëvizni mjetin ndërsa zinxhiri është në lëvizje. Mbani çdo pjesë të trupit tuaj larg zinxhirit të paktën 15 cm. Përdorimi i kujdesshëm i mjetit mund të shmangë lëndimin.
- c) Para se të filloni krasitjen, kontrolloni që midis degëve të mos ketë objekte dhe kablo të fshehura.
- d) Sigurohuni që të qëndroni fort dhe në një sipërfaqe të sigurt dhe të rrafshët përpara se të ndizni sharrën elektrike me zinxhirë. Sipërfaqet e rrëshqitshme ose të paqëndrueshme, të tilla si shkallët, mund të bëjnë që sharrë elektrike me zinxhirë të humbasë ekuilibrin ose kontrollin.
- e) Për të shmangur kërcimet e papritura, mbani sharrën fort. Përshtatni pozicionin e trupit dhe krahëve për të shmangur kërcimin. Operatori mund të kontrollojë forcën e rikthimit nëse ndjek masat paraprake të nevojshme.
- f) Mos i zgjatni shumë krahët gjatë prerjes dhe mos e mbani mjetin më lart se supet.
- g) Gjatë përdorimit, zinxhiri mund të bjerë në kontakt me kabllot elektrike dhe të shkaktojë goditje elektrike nëse duart tuaja janë në kontakt me pjesët metalike.
- h) Rekomandohet ta trajtoni mjetin me kujdes duke përdorur doreza mbrojtëse.
- i) Kur shpata përdoret për prerje nga lart poshtë, drejtimi i tensionit të sharrës është i kundërt me atë të operatorit.
- j) Kur shpata përdoret për një prerje nga poshtë lart, drejtimi i shtytjes së sharrës elektrike është drejt operatorit.
- k) Kini kujdes që materialet e holla mund të bllokojnë zinxhirin gjatë prerjes së shkurreve ose pemëve të vogla dhe mund të godasin operatorin.
- l) Gjatë një prerjeje, nëse maja e shpatës prek një objekt dhe shtyp zinxhirin, mund të ndodhë kërcim.
- m) Motorr sharra me zinxhirë mund të kërcëjë nëse ndeshet me një objekt shumë të fortë ose nëse shpata bllokohet papritur ose ndalet.

- n) Mos u përpini të zhblokonti zinxhirin nëse mjeti është i bllokuar përpara se ta fikni mjetin.
- o) Mos e prekni zinxhirin kur bateria është në vegël.
- p) Përdorni vetëm shpata dhe zinxhirë zëvendësues të specifikuar nga prodhuesi. Zëvendësimi i gabuar i shpatave ose zinxhirëve mund të shkaktojë thyerjen dhe/ose kthimin e zinxhirit.
- q) Zinxhiri dhe foleja e shpatës nuk duhet të përdoren nëse janë të dëmtuara, ato mund të çojnë në lëndime.
- r) Një sharrë elektrike me zinxhirë është e sigurt nëse tensioni i zinxhirit është i saktë dhe shpata nuk është deformuar.

Udhëzime të sigurisë për mbushësit e baterisë

- a) Përdorni këtë mbushës baterie vetëm me bateri që rimbushen. Përndryshe mund të shkaktojë zjarr dhe shpërthime. Përdorni vetëm mbushës original të baterisë.
- b) Mbushësi është projektuar për përdorim me bateri origjinale, përndryshe mund të shkaktojë rrezik zjarri ose shpërthimi.
- c) Mbushësi është projektuar për përdorim të brendshëm. Punët e mbushjes duhet të kryhen në ambient të brendshëm.
- d) Kontrolloni gjithmonë mbushësin, kabllon dhe spinën përpara çdo përdorimi. Nëse dëmtohet, kërkoni në qendrën e servisimit riparim ose zëvendësim. Mos përdorni mbushësit e dëmtuar. Mos u përpini të riparoni mbushësit e dëmtuar të baterive për ta mbajtur mjetin të sigurt.
- e) Mos e ekspozoni baterinë ndaj diellit ose dritës së fortë. Mos e vendosni në kontakt me sipërfaqe të nxehta. Mund të shkaktojë shpërthimin e baterisë.
- f) Lëreni baterinë të ftohet tërësisht para se të filloni mbushjen.
- g) Kontrolloni që tensioni i mbushësit të përputhet me atë të baterisë, përndryshe mund të shkaktojë lëndim personal.
- h) Mbani mbushësin të pastër dhe larg mjediseve me lagështi dhe nga shiu. Mos e përdorni mbushësin jashtë: papastërtia dhe uji mund të shkaktojnë dëmtime në mbushës dhe lëndime personale.
- i) Mos përdorni mbushës të dëmtuar për të zvogëluar rrezikun e lëndimit.
- j) Mos e përdorni mbushësin në sipërfaqe të ndezshme (p.sh. letër).

Simbolet

Simbolet në sharrë



Lexoni udhëzimet për përdorim para se të përdorni këtë pajisje.



Bartni mbrojtëse për sy.



Përdorni doreza mbrojtëse.



Mbathni këpucë të sigurta.



Mos e përdorni motorr sharrën në shi ose gardh ose degë të lagështa.



Klasa e mbrojtjes.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Simbolet në bateri



Mos e hidhni baterinë në zjarr pasi ajo do të shpërthejë.



Mos e hidhni baterinë me mbeturinat shtëpiake.

li-ion



Bateria mund të rimbushet dhe riciklohet. Bateritë e hequra nga përdorimi duhet të riciklohen në mënyrë miqësore me mjedisin.

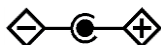
Simbolet në mbushës



Rrezik nga goditja elektrike.



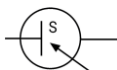
Përdorni mbushësin vetëm në ambient të brendshëm.



Simboli i polaritetit: qendra e spinës është +



SMPS që përfshin një transformator izolues të sigurisë ndaj qarkut të shkurtër



SMPS-njësia e furnizimit me energji në modalitetin e kalimit.



Klasa e izolimit II.

Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është menduar për krasitjen e degëve dhe prerjen e pemëve me diametër të vogël.

Mos e përdorni sharrën për të prerë materiale ndërtimi plastike, guri, drurë ose jo druri.

Pajisja është projektuar vetëm për prerjen e gardhit, furçës dhe degës.

Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe dhe dëmtime fizike.

Mbani parasysh se pajisjet nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë e tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Veçoritë e produktit

1. Kapaku i vajit
2. Doreza e dorës së djathtë
3. Doreza e dorës së majtë
4. Këmbëza
5. Siguresa në ndërprerës
6. Mbrojtja e duarve
7. Ekрани
8. Shpata
9. Zinxhiri
10. Mbulesa e pinionit
11. Bateria



Specifikimet Teknike

Sharra elektronike

Tensioni i vlerësuar		21 V 
Fuqia e vlerësuar		450 W
Gjatësia e shpatës		23,5 cm
Gjatësia e prerjes		7"/177 mm
Shpejtësia e zinxhirëve		12 m/s
Specifikimet e zinxhirit	lartësia	1/4"
	matësi	0.043"/1,1 mm
	numri i lidhjeve të drejtimit	47
Niveli i fuqisë së zërit L _{WA}		< 80 dB(A)
Niveli i presionit të zhurmës L _{pA}		< 70 dB(A)
Dridhjet a _h		< 2,5 m/s ²
Temperatura e lejuar e ambientit	gjatë mbushjes	10...+25 °C
	gjatë përdorimit	0...+40 °C
Bateritë e rekomanduara		BVS 8 21 V Li-ion
Mbushësit e rekomanduar		BVS 8 1.5 A
Pesha e makinës		2 kg

Mbushësi

Tensioni i vlerësuar/frekuenca e vlerësuar	230 V ~ 50 Hz
Tensioni dalës	21 V 
Rryma në dalje	1,5 A
Klasa e mbrojtjes	II
Lloji i baterisë	litium-jon
Koha e mbushjes	4 orë

Bateria

	litium-jon
Tensioni i vlerësuar	21 V 
Kapaciteti	4 Ah
Rryma	84 Wh
Numri i qelive	10
Pesha	0,589 kg

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Gjithmonë përdorni mbrojtëse për vesh!

Vlera e deklaruar e dridhjeve e cila është matur me një metodë testimi të standardizuar, mund të përdoret për të krahasuar veglat e ndryshme me njëra-tjetrën dhe për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Paralajmërim!

Niveli i vërtetë i dridhjeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera maksimale e deklaruar, varësisht si përdoret vegla. Prandaj, është e nevojshme të përcaktohet se cilat masa paraprake të sigurisë kërkohen për të mbrojtur përdoruesin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të punës (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. koha kur vegla është fikur dhe kur është e ndezur - duke mos u shfrytëzuar, përveç kohës kur është ndezur).

Montimi

Paralajmërim! Përpara se të filloni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë nga pajisja.

Montimi i zinxhirit dhe shpatës

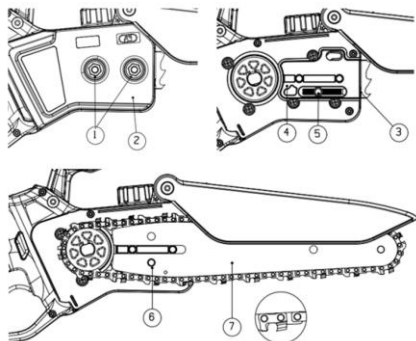
Vendosni sharrën në një sipërfaqe të rrafshët.

Lironi dadot dhe hiqni kapakun e zinxhirit.

Përshtatni bulonin e rregullimit të shtrëngimit (3), vendosni shpatën në trupin e sharrës elektrike (4) dhe futni shtyllën e fiksimit të shpatës (5) në vrimën e fiksimit (6) në shpatë. Është e mundur të përdoret pjesa e përparme ose e pasme e shpatës.

Fusni zinxhirin në folenë e shpatës dhe i referoheni shigjetës në kapakun e pinionit për të kuptuar drejtimin e saktë të zinxhirit.

Montoni kapakun e pinionit dhe shtrëngoni dy dadot kyçëse (1).



Çmontimi i zinxhirit dhe shpatës

Vendosni sharrën në një sipërfaqe të rrafshët.

Lironi dy dadot kyçëse (1) duke përdorur një çelës, më pas hiqni kapakun (2).

Përdorni çelësin e dhënë për të zhblokuar dy dadot kyçëse dhe për të hequr kapakun.

Lironi vidën e rregullimit të shtrëngimit të zinxhirit (3) për të liruar shtrëngimin dhe më pas hiqni zinxhirin dhe shpatën.

Vendosja dhe heqja e baterisë

Kontrolloni nëse njësia është në pozicionin e fikur përpara se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: Asnjëherë mos tentoni të hapni baterinë pa pasur arsye. Nëse kutia plastike e baterisë është thyer ose plasatur, e dërgoni atë në një dyqan servisimi të autorizuar për heqje nga përdorimi dhe riciklim.

Kujdes: gjithmonë fiken pajsien para se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: e mbani fort mjetin dhe baterinë kur vendosni ose hiqni baterinë. Nëse vegla dhe bateria nuk mbahen fort, ato mund t'ju rrëshqasin nga duart, të dëmtohen dhe të rezultojnë në lëndime.

Për të hequr baterinë nga mjeti, shtypni butonin në pjesën e përparme të baterisë dhe tërhiqeni baterinë në mënyrë që të rrëshqasë nga vegla.

Për të vendosur baterinë brenda, përshtatni hapësirën në paketën e baterisë me vijat në shtëpizë dhe e shtyni në vendin e saj. Shtyni deri në fund derisa të bllokohet, duke nxjerrë një tingull ("klikoni").

Kujdes: vendoseni gjithmonë baterinë deri në fund. Nëse nuk bëhet kështu, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga mjeti, duke shkaktuar lëndime për ju ose dikë në afërsinë tuaj.

Kujdes: mos përdorni forcë kur instaloni baterinë. Nëse bateria nuk mund të rrëshqasë lehtësisht në mjet, atëherë ajo nuk është e pozicionuar siç duhet.

Mbushja e baterisë

Paralajmërim! Mbushësi dhe bateria janë krijuar posaçërisht për të punuar së bashku, prandaj, mos tentoni të përdorni asnjë pajisje tjetër. Asnjëherë mos futni objekte metalike në mbushësin ose baterinë tuaj - kjo mund të rezultojë në dështim elektrik dhe rrezik. Mbushësi është projektuar për të përdorur një furnizim standard me energji elektrike 230 V dhe 50 Hz në shtëpi.

Paralajmërim! Mbushni baterinë para se të zbrazet tërësisht. Sa herë që vëreni se fuqia e mjetit është më e dobët, ndalni së punuari me mjetin dhe e mbushni baterinë. Mbushni baterinë nëse nuk do ta përdorni për një kohë të gjatë (më shumë se gjashtë muaj).

Me rëndësi: përdorni vetëm bateri dhe mbushës Villager të listuar në specifikimet teknike dhe të furnizuar me këtë pajisje. Vetëm bateritë dhe mbushësit Villager janë të përputhshëm me këtë pajisje. Përdorimi i disa baterive dhe mbushësve të tjerë me këtë pajisje - konsiderohet abuzim dhe përdorim jo i duhur dhe çon në zhvlerësimin e konformitetit të produktit.

Paralajmërim! Para çdo mbushjeje kontrolloni gjendjen e mbushësit dhe baterisë. Në rast të ndonjë shenje dëmtimi, mos filloni të mbushni, por konsultohuni me një punëtori të autorizuar nga Villager për këshilla.

Bateria furnizohet e pambushur dhe duhet të mbushet para përdorimit fillestar.

Për të rimbushur baterinë, fillimisht duhet ta hiqni atë nga pajisja.

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni ngadalë baterinë. Mos përdorni forcë kur hiqni baterinë.

Për të mbushur baterinë, fillimisht lidhni mbushësin me rrjetin elektrik, më pas lidhni lidhësit e mbushësit të baterisë me baterinë.

Drita e kuqe LED në mbushës tregon që bateria është duke u mbushur, Drita e gjelbër LED tregon që është plotësisht e mbushur. Koha e përafërt e mbushjes është 2 deri 4 orë, mos i mbani bateritë të lidhura më gjatë se ç'duhet pasi mund të dëmtohen.

Mbushësi ka tri mënyra, mund të mbushni deri në 2 bateri në të njëjtën kohë. Koha e mbushjes është proporcionale me numrin e baterive të lidhura dhe me gjendjen e mbushjes së tyre. Monitoroni kohën e mbushjes nga treguesi LED (drita e kuqe në mbushje, drita e gjelbër fundi i mbushjes).

Shkëputni lidhësit e mbushësit të baterive nga bateritë pasi të ketë përfunduar mbushja.

Kujdes: sigurohuni që bateria të rimbushet të paktën çdo 3 muaj kur nuk është në përdorim.

Kujdes: mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllon. Mbani spinën kur e shkëputni nga furnizimi me energji elektrike - për të shmangur dëmtimin e kabllos.

Kujdes: nëse mbushësi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm, do të jetë i nxehtë. Kur procesi i mbushjes të përfundojë, lëreni mbushësin të ftohet për një kohë - përpara se ta përdorni përsëri.

Përdorimi

Ndezja/Fikja

Paralajmërim! Kontrolloni veglën përpara se të punoni dhe verifikoni funksionimin e saktë të ndërprerësve.

Paralajmërim! Sigurohuni që zinxhiri dhe shpata të mos jenë në kontakt me ndonjë objekt.

Paralajmërim! Mbani sharrën fort me të dyja duart, duke mbajtur dorezën e përparme me dorën e majtë dhe dorezën e pasme me dorën e djathtë. Gishtat duhet të shtrëngojnë mirë dorezat.

Shtypni butonin e sigurisë me gishtin e madh të djathtë për të zhbllokuar ndërprerësin e ndezjes/fikjes.

Shtypni ndërprerësin e ndezjes/fikjes deri në fund, makina niset.

Lëshoni ndërprerësin e ndezjes/fikjes për të ndalur pajisjen dhe zinxhiri do të ndalet.

Shënim: zinxhiri do të vazhdojë të lëvizë me inerci për disa sekonda. Mos e prekni zinxhirin gjatë lëvizjes për të shmangur rrezikun e lëndimit ose plagëve.

Shënim: mos përdorni motorr sharrën me zinxhir nëse ndërprerësi është me defekt.

Kujdes: motori elektrik ndalet kur këmbëza lirohet

Udhëzimet e punës

Prerja

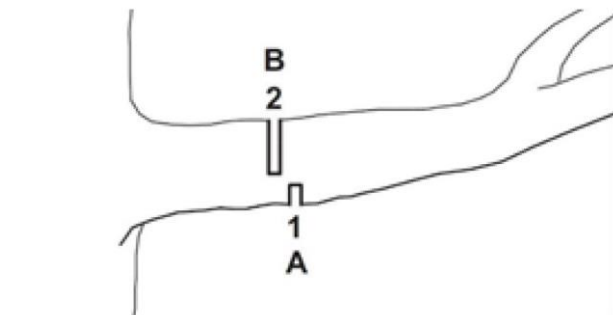
Paralajmërim! Mos prisni degë më të mëdha se ato të treguara në specifikimet teknike.

Paralajmërim! Në rast se ka vështirësi në prerje, kontrolloni mbushjen e baterisë dhe mprehjen dhe shtrëngimin e duhur të zinxhirit.

Paralajmërim! Nëse dega që do të pritët është nën tension, shpata mund të ngecë dhe përdoruesi do të humbasë kontrollin e sharrës, duke rezultuar në lëndime të rënda.

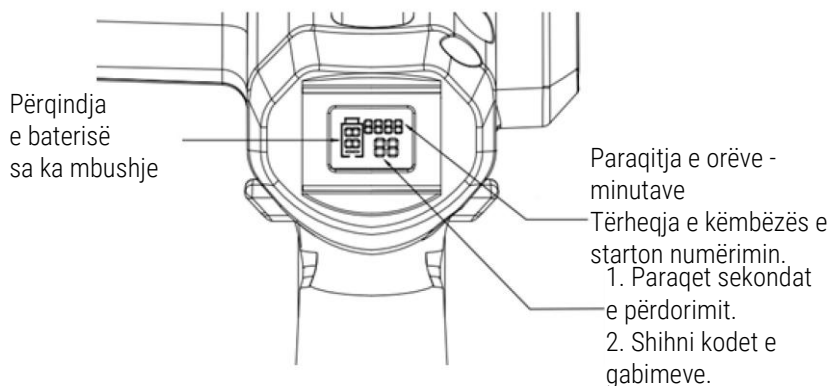
Prandaj, para së gjithash bëni një prerje të lehtë në anën e presionit, pastaj një prerje tërthore

pritni në anën e tërheqjes.



- Mbani gjithmonë motorr sharrën me zinxhirë me shpejtësi të plotë.
- Mos bëni prerje duke përdorur majën e shpatës.
- E mbani shpatën vertikalisht.
- Ndërsa lëvizni sharrë elektrike me zinxhir nga një degë në tjetrën, lëshoni këmbëzën për të ndalur zinxhirin.
- Hiqeni baterinë nga motorr sharra pas përdorimit.

Ekran LED



Kodi i paraqitur	Përshkrimi		Zgjidhja
E2	Tension shumë i lartë/ tension shumë i ulët	"E2" dridhje ngadalshme (një dridhje në sekondë)	Sigurohuni që bateria të funksionojë dhe ndërrojeni në rast të mosfunksionimit.
E3	Gabim në start	"E3" dridhje ngadalshme (një dridhje në sekondë)	Kthejeni aparatin në qendrën e shërbimit për testim
E3	Rryma shumë e lartë	"E3" dridhje e shpejtë (dy dridhje në sekondë)	Sigurohuni që aparati të funksionojë në kushte normale dhe ri-startoni atë.
E5	Gabim i sensorit të temperaturës	"E5" dridhje ngadalshme (një dridhje në sekondë)	Kthejeni aparatin në qendrën e servisimit për ta ndërruar pllakën e shtypur
E6	Temperaturë shumë e lartë e pllakës të shtypur	"E6" dridhje ngadalshme (një dridhje në sekondë)	Prisni që pajisja të ftohet.

Shënim: Nëse defekti nuk është i qartë, kontaktoni një punëtor të autorizuar për servisim

Mirëmbajtja

Mirëmbajtja e saktë e mjetit është e rëndësishme si për sigurinë ashtu edhe për jetëgjatësinë e veglës.

Shënim: fikni veglën dhe shkëputeni atë nga furnizimi me energji elektrike (hiqeni baterinë) para pastrimit dhe mirëmbajtjes - rreziku i goditjes elektrike dhe ndezjes aksidentale.

Shënim: vendosni doreza mbrojtëse përpara se të kryeni punë në zinxhirë.

Shtrëngimi i zinxhirit

Paralajmërim! Zinxhiri dhe doreza mund të arrijnë temperatura të larta. Rekomandohet ta trajtoni motorr sharrën me kujdes duke përdorur doreza mbrojtëse.

Paralajmërim! Kur përdoret motorr sharra me zinxhirë, zinxhiri mbinxehet dhe mund të zgjatet.

Paralajmërim! Sigurohuni që zinxhiri dhe shpata të mos jenë në kontakt me ndonjë objekt.

Paralajmërim! Pinioni i zinxhirit nuk duhet të çmontohet nga përdoruesi, por në një qendër servisimi të specializuar.

Shënim: Shtrëngimi i duhur i zinxhirit është i një rëndësie tejet të madhe dhe duhet të kontrollohet para çdo përdorimi, si dhe gjatë prerjes

Përdorni ndërprerësin e dhënë për të liruar paksa dy dadot kyçëse.

Shtrengoni për të rritur tensionin ose lironi për të ulur tensionin vidën e rregullimit të shtrengimit të zinxhirit.

Duke ju ndihmuar me dorezat mbrojtëse, tërhiqeni zinxhirin poshtë dhe kontrolloni që hallkat e zinxhirit të jenë ende të dukshme për gjysmën e lartësisë në pjesën e poshtme të shpatës.

Nëse lidhjet e shpatës janë plotësisht të dukshme kur tërhiqni zinxhirin poshtë, ose nëse nuk duken fare, kjo do të thotë se shtrëngimi nuk është siç duhet. Përsëritni përshtatjen.

Paralajmërim! Nëse zinxhiri është shumë i lirë ose shumë i ngushtë, shpata dhe kushinetat e motorr sharrës do të konsumohen më shpejt.

Paralajmërim! Të gjitha lidhjet e zinxhirit duhet të futen siç duhet në kanalin e shpatës në kanalin e duhur.

Vendoseni kapakun dhe shtrengoni dy dadot e kyçës.

Lubrifikimi

Paralajmërim! Përpara se të filloni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë nga pajisja.

Motorr sharra është e pajisur me një pompë automatike vaji që lejon të mbajë zinxhirin të lubrifikuar dhe të ftohur.

Paralajmërim! Mos përdorni motorr sharrën nëse pompa e vajit nuk funksionon siç duhet.

Paralajmërim! Asnjëherë mos përdorni vaj lubrifikues të përdorur.

Vendoseni motorr sharrën në një pozicion horizontal me kapakun e vajit të kthyer nga lart. Pastroni kapakun e vajit, rezervuarin dhe mjedisin përreth me një leckë të lagur. Lironi kapakun e vajit dhe e hiqni atë. Mbushni rezervuarin në nivelin e duhur dhe parandaloni tejmbushjen e tij.

Paralajmërim! Sigurohuni që të mos hyjë papastërti në rezervuarin e vajit në mënyrë që gryka e vajit të mos bllokohet.

Shtrengoni fort kapakun e rezervuarit të vajit në mënyrë që kapaku të mbyllet siç duhet.

Shënim: për të kontrolluar funksionimin e saktë të pompës së vajit, ndizni motorr sharrën dhe kontrolloni nëse ka gjurmë vaji në tokë poshtë.

Nëse nuk ka gjurmë vaji, kontrolloni të keni rimbushur rezervuarin.

Nëse nuk ka gjurmë vaji me rezervuarin plot, kontaktoni qendrën e servisimit.

Inspektimi i pinionit dhe shpatës

Përdorni çelësin e dhënë për të zhblokuar dy dadot kyçëse dhe për të hequr kapakun.

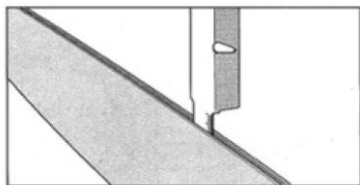
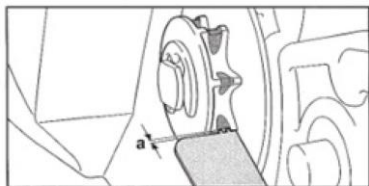
Hiqni zinxhirin dhe shpatën.

Matni thellësinë e kanalit të zinxhirit duke përdorur një matës thellësie.

Nëse thellësia e kanalit tejkalon 0,5 mm, mos përdorni motorr sharrën dhe kontaktoni qendrën e servisimit për të zëvendësuar pinionin e zinxhirit.

Matni thellësinë e kanalit të zinxhirit duke përdorur një matës thellësie.

Nëse thellësia është më e vogël se 1,1 mm, nëse shpata është e dëmtuar ose çarja është deformuar, ndërroni shpatën për të shmangur dëmtimin e zinxhirit dhe sharrës.

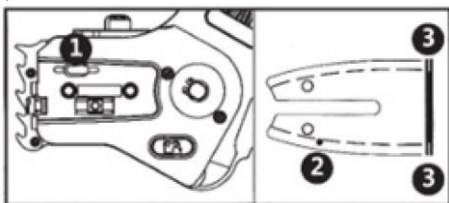


Pastrimi

Pastrimi i veglës është i rëndësishëm si për sigurinë ashtu edhe për jetëgjatësinë e veglës.

Shënim: fikni veglën dhe shkëputeni atë nga furnizimi me energji elektrike (hiqeni baterinë) para pastrimit dhe mirëmbajtjes - rreziku i goditjes elektrike dhe ndezjes aksidentale.

- Mos i shpëlani mjetet ose mos i vendosni në ujë, kjo do të shkaktojë qark të shkurtër ose dëmton pajisjen.
- Mbani pastrimin e ventilimit, motorit dhe dorezës. Përdorni gjithmonë leckë për të pastruar pajisjen. Mos përdorni detergjent për të pastruar pajisjen, ajo do të ndryshkë pjesët.
- Pastroni trupin e motorr sharrës me një leckë të lagur.
- Hiqni mbulesën mbrojtëse.
- Pastroni zonën rreth pinionit dhe trupin me një leckë të lagur.
- Hiqni shpatën dhe zinxhirin sipas udhëzimeve të përshkruara në këtë manual përdorimi.
- Pastroni daljen e vajit (1), hyrjen e vajit (2) dhe folenë e shtyllës së pasme (3) me një furçë të butë.
- Pastroni zinxhirin me një furçë të butë.
- Montoni prapë shpatën dhe zinxhirin sipas udhëzimeve të përshkruara në këtë manual përdorimi.



- Pas çdo përdorimi gjithmonë kontrolloni që aksesoret të mos jenë dëmtuar.
- **Paralajmërim!** Lëngu i frenave, benzina, vaji mineral dhe produktet e naftës nuk duhet të vijnë në kontakt me pjesët plastike të veglës elektrike. Ky lloj produkti mund të dëmtojë ose deformojë plastikën.

Transporti dhe Magazinimi

- Pastroni veglën sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Sigurohuni që ta hiqni baterinë përpara se ta ruani për një periudhë të gjatë kohore.
- Sigurohuni se bateria është plotësisht e mbushur. Nëse bëhet ruajtja e baterisë për një kohë të gjatë me mbushje të ulët do ta dëmtojë baterinë.
- Nëse vegla nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- Ruajeni veglën në një vend të thatë, të ventuiluar mirë dhe larg fëmijëve.
E ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.

- Kur nuk është në përdorim, mbusheni baterinë të paktën një herë në 3 muaj.
- Gjithmonë fiken veglën para se të transportohet.
- E mbani gjithmonë veglën duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla transportohet me makinë ose automjetet tjetër.
- **Bateritë e izoluar litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e mundshme më të detajuara kombëtare. Ngjitni ose maskoni kontaktet e hapura dhe paketoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Hedhja dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin për riciklim miqësor me mjedisin. Makineritë nuk e kanë vendin të mbeturinat shtëpiake.



Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, zjarr (rrezik shpërthimi) ose ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet mjeti i juaj elektrik nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisimit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që mjeti elektrik të mbetet i sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisimit, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Villager Products.

Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Veprimi korrigjues
Motorr sharra nuk punon	Bateria e dobët.	Mbusheni baterinë.
	Bateria e çkyçur.	Lidheni baterinë.
	Defekt në ndërprerës	E dërgoni për riparim në qendrën e servisimit.
Punë me ndërprerje	Lidhjet e brendshme të lira.	E dërgoni për riparim në qendrën e servisimit.
	Defekt në ndërprerës	
Zinxhiri i nxehur	Zinxhiri i dëmtuar.	Ndërroni zinxhirin.
	Lubrifikimi i dobët.	Kontrolloni lubrifikimin.
	Shpata e dëmtuar.	Ndërroni shpatën.
Sipërfaqe e keqe e prerjes	Nuk ka lubrifikim, gjë që rezulton në fërkim të tepërt.	Kontrolloni lubrifikimin.
	Zinxhiri i dëmtuar.	Ndërroni zinxhirin.
	Rezultati i prerjes është i dobët.	Lexoni me kujdes manualin e përdorimit.
	Bateria nuk është e mbushur plotësisht.	Mbusheni baterinë.
Nuk mbushet. Drita e kuqe e mbushësit sinjalizon.	Bateria nuk është futur siç duhet në lidhësin e mbushësit të baterisë.	E vendosni si duhet.
	Mbushësi nuk është lidhur siç duhet me prizën e energjisë.	E lidhni në mënyrën e duhur.
	Polet e baterisë të ndotura.	Pastroni polet.
	Bateria e dëmtuar.	Ndërroni baterinë.
	Mbushësi i baterisë i dëmtuar.	Ndërroni mbushësin e baterisë.

Deklarata e Konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes: **Sharrë me bateri Villager BVS 8**

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Lubjanë, 14.07.2022.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë
Zvonko Gavrilov

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës 2014/35/EU mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit, Shtojca IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë:

Njësia e furnizimit Villager 8 1.5 A

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2014/35/EU mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

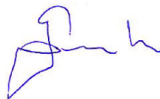
Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, kompania Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 14.07.2022.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit
Zvonko Gavrilov



Акумулаторен трион Villager BVS 8

Оригинално ръководство за употреба



Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти

 **Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Терминът „електроинструмент“, използван в предупрежденията се отнася към електрически инструменти, захранвани с електричество (с кабел) и към електрически инструменти, захранвани с батерии (безжично).

1) Сигурност на работното пространство

- a) Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. *Разхвърляното и тъмното работно пространство допринася за инциденти.*
- b) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент. *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството*

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. *Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. *Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) Не бъдете груб с захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. *Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*

- f) Ако по някаква причина работата с електроинструмента е неизбежна на влажно място, използвайте мрежова защита под формата на превключвател (RCD). *Използване на превключвател - намалява риска от токов удар.*
- 3) Лична защита
- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при работа с електрическия инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване..*
- c) Избегнете случайното стартиране на устройството. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете устройството към контакта и/или към батерията - и преди да повдигнете или пренесете устройството. *Никога не носете уреда с пръст на превключвателя и никога не свързвайте електроинструмента към захранването, когато превключвателят е в положение ON, тъй като това може да доведе до злополука.*
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) Не се разтягайте по време на работа. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.*
- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*
- h) Не позволявайте увереността, която сте придобили от честото използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете принципите за безопасност при използване на инструмента. *Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.*
- 4) Използване и съхранение на електроинструмента
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба.

Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.

- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF) по предписания начин.** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или изключете акумулатора от електроинструмента, ако е разглобяем - преди всяка настройка на уреда, смяна на принадлежности или съхранение на уреда.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) **Електроинструмент, който е изключен (не се използва) - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този инструмент или не са прочетели инструкциите - да работят с него.** *Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.*
- e) **Поддържайте електрическите инструменти.** Проверете за неизправност или заяждане на движещите се части, счупване на части или други условия - които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електроинструменти, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, подходящ за конкретния вид електроинструмент - като вземете предвид условията на работа и работата която трябва да се извърши.** *Използването на електрическия инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло или грес.** *Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*
- 5) **Използване и грижа за акумулаторните инструменти**
 - a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип акумулатори, може да представлява опасност от пожар - когато се използва с друг акумулатор.*
 - b) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени акумулатори.** *Използването на всяка друга батерия може да представлява риск от нараняване или пожар.*

- c) Когато акумулатора не се използва - дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да доведат до късо съединение помежду един превключвател и друг превключвател. *Късото съединение помежду два акумулатора може да причини изгаряния или пожар.*
 - d) В случай на неправилно приложение, от акумулатора може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете медицинска помощ. *Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.*
 - e) Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или високи температури. *Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.*
 - f) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.*
- б) Сервиз**
- a) Нека вашия електроинструмент бъде ремонтиран само от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. *Това ще гарантира поддръжка на безопасността на електроинструмента.*
 - b) Никога не ремонтирайте повредени акумулатори. *Обслужването на акумулатора трябва да се извършва изключително от производителя или оторизиран сервизен персонал.*

Предупреждения за безопасност за верижни триони

- a) Устройството може да произвежда електромагнитни вълни и да смущава електромедицинските устройства. Препоръчително е да се консултирате с Вашия лекар, преди да използвате това устройство
- b) Дръжте минувачите, наблюдателите и другите лица на минимално безопасно разстояние от 1,5 m. Не местете устройството, докато веригата се върти. Дръжте всяка част от тялото си на поне 15 cm разстояние от веригата. Можете да избегнете нараняване, като използвате внимателно това устройство. Манипулирайте с устройството само когато веригата е спряна.
- c) Преди да започнете с рязането, проверете дали между клоните няма скрити предмети и кабели.
- d) Преди да включите верижния трион, уверете се, че стоите стабилно върху гладка и равна повърхност. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесието или контрола върху триона.
- e) За да избегнете внезапно подскачане (т.е. откат), дръжте триона здраво. Позиционирайте тялото и ръцете си, за да предотвратите подскачане.

Оператора може да контролира силите на отскачане, ако спазва необходимо предпазни мерки.

- f) Не изтягайте прекалено ръцете си, докато режете и не дръжте устройството над височината на раменете.
- g) По време на употреба веригата може да влезе в контакт с електрически кабели и да причини токов удар, ако ръцете ви са в контакт с метални части.
- h) Препоръчително е да работите внимателно с устройството, като използвате защитни ръкавици.
- i) Когато водачът се използва за рязане отгоре надолу, посоката на натиска на триона е противоположна на оператора.
- j) Когато водачът се използва за рязане отдолу нагоре, посоката на натиск на верижния трион е към оператора.
- k) Бъдете внимателни, тъй като тънките материали могат да блокират веригата при рязане на храсти или малки дървета и могат да ударят оператора.
- l) По време на рязане, ако върхът на водача докосне предмет и прищипе веригата, може да се получи отскачане, т.е. откат.
- m) Верижният трион ще отскочи назад, ако срещне предмет, който е твърде твърд, или ако се водача внезапно задръсти или спре.
- n) Не се опитвайте да освободите веригата, ако устройството е блокирано, преди да изключите устройството.
- o) Не докосвайте веригата, когато акумулатора е на устройството.
- p) Използвайте за смяна само водачи и вериги посочени от страната на самия производител. Неправилните водачи и вериги за подмяна могат да доведат до късане на веригата и / или откат.
- q) Веригата и жлеба на водача не трябва да се използват ако са повредени, те могат да доведат до наранявания.
- r) Верижният трион е безопасен, ако затягането на веригата е правилно и водача не е деформиран.

Предупреждения за безопасност за зарядни устройства

- a) Това зарядно устройство за акумулатора използвайте само а акумулаторни батерии. В противен случай може да възникне пожар и експлозия. Използвайте само оригиналното зарядно устройство за акумулатори.
- b) Зарядното е предназначено за използване с оригинални батерии. В противен случай това може да причини риск от пожар или експлозия.
- c) Зарядното устройство е предназначено за употреба на закрито. Операциите по зареждане трябва да се извършват на закрито.
- d) Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Ако са повредени - свържете се с оторизиран сервис за ремонт или подмяна. Не използвайте повредени зарядни устройства.
Не се опитвайте да ремонтирате повреденото зарядно устройство за акумулатора - за да запазите безопасността на устройството.

- е) Не излагайте акумулатора на слънчева или силна светлина. Не го поставяйте в контакт с горещи повърхности. Това може да причини експлозия на акумулатора.
- ф) Изчакайте акумулатора да изстине напълно - преди да стартирате зарядното.
- г) Проверете дали напрежението на зарядното устройство отговаря на напрежението на акумулатора. В противен случай може да дойде до нараняване.
- h) Поддържайте зарядното устройство чисто и далеч от влажна среда и дъжд. Не използвайте зарядното устройство навън. Мръсотията и водата могат да повредят зарядното устройство и да причинят нараняване.
- и) Не използвайте повредени зарядни устройства, за да намалите риска от нараняване.
- j) Не използвайте зарядни устройства върху запалими повърхности (напр. върху хартия).

Символи

Символи на трион



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба за това устройство.



Носете защита за очи.



Носете предпазни ръкавици.



Не използвайте устройството за подрязване при дъжд или върху мокри живи плетове или мокри клони.



Клас на защита.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Символи на акумулатора



Не изхвърляйте акумулатора в огън - където ще експлодира.



Не отстранявайте акумулатори с битови отпадъци от домакинството.

li-ion



Акумулатора може да се зарежда и рециклира. Използваните акумулатори и трябва да се рециклират по екологичен начин.

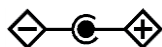
Символи на зарядното устройство



Опасност от токов удар.



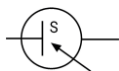
Използвайте зарядното само на закрито.



Знак за полярност: + в средата на гнездото.



Превключващ източник на захранване включващ предпазен изолационен трансформатор, устойчив на късо съединение.



SMPS- превключващ източник на захранване.



Клас на изолация II.

Предназначение

Това устройство е предназначено за подрязване на клони и рязане на дървета с малък диаметър.

Не използвайте триона за рязане на пластмаса, камък, твърда дървесина или недървесни материали. Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Части на устройството

1. Капачка за масло
2. Ръкохватка за дясната ръка
3. Ръкохватка за лявата ръка
4. Превключвател за включване и изключване
5. Предпазен превключвател
6. Протектор за ръка
7. Монитор
8. Водач
9. Верига
10. Протектор на веригата
11. Акумулатор



Технически характеристики

Акумулаторен верижен трион

Номинално напрежение		21 V 
Номинална мощност		450 W
Дължина на водача		23,5 cm
Дължина на рязане		7"/177 mm
Скорост на веригата		12 m/s
Верига	крачка	1/4"
	Дебелина на вътрешния зъб	0.043"/1,1 mm
	брой вътрешни зъби	47
Ниво на звукова мощност L_{WA}		< 80 dB(A)
Ниво на звуково налягане L_{pA}		< 70 dB(A)
Вибрации a_h		< 2,5 m/s ²
Допустима температура на околната среда	при зареждане	0...+25 °C
	в режим на работа	10...+40 °C
Препоръчителни акумулатори		BVS 8 21 V Li-ion
Препоръчителни зарядни устройства		BVS 8 1.5 A
Тегло на устройството		2 kg

Зарядно устройство

Номинално напрежение / номинална честота		230 V~50 Hz
Изходно напрежение		21 V 
Изходен ток		1,5 A
Клас на защита		II
Вид акумулатор		Литиево-йоннен
Време на зареждане		4 часа за два акумулатора

Акумулатор	Литиево-йоннен
Номинално напрежение	21 V 
Капацитет	4 Ah
Брой клетки	10
Енергия	84 Wh
Тегло	0,589 kg

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

Предупреждение!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо и на празен ход, в допълнение към времето на стартиране).

Монтиране

Предупреждение! Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, извадете акумулатора от устройството.

Монтаж на верига и водач

Поставете триона върху равна повърхност.

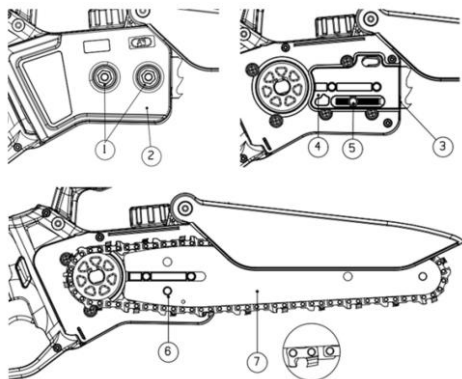
Развийте гайките и свалете капака на зъбното колело.

Регулирайте винта за затягане на веригата (3), за да позиционирате водача върху тялото на триона (4) и поставете фиксиращия щифт на водещата плоча (5) в фиксиращия отвор (6) на водача.

Има възможност за използване на предната или задната част на водача.

Поставете веригата в жлеба на водача според стрелката на капака на зъбното колело, за да получите правилната посока на веригата.

Поставете капака на зъбното колело и затегнете двете заключващи гайки (1).



Демонтаж на веригата и водача

Поставете триона върху равна повърхност.

Развийте двете заключващи гайки (1) с помощта на гаечен ключ, след което свалете капака на зъбното колело (2).

Развийте винта за регулиране на затягането на веригата (3), за да освободите напрежението, след това свалете веригата и водача.

Монтаж и демонтаж на акумулатора

Уверете се, че устройството е в Off положение, преди да поставите или премахнете акумулатора.

Внимание : никога не се опитвайте да отваряте акумулатора поради каквато и да е причина. Ако пластмасовият корпус на акумулатора е счупен или напукан, занесете го в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

Внимание: винаги изключвайте инструмента, преди да инсталирате или извадите акумулатора.

Внимание: дръжте инструмента и акумулатора здраво, когато поставяте или изваждате акумулатора. Ако не държите акумулатора и батерията здраво, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, да се повредят и да доведат до наранявания.

За да извадите акумулатора от инструмента, натиснете бутона отпред на акумулатора и издърпайте акумулатора така че да се изплъзне от инструмента.

За да поставите акумулатора, подравнете езичето на акумулатора с жлеба на корпуса и след това го натиснете, за да се плъзне на място. Натиснете докрай, докато не се заключи на място, издавайки звук („щракване“).

Внимание: поставете напълно акумулатора. Ако случат не е такъв, може случайно да падне от инструмента, което може да нарани вас или някой във вашата околна среда.

Внимание: не прилагайте сила, когато поставяте акумулатора. Ако акумулатора не може лесно да се плъзне в инструмента, тогава той не е инсталиран правилно.

Зареждане на акумулатора

Предупреждение! Зарядното устройство и акумулатора са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във вашето зарядно устройство или в акумулаторътъй като това ще доведе до електрическа неизправност и опасност. Зарядното устройство е проектирано да използва стандартна домашна електрическа мрежа от 230 V и 50 Hz.

Предупреждение! Заредете акумулатора, преди да е напълно изтощен. Всеки път спрете да работите с инструмента и заредете акумулатора, когато забележите, че мощността на инструмента е по-ниска. Заредете акумулатора ако няма да го ползвате повече време (повече от шест месеца).

Важно: използвайте само акумулатор и зарядните устройства Villager, посочени в техническите спецификации и доставени с това устройство. Само акумулаторите и зарядните устройства на Villager са съвместими с това устройство. Използването на други акумулатори и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и акумулатора преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервиз на Villager .

Акумулатора не се доставя зареден- и трябва да се зареди преди първоначалната му употреба.

За да заредите акумулатора, първо трябва да го извадите от устройството.

За да премахнете акумулатора, натиснете бутона за освобождаване на акумулатора и бавно извадете акумулатора. Не прилагайте сила, когато изваждате акумулатора.

За да заредите акумулатора, първо свържете зарядното устройство към електрическата мрежа, след това свържете конекторите на акумулатора с акумулатора.

Червената LED светлина на зарядното показва, че батерията се зарежда. Зелената LED светлина показва че е напълно зареден. Приблизителното време за зареждане е от 2 до 4 часа. Не дръжте акумулаторите свързани по-дълго от необходимото - тъй като може да се повредят.

Зарядното устройство има 2 линии - и е възможно да зареждате до 2 батерии едновременно. Времето за зареждане е пропорционално на броя на свързаните акумулатори и степента им на зареждане. Следете времето за зареждане с LED индикатора (червена светлина - зарежда се, зелена светлина - край на зареждането).

Изключете конекторите на зарядното устройство на акумулатора от акумулатора-когато зареждането приключи.

Внимание: уверете се, че акумулатора ще се зарежда поне веднъж на всеки 3 месеца, когато не се използва.

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от захранващата мрежа- за да избегнете повреда на кабела.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство да се охлади за известно време - преди да го използвате отново.

Работа

Включване и изключване

Предупреждение! Проверете устройството преди работа и се уверете, че превключвателите работят правилно.

Предупреждение! Уверете се, че нито веригата нито водача не са в контакт с какъвто и да е било предмет.

Предупреждение! Дръжте триона здраво с двете си ръце, като държите предната ръкохватка с лявата си ръка и задната ръкохватка с дясната си ръка. Пръстите трябва да са свити около двете ръкохватки.

Натиснете бутона за безопасност с десния си палец, за да отключите превключвателя за включване/изключване.

Натиснете превключвателя за включване/изключване докрай и устройството ще се стартира.

Пуснете превключвателя за включване и изключване за да спрете устройството и веригата ще спре.

Забележка: веригата ще продължи да се движи поради инерция още няколко секунди. Не докосвайте веригата, докато се движи, за да избегнете риска от нараняване.

Забележка: не използвайте верижния трион, ако превключвателят е дефектен.

Внимание: отпуснете превключвателя, ако веригата е блокирана, двигателят спира.

Инструкции за работа

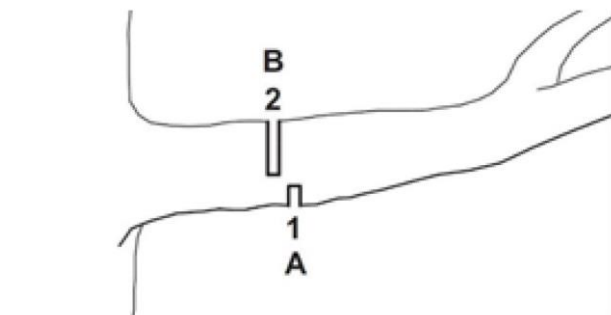
Рязане

Предупреждение! Не режете клони, които са по-големи от посочените в техническите характеристики.

Предупреждение! В случай на трудно рязане проверете заряда на акумулатора и дали веригата е правилно заточена и опъната.

Предупреждение! Ако клонът, който трябва да се реже, е под напрежение, водача може да се заклеши и потребителят ще загуби контрол над триона, което ще доведе до сериозно нараняване.

Затова първо направете релефен разрез (1) на натиснатата страна (А), а след това режещ разрез (2) от страната на затягането (В).



- Винаги дръжте триона на пълна скорост.
- Не режете използвайки върха на водача.
- Дръжте водача в правилна и безопасна позиция.
- Докато премествате триона от един клон на друг, отпуснете превключвателя, за да спрете веригата.
- След употреба извадете акумулатора от триона.

LCD екран



Показаният код	Описание		Решение
E2	Прекомерно напрежение / твърде ниско напрежение	"E2" бавно мигане (едно мигане в секунда)	Уверете се, че акумулатора работи и го сменете в случай на повреда.
E3	Грешка при стартиране	"E3" бавно мигане (едно мигане в секунда)	Върнете машината в сервизния център за тестване.
E3	Прекомерен ток	"E3" бързо мигане (две мигания в секунда)	Уверете се, че машината работи при нормални условия и рестартирайте машината.
E5	Грешка на температурния датчик	"E5" бавно мигане (едно мигане в секунда)	Върнете машината в сервизен център, за да се смени платката.
E6	Прекомерна температура на печатната платка	"E6" бавно мигане (едно мигане в секунда)	Изчакайте машината да изстине.

Забележка: Ако грешката не е ясна, свържете се с оторизиран сервиз.

Поддръжка

Правилната поддръжка на устройството е важна за безопасността и за живота на устройството.

Забележка: изключете уреда и изключете захранването (извадете батерията) преди проверка, почистване, поддръжка и ремонт на уреда, защото има риск от токов удар и случайно стартиране.

Забележка: сложете защитни ръкавици преди да започнете работа по веригата.

Затягането на веригата на триона

Предупреждение! Веригата и ръкохватката могат да достигнат високи температури. Препоръчително е да боравите с триона внимателно, като използвате защитни ръкавици.

Предупреждение! Когато използвате верижен трион, веригата прегрява и може да се разтегне.

Предупреждение! Уверете се, че нито веригата нито водача не са в контакт с какъвто и да е било предмет.

Предупреждение! Зъбното колело не трябва да се демонтира от самия потребител, а само от оторизиран сервизен техник.

Ако зъбното колело на веригата е повредено, не използвайте триона, а го занесете в оторизиран сервиз.

Забележка: правилното опъване на веригата е изключително важно и трябва да се проверява преди и по време на всяко рязане.

Използвайте предоставения гаечен ключ, за да разхлабите леко двете заключващи гайки.

Затегнете, за да увеличите затягането, или разхлабете, за да намалите затягането на регулиращия винт на веригата.

С помощта на защитни ръкавици дръпнете веригата надолу и проверете дали водещите (задвижващите) звена на веригата все още се виждат по средата на долната част на водача.

Ако водещите звена на веригата са напълно видими, когато издърпате веригата надолу, или ако изобщо не се виждат, това означава, че затягането е неправилно. Повторете настройката.

Предупреждение! Ако веригата е твърде разхлабена или стегната, водача и лагерите на триона ще се износват по-бързо.

Предупреждение! Всички звена на веригата трябва да са поставени правилно във жлеба на водача на релсата на острието.

Поставете правилно капака и затегнете двете заключващи гайки

Смазване

Предупреждение! Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, извадете акумулатора от устройството.

Верижният трион е оборудван с автоматична маслена помпа, която позволява смазване и охлаждане на веригата.

Предупреждение! Не използвайте верижния трион, ако маслената помпа не работи правилно.

Предупреждение! Никога не използвайте използвано смазочно масло.

Поставете верижния трион в хоризонтално положение с капачката за маслото, насочена нагоре.

Почистете капачката за масло, резервоара и около капачката с влажна кърпа.

Развийте капачката на резервоара и я свалете.

Напълнете резервоара до правилното ниво и не го препълвайте.

Предупреждение! Уверете се, че мръсотията не попада в резервоара за масло, така че дюзата за масло да не се запуши.

Затегнете силно капачката на резервоара за масло, така че да е добре затворена.

Забележка: За да проверите правилната работа на маслената помпа, включете триона и проверете за следи от масло върху подложката отдолу.

Ако няма следи от масло, проверете дали трябва да напълните резервоара.

Ако няма следи от масло, въпреки че резервоарът е пълен - свържете се с оторизиран сервис.

Проверка на зъбното колело и водача

Използвайте предоставения гаечен ключ, за да разхлабите леко двете заключващи гайки и свалите капака.

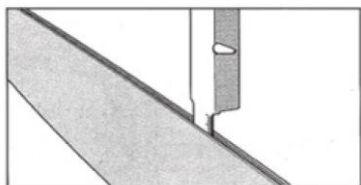
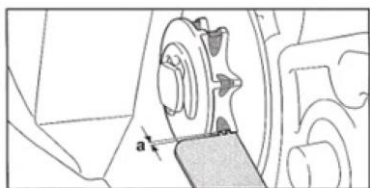
Свалете веригата и водача.

Измерете дълбочината на жлеба на веригата на зъбното колело, като използвате шаблона за дълбочина.

Ако дълбочината на жлеба надвишава 0,5 mm, не използвайте верижния трион и се свържете с оторизиран сервис за подмяна на верижното зъбно колело.

Измерете дълбочината на жлеба на водача с помощта на шаблона за дълбочина.

Ако дълбочината е по-малка от 1,1 mm или ако водачът е повреден или жлебът е деформиран, сменете водача, за да избегнете повреда на веригата и самия трион.

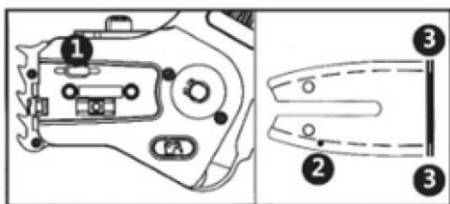


Почистване

Почистването на устройството е важно за безопасността и за живота на устройството.

Забележка: изключете уреда и изключете захранването (извадете батерията) преди проверка, почистване, поддръжка и ремонт на уреда, защото има риск от токов удар и случайно стартиране.

- Не пръскайте устройството с вода и не го потапяйте във вода, тъй като това ще причини късо съединение или повреда на устройството.
- Поддържайте вентилационните отвори на двигателя и дръжката чисти. Използвайте кърпа, за да почистите устройството. Не използвайте почистващи препарати, за да не повредите повърхностите.
- Почистете тялото на триона с влажна кърпа.
- Отстранете защитния капак на зъбното колело.
- Почистете зоната около зъбното колело и тялото с влажна кърпа.
- Отстранете водача и веригата според инструкциите, описани в това ръководство за употреба.
- Почистете изхода за масло (1), входа за масло (2) и задния жлеб на водача (3) с мека четка.



- Почистете веригата с мека четка.
- Монтирайте отново водача (меча), веригата и капака според инструкциите, описани в това ръководство за употреба.
- Винаги проверявайте след всяка употреба за повреди по аксесоарите.
- **Внимание!** Спирачната течност, бензин, минерални масла и продукти на нефтена основа не трябва да влизат в контакт с пластмасовите части на електрическия уред. Този тип продукт може да повреди или деформира пластмаса.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- задължително свалете акумулатора преди съхранение за по дълъг период от време.
- Уверете се, че акумулатора е напълно зареден. Ако съхранявате акумулатори с нисък заряд за дълъг период от време, това ще повреди акумулатора.
- Ако няма да използвате устройството за известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.

- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Когато устройството не се използва, зареждайте акумулатора поне веднъж на всеки 3 месеца.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.
- **Литиево-йонните акумулатори са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции.** За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирането. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Извадете акумулатора от устройството и занесете акумулатора, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.



Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът ще остане безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Проблеми и решения

Проблем	Възможна причина	Коригиращо действие
Верижния трион не работи	Нисък заряд на акумулатора.	Заредете акумулатора
	Акумулатора е изключен.	Свържете акумулатора.
	Превключвателя е дефектен	Занесете го в оторизиран сервиз.
Работа с прекъсвания	Лошо вътрешно свързване.	Занесете го в оторизиран сервиз.
	Превключвателя е дефектен	
Веригата е прегряла	Повредена верига	Сменете веригата
	Лошо смазване.	Проверете смазването.
	Повреден водач	Сменете водача.
Лоша режеща повърхност	Няма смазване - което води до прекомерно триене.	Проверете смазването.
	Повредена верига	Сменете веригата
	Резултатът от рязане е лош.	Прочетете внимателно ръководството за употреба.
	Акумулатора не е напълно зареден	Заредете акумулатора
Без зареждане. Червената светлина на зарядното устройство мига.	Акумулатора не е поставен правилно в гнездото на зарядното устройство на акумулатора.	Поставете акумулатора правилно.
	Зарядното устройство не е правилно свързано към контакта.	Свържете правилно
	Замърсени полови на акумулатора	Почистете половите.
	Повреден акумулатор	Сменете акумулатора
	Повредено зарядно устройство на акумулатора.	Сменете зарядното устройство на акумулатора.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42/ЕО относно безопасността на машините, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Акумулаторен трион Villager BVS 8

Описание на машината:

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / ЕУ относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 62841-1:2015/AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A14:2019

EN 62233:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 14.07.2022

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението, приложение IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Захранващ блок Villager BVS 8 1.5 A

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2014/30 / EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 14.07.2022.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация
Звонко Гаврилов

Akumulatorska pila Villager BVS 8

Originalne upute za uporabu



Sigurnosna upozorenja

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

 Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, naputke, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih doljenavedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i naputke za buduću uporabu.

Termin „električni alat“ uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kablom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju. *Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.*
- b) Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati s napojnim kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. *Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad s električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). *Uporaba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite slučajno pokretanje naprave. Osigurajte da je prekidač u off položaju prije nego li priključite napravu na utičnicu napojne mreže i/ili na akumulator - i prije nego li podignete ili prenosite napravu. *Nikada nemojte prenositi napravu s prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na napajanje kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do nesretnog slučaja.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. Ključeve) - prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istezati za vrijeme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkachite akumulator sa električnog alata, ukoliko je odvojiv - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutačno ne koristi) - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.*
 - e) Pozorno održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
 - f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. *Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Uporaba i njega akumulatorskog alata
- a) Punjenje vršite samo s punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi s drugim akumulatorom.*
 - b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim akumulatorima. *Korištenje bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.*
 - c) Kada akumulator nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka može izazvati opekline ili požar.*
 - d) Kod krive primjene iz akumulatora može biti izbačena tečnost; izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. *Tečnost izbačena iz akumulatora može dovesti do iritacije ili opeklina.*
 - e) Ne izlažite akumulator ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzročiti eksploziju.*
 - f) Pridržavajte se svih uputa u vezi s punjenjem i ne puniti akumulator ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u napucima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulator i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove.** *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatore.** *Servisiranje akumulatora trebaju raditi isključivo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

Sigurnosna upozorenja za lančane pile

- a) Naprava može proizvesti elektromagnetske valove i ometati elektro-medicinska sredstva. Preporuča se da se posavjetujete sa svojim liječnikom prije uporabe ove naprave
- b) Prolaznike, promatrače i ostale osobe držite na minimalnoj sigurnoj udaljenosti od 1,5 m. Dok se lanac okreće nemojte pomjerati napravo. Svaki dio Vašeg tijela držite najmanje 15 cm udaljen od lanca. Pozornom uporabom ove naprave možete izbjeći ozljeđivanje. Manipulirajte napravom samo kada je lanac zaustavljen.
- c) Prije početka orezivanja, provjerite da nema skrivenih predmeta i kabela između grana.
- d) Prije uključivanja lančane pile osigurajte da stojite čvrsto i na sigurnoj i ravnoj površini. Klizave i nestabilne površine kao što su stepenice, mogu dovesti do gubitka ravnoteže i kontrole nad lančanom pilom.
- e) Da bi se izbjeglo iznenadno poskakivanje (tj. povratni udarac) čvrsto držite pilu. Postavite položaj tijela i ruku tako da se spriječi poskakivanje. Rukovatelj može kontrolirati sile odskakivanja (povratnog udara) ukoliko se pridržava neophodnih mjera predostrožnosti.
- f) Nemojte isuviše istezati Vaše ruke tokom rezanja i nemojte držati napravo iznad visine ramena.
- g) Tijekom uporabe, lanac može doći u kontakt s električnim kabelima i izazvati električni udar ukoliko su Vaše ruke u kontaktu s metalnim dijelovima.
- h) Preporuča se da napravom manipulirate oprezno, koristeći zaštitne rukavice.
- i) Kada se vodilica koristi za rezanje od vrha ka dnu, pravac potiskivanja pile je suprotan od rukovatelja.
- j) Kada se vodilica koristi za rezanje odozdo prema gore smjer potiska lančane pile je prema rukovatelju.
- k) Pazite, jer tanki materijali mogu zaglaviti lanac kada režete grmlje ili malo drveće i mogu udariti rukovatelja.
- l) Tijekom reza, ukoliko vrh vodilice dodirne neki predmet i priklješti lanac, može se javiti poskakivanje tj. povratni udarac.
- m) Lančana pila će odskočiti ukoliko naiđe na predmet koji je suviše tvrd ili ukoliko se vodilica iznenada zaglavi ili zaustavi.
- n) Nemojte pokušavati odglaviti lanac ukoliko je naprava blokirana, prije nego li isključite napravo.
- o) Nemojte dodirivati lanac kada je akumulator na napravi.

- p) Koristite samo one vodilice i lance za zamjenu koje je naveo proizvođač. Nepropisni zamjenski lanci i vodilice mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca (poskakivanja).
- q) Lanac i žljeb vodilice ne smiju se koristiti ukoliko su oštećeni, mogu dovesti do ozljeda.
- r) Lančana pila je sigurna ukoliko je zategnutost lanca pravilna i vodilica nije deformirana.

Sigurnosna upozorenja za punjače

- a) Ovaj punjač akumulatora koristite samo s punjivim baterijama. U suprotnom, može doći do požara i eksplozije. Koristite samo originalni punjač za akumulator.
- b) Punjač je dizajniran za uporabu s originalnim akumulatorima. U suprotnom može prouzročiti rizik od požara ili eksplozije.
- c) Punjač je dizajniran za uporabu u unutarnjim prostorijama. Operacije punjenja se moraju izvesti u unutarnjim prostorijama.
- d) Uvijek pregledajte punjač, kabel i utikač prije svake uporabe. Ukoliko su oštećeni - obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi popravke ili zamjene. Nemojte koristiti oštećene punjače. Nemojte pokušati popraviti oštećeni punjač za akumulator - kako biste zadržali sigurnost naprave.
- e) Nemojte akumulator izlagati suncu niti jakoj svjetlosti. Nemojte ga smještati tako da bude u kontaktu s vrućim površinama. To može dovesti do eksplozije akumulatora.
- f) Sačekajte da se akumulator potpuno ohladi - prije startanja punjača.
- g) Provjerite da li je napon punjača odgovarajući naponu akumulatora. U suprotnom - može doći do ozljeđivanja.
- h) Punjač održavajte u čistom stanju i na sigurnoj udaljenosti od vlažnog okruženja i kiše. Punjač nemojte koristiti vani. Prljavština i voda mogu izazvati oštećenja na punjaču i ozljeđivanje.
- i) Nemojte koristiti oštećene punjače kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja.
- j) Nemojte punjače koristiti na zapaljivim površinama (npr. na papiru).

Simboli

Simboli na pili



Pročitajte naputke za uporabu prije početka rukovanja ovom napravom.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Napravu za orezivanje nemojte koristiti po kiši, niti na mokroj živici ili na mokrim granama.



Klasa zaštite.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Simboli na akumulatoru



Akumulator nemojte odstraniti u vatru - gdje će eksplodirati.



Nemojte akumulator odstranjivati s otpadom iz kućanstva.

li-ion

Akumulator se može puniti i reciklirati. Potrošene akumulator treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



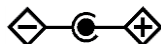
Simboli na punjaču



Opasnost od električnog udara.



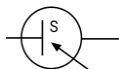
Punjač koristite samo u unutarnjim prostorijama.



Oznaka polariteta: + u sredini utičnice.



Prekidački izvor napajanja koji uključuje sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratak spoj.



SMPS- prekidački izvor napajanja.



Klasa izolacije II.

Namjena

Ova naprava je namijenjena za orezivanje grana i rezanje drveća malog promjera.

Nemojte pilu koristiti za rezanje plastike, kamena, tvrdog drveta i nedrvenih materijala. Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Dijelovi naprave

1. Čep ulja
2. Rukohvat za desnu ruku
3. Rukohvat za lijevu ruku
4. Prekidač za uključivanje i isključivanje
5. Sigurnosni prekidač
6. Štitnik ruke
7. Zaslon
8. Vodilica
9. Lanac
10. Štitnik lanca
11. Akumulator



Tehničke značajke

Akumulatorska lančana pila

Nazivni napon		21 V 
Nazivna snaga		450 W
Duljina vodilice (mača)		23.5 cm
Rezna duljina		7"/177 mm
Brzina lanca		12 m/s
Lanac	korak	1/4"
	debljina unutarnjeg zuba	0.043"/1,1 mm
	broj unutarnjih zuba	47
Razina zvučne snage L_{WA}		< 80 dB(A)
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		< 70 dB(A)
Vibracije a_h		< 2,5 m/s ²
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	10...+25 °C
	u režimu rada	0...+40 °C
Preporučeni akumulatori		BVS 8 21 V Li-ion
Preporučeni punjači		BVS 8 1.5 A
Težina naprave		2 kg

Punjač

Nazivni napon/nazivna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	21 V 
Izlazna struja	1,5 A
Klasa zaštite	II
Vrsta akumulatora	litij-jonski
Vrijeme punjenja	4 h za dva akumulatora

Akumulator

	Litij-jonski
Nazivni napon	21 V 
Kapacitet	4 Ah
Broj ćelija	10
Energija	84 Wh
Težina	0,589 kg

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene sukladno standardnoj metodi pilanja – ne mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih s drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava – mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga – kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

Montaža

Upozorenje! Prije početka obavljanja svih radova na napravi, izvucite akumulator iz naprave.

Montaža lanca i vodilice

Postavite pilu na ravnu podlogu.

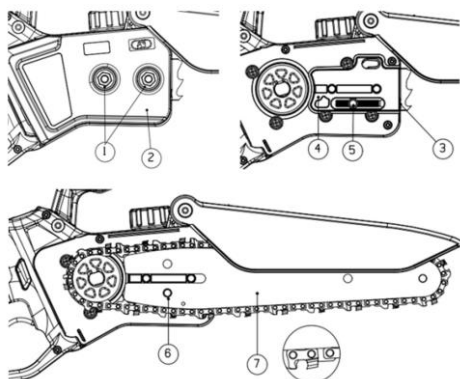
Odvijte navrtke i skinite poklopac lančanika.

Uradite postavke vijka za zategnutosti lanca (3) da biste postavili vodilicu na tijelo pile (4) i ubacite pin za fiksiranje vodeće ploče (5) u fiksirajući otvor (6) na vodilici.

Moguće je koristiti prednji ili stražnji dio vodilice.

Umetnite lanac u žlijeb vodilice sukladno strjelici na poklopcu lančanika da biste dobili ispravan smjer lanca.

Montirajte poklopac lančanika i zategnite dvije zadržavajuće navrtke (1).



Demontaža lanca i vodilice

Postavite pilu na ravnu podlogu.

Odvijte dvije završavajuće navrtke (1) uporabom ključa, a potom skinite poklopac lančanika (2).

Odvijte vijak za postavke zategnutosti lanca (3) da biste otpustili zategnutost, a potom skinite lanac pile i vodilicu.

Postavljanje i uklanjanje akumulatora

Proverite da li je naprava na Off poziciji prije postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Pozor: nikada nemojte pokušavati otvoriti akumulator iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je plastično kućište akumulatora polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvijek isključite alat prije postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Oprez: držite alat i akumulator čvrsto kada akumulator postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i akumulator ne držite čvrsto, mogu iskliznuti iz ruku, oštetiti se i dovesti do ozljeda. Da biste iz alata izvukli akumulator, pritisnite taster s prednje strane akumulatora pa izvucite akumulator tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili akumulator, poravnajte jezičak na akumulatora s žlijebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mjesto. Gurajte sve do kraja, dok se ne zablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").

Oprez: akumulator postavite uvijek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete ozlijediti Vi ili netko u Vašem okružju.

Oprez: nemojte primjenjivati silu kada postavljate akumulator. Ako akumulator ne može lako skliznuti u alat, onda nije pravilno postavljen.

Punjenje akumulatora

Upozorenje! Punjač i akumulator su specijalno dizajnirani raditi zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u akumulator - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran koristiti standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite akumulator prije nego li se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad s alatom i napunite akumulator kada zamijetite da je snaga alata slabija. Napunite akumulator ako ga nećete koristiti dulje vrijeme (više od šest mjeseci).

Važno: koristite samo Villager akumulator i punjače navedene u tehničkim značajkama i koji su dostavljeni uz ovu napravu. Samo Villager akumulatori i punjači su kompatibilni s ovom napravom. Uporaba nekih drugih akumulatora i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja suobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja nenapunjen i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili akumulator, najprije ga morate izvaditi iz naprave.

Da biste uklonili akumulator, pritisnite gumb za oslobađanje akumulatora i polako izvucite akumulator. Nemojte primjenjivati silu prilikom izvlačenja akumulatora.

Da biste napunili akumulator, najprije povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim priključite konektore punjača akumulatora s akumulatorima.

Crvena LED na punjaču pokazuje da se akumulator puni. Zelena LED pokazuje da je potpuno napunjen. Približno vrijeme punjenja je 2 do 4 sati. Nemojte držati akumulatore priključene dulje od neophodnog vremena – jer mogu biti oštećeni.

Punjač ima 2 linije - i moguće je puniti do 2 akumulatora istodobno. Vrijeme punjenja je proporcionalno broju priključenih akumulatora i stanju njihove napunjenosti. Pratite vrijeme punjenja pomoću LED indikatora (crvena lampica – puni se, zelena lampica – kraj punjenja).

Isključite konektore punjača akumulatora s akumulatora – kada je punjenje završeno.

Pozor: osigurajte da se akumulator napuni najmanje jednom u 3 mjeseca kada se ne koristi.

Pozor: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabela.

Pozor: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vrijeme da se ohladi – prije ponovne uporabe.

Rad

Uključivanje i isključivanje

Upozorenje! Provjerite napravu prije rada i uvjerite se da prekidači pravilno funkcioniraju.

Upozorenje! Uvjerite se da ni lanac ni vodilica nisu u kontaktu s bilo kakvim predmetom.

Upozorenje! Držite pilu čvrsto objema rukama, lijevom rukom držite prednji rukohvat, a desnom rukom držite stražnji rukohvat. Prsti trebaju biti savijeni oko oba rukohvata.

Palcem desne ruke pritisnite sigurnosni gumb da biste odblokirali prekidač za uključivanje i isključivanje.

Pritisnite do kraja prekidač za uključivanje i isključivanje i naprava će se pokrenuti.

Otpustite prekidač za uključivanje i isključivanje kako biste zaustavili napravu i lanac će se zaustavi.

Napomena: lanac će nastaviti kretati se uslijed inercije još nekoliko sekundi. Nemojte dodirivati lanac dok se kreće, kako biste izbjegli opasnost od ozljeđivanja.

Napomena: nemojte koristiti lančanu pilu ukoliko je prekidač neispravan.

Oprez: otpustite prekidač ukoliko je lanac blokiran, motor se zaustavlja.

Upute za rad

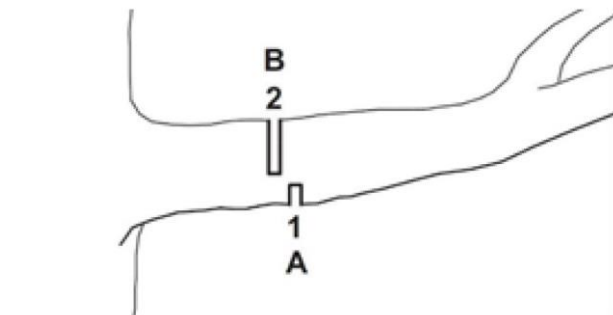
Rezanje

Upozorenje! Nemojte rezati grane koje su veće od onih naznačenih u tehničkim značajkama.

Upozorenje! U slučaju otežanog rezanja, provjerite napunjenost akumulatora i da li je lanac propisno naoštren i zategnut.

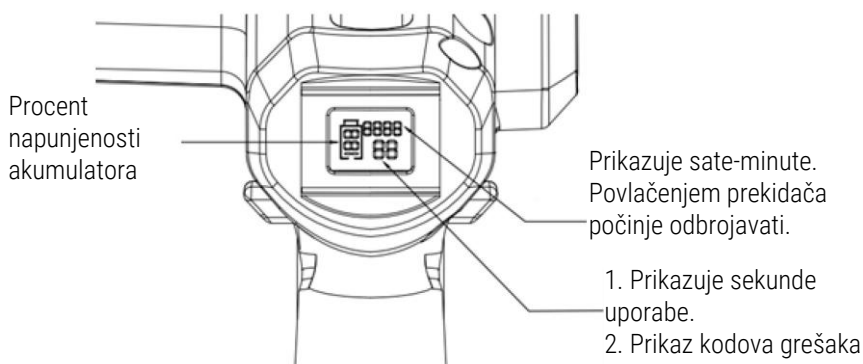
Upozorenje! Ukoliko je grana koja će se rezati napregnuta (pod naponom), vodilica se može zaglaviti i korisnik će izgubiti kontrolu nad pilom, što će dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

Zato, prije svega, napravite olakšavajući rez (1) na pritisnutoj strani (A), a zatim odsijecajući rez (2) na strani zatezanja (B).



- Pilu uvijek držite na punoj brzini.
- Nemojte rezati koristeći kraj vodilice.
- Održavajte vodilicu u ispravnom i sigurnom položaju.
- Dok pomjerate pilu s jedne grane na drugu, otpustite prekidač da biste zaustavili lanac.
- Nakon uporabe, izvadite akumulator iz pile.

LED zaslon



Prikazani kod	Opis		Rješenje
E2	Prekomjerni napon/ pre nizak napon	"E2" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Uvjerite se da je akumulator ispravan i zamijenite ga u slučaju neispravnosti.
E3	Greška pokretanja	"E3" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Vratite stroj u servisni centar na testiranje.
E3	Prekomjerna struja	"E3" brz treptaj (dva treptaja u sekundi)	Uvjerite se da stroj radi u normalnim uvjetima i ponovo pokrenite stroj.
E5	Greška senzora temperature	"E5" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Vratite stroj u servisni centar da se zamijeni štampana ploča.
E6	Prekomjerna temperatura štampane ploče	"E6" spor treptaj (jedan treptaj u sekundi)	Sačekati da se stroj ohladi.

Napomena: Ukoliko greška nije jasna, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

Održavanje

Propisno održavanje naprave je važno za sigurnost i za životni vijek naprave.

Napomena: isključite napravu i isključite napajanje (izvadite akumulator) prije pregledanja, čišćenja, održavanja i popravki naprave jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startanja.

Napomena: stavite zaštitne rukavice prije početka rada operacija na lancu.

Zategnutost lanca pile

Upozorenje! Lanac i rukohvat mogu doseći visoke temperature. Preporuča se da pilom rukuje pažljivo uz uporabu zaštitnih rukavica.

Upozorenje! Prilikom uporabe lančane pile, lanac se pregrijava i može se istegnuti.

Upozorenje! Uvjerite se da ni lanac ni vodilica nisu u kontaktu s bilo kakvim predmetom.

Upozorenje! Lančanik ne smije demontirati sam korisnik, već samo ovlašteni serviser.

Ukoliko je lančanik lanca oštećen, nemojte koristiti pilu, već je odnesite u ovlaštenu servisnu radionicu.

Napomena: pravilna zategnutost lanca je iznimno važna i mora se provjeriti prije svakog sječenja, kao i tijekom sječenja.

Uporabite dostavljeni ključ da biste malo olabavili dvije zabravljujuće navrtke. Zavijte kako biste povećali zategnutost ili odvijte kako biste smanjili zategnutost vijka za postavke zategnutosti lanca.

Uz pomoć zaštitnih rukavica, povucite lanac dolje i provjerite da li su vodeći (pogonski) članci lanca i dalje vidljivi na pola visine u donjem dijelu vodilice.

Ukoliko su vodeći članci lanca potpuno vidljivi kada povučete lanac na dolje ili ukoliko uopće nisu vidljivi, to znači da je zategnutost nepravilna. Ponovite postavke.

Upozorenje! Ako je lanac suviše labav ili suviše zategnut, vodilica i ležajevi pile će se brže habati.

Upozorenje! Sve karike lanca moraju biti pravilno ulegnute u žlijeb vodilice na šini sječiva. Namjestite pravilno poklopac i zategnite dvije završavajuće navrtke

Podmazivanje

Upozorenje! Prije početka obavljanja svih radova na napravi, izvucite akumulator iz naprave.

Lančana pila je opremljena automatskom uljnom crpkom, koja omogućava da lanac bude podmazivan i hlađen.

Upozorenje! Nemojte koristiti lančanu pilu ukoliko uljna crpka ne funkcioniše pravilno.

Upozorenje! Nikada nemojte koristiti rabljeno ulje za podmazivanje.

Postavite lančanu pilu u horizontalan položaj s čepom ulja usmjerenim na gore.

Očistite čep ulja, spremnik i okolinu čepa vlažnom krpom.

Odvijte čep spremnika za ulje i skinite ga.

Napunite spremnik do odgovarajuće razine i nemojte prepunjavati.

Upozorenje! Vodite računa da prljavština ne uđe u spremnik za ulje, da se mlaznica za ulje ne bi zapušila.

Čvrsto zavijte čep spremnika za ulje, tako da bude propisno zatvoren.

Napomena: da biste provjerili propisno funkcioniranje uljne crpke, uključite pilu i provjerite da li ima tragova ulja na podlozi ispod.

Ukoliko nema tragova ulja, provjerite da li trebate napuniti spremnik.

Ukoliko nema tragova ulja iako je spremnik ulja pun – obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Pregledanje lančanika i vodilice

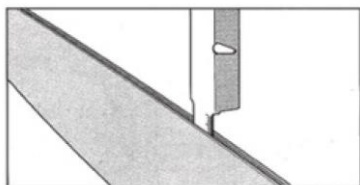
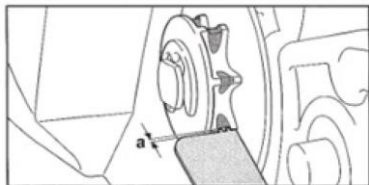
Uporabite dostavljeni ključ da biste odvili dvije završavajuće navrtke i skinite poklopac. Skinite lanac i vodilicu.

Izmjerite dubinu žlijeba za lanac na lančaniku, koristeći šablonu za dubinu.

Ukoliko dubina žlijeba nadmašuje 0,5 mm, nemojte koristiti lančanu pilu i kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu da bi zamijenila lančanik lanca.

Izmjerite dubinu žlijeba vodilice koristeći šablonu za dubinu.

Ukoliko je dubina manja od 1,1 mm ili ukoliko je vodilica oštećena ili je žlijeb deformiran, zamijenite vodilicu da biste izbjegli oštećenje lanca i same pile.

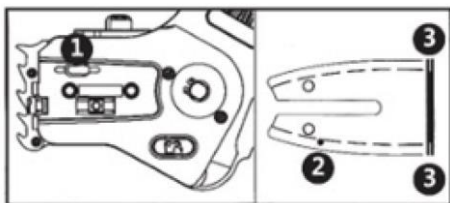


Čišćenje

Čišćenje naprave je važno za sigurnost i za životni vijek naprave.

Napomena: isključite napravo i isključite napajanje (izvadite akumulator) prije pregledanja, čišćenja, održavanja i popravki naprave jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startanja.

- Nemojte prskati napravo vodom i nemojte ju potapati u vodu, jer će doći do kratkog spoja ili oštećenja naprave.
- Ventilacione otvore motora i rukohvat održavajte u čistom stanju. Koristite krpu da biste očistili napravo. Nemojte koristiti deterdžente za čišćenje kako ne biste oštetili površine.
- Tijelo pile očistite vlažnom krpom.
- Skinite zaštitni poklopac lančanika.
- Očistite prostor oko lančanika i tijelo vlažnom krpom.
- Skinite vodilicu i lanac prema napucima opisanim u ovim uputama za uporabu.
- Očistite izlaz ulja (1), ulaz ulja (2) i stražnji žlijeb vodilice (3) mekanom četkom.



- Očistite lanac mekanom četkom.
- Ponovo montirajte vodilicu (mač), lanac i poklopac prema napucima opisanim u ovim uputama za uporabu.
- Uvijek provjerite nakon svake uporabe da li se na nekom dodatku pojavilo oštećenje.

- **Upozorenje!** Kočiona tečnost, benzin, mineralna ulja i naftni proizvodi ne smiju doći u kontakt s plastičnim dijelovima električne naprave. Ovaj tip proizvoda može oštetiti ili deformirati plastiku.

Transport i skladištenje

- Očistite i podmažite napravu prema napucima i sačekajte ju osušiti se.
- Obvezno izvadite akumulator prije skladištenja na dulji vremenski period.
- Uvjerite se da je akumulator u potpunosti napunjen. Ukoliko na dulji vremenski period skladištite akumulator s malom napunjenošću, to će oštetiti akumulator.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Kada se naprava ne koristi, punite akumulator najmanje jednom u 3 mjeseca.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litij-jonski akumulatori podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulator iz naprave i odnesite akumulator, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumatore zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite veb sajt www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rješenja

Problem	Mogući uzrok	Korektivna akcija
Lančana pila ne radi	Niska napunjenost akumulatora.	Napunite akumulator.
	Akumulator otkaćen.	Priključite akumulator.
	Prekidač neispravan.	Odnosite u ovlaštenu servisnu radionicu.
Rad s prekidima	Loše unutarnje povezivanje.	Odnosite u ovlaštenu servisnu radionicu.
	Prekidač neispravan.	
Pregrijan lanac	Oštećen lanac.	Zamijenite lanac.
	Loše podmazivanje.	Provjerite podmazivanje.
	Oštećena vodilica.	Zamijenite vodilicu.
Loša rezna površina	Nema podmazivanja – što dovodi do prevelikog trenja.	Provjerite podmazivanje.
	Oštećen lanac.	Zamijenite lanac.
	Rezultat rezanja je loš.	Pozorno pročitajte upute za uporabu.
	Akumulator nije potpuno napunjen.	Napunite akumulator.
Nema punjenja. Crvena lampica punjača trepće.	Akumulator nije pravilno ubačen u ležište punjača akumulatora.	Ubacite akumulator pravilno.
	Punjač nije propisno priključen na utičnicu mreže.	Propisno priključite.
	Zaprljani polovi akumulatora.	Očistite polove.
	Oštećen akumulator.	Zamijenite akumulator.
	Oštećen punjač akumulatora.	Zamijenite punjač akumulatora.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Akumulatorska pila Villager BVS 8

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Napojna jedinica Villager BVS 8 1.5 A

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Mjesto / datum: Ljubljana, 14.07.2022.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Akkus fűrész Villager BVS 8

Eredeti használati utasítás



Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelem! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbi utasítások be nem betartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tiszta és jól megvilágított állapotban.** *A rendetlen és sötét munkaterület miatt történhet baleset.*
- b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes légkörben** - például gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenlétében. *Az elektromos kéziszerszám szikrákat termel, amelyek meggyulladhatják a port vagy a kipárolgásokat.*
- c) **Tartsa a gyermekeket és a más személyeket biztonságos távolságban** - amikor az elektromos szerszámmal dolgozik. *A figyelemelterelés irányítás elvesztéséhez vezethet.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyezniük az aljzatokkal.** **Ne módosítsa a dugókat** semmilyen módon. **Földelt elektromos szerszámmal ne használjon adaptereket (adaptációs dugókat)** *Módosítatlan dugók és megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel**, például csövekkel, radiátorokkal, konyhai tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel stb. *Nagyobb az áramütés kockázata - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *A víz behatolása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne kezelje durván a tápkábelt.** **Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átviteléhez, kihúzásához vagy húzódáshoz a csatlakozóaljzatból.** *Tartsa a kábelt távol a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a készülék mozgó részeitől. Kusza vagy sérült kábel - növeli az áramütés kockázatát.*
- e) **Ha külső elektromos szerszámmal dolgozik, használjon kültéri használatra szánt hosszabbítókábeleket.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbító kábel használata - csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha valamilyen okból az elektromos szerszámmal való munkavégzés elkerülhetetlen nedves helyen, használja a hálózat védelmét kapcsoló (RCD) formájában.** *A kapcsoló használata - csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Miközben dolgozik egy elektromos szerszámmal - legyen éber, kövesse nyomon, hogy mit csinál, és használja a józan ést - . Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi gondatlanság, miközben elektromos szerszámmal dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.*
 - b) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, például porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, szűk sapka vagy fülvédő - csökkentik a személyi sérülés kockázatát.*
 - c) Akadályozza meg a készülék véletlen indítását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a készüléket a hálózati aljzathoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja – illetve mielőtt felemelne vagy hordozna a készüléket. *Soha ne vigye át a készüléket az ujjával a kapcsolón, és ne csatlakoztassa az elektromos szerszámot a konnektorhoz, ha a kapcsoló ON helyzetben van, mivel ez sérüléshez vezethet.*
 - d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes hangoló eszközt (pl. kulcsokat). *Ha készülék forgó részén maradt kulcs vagy egyéb szerszám –ez testi sérülést okozhat.*
 - e) Ne nyújtózkodjon munka közben. Meg kell tartani a stabil testtartását és egyensúlyt a munka végzés egész ideje alatt. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben.*
 - f) Öltözzön fel megfelelően. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részekről. *Ha ékszereknek, hosszú haj vagy ruha lóg, - mozgó alkatrészekbe beakadhat.*
 - g) Amennyiben a szívó- és porgyűjtő berendezéseket csatlakoztatt a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a berendezés megfelelően van csatlakoztatva és megfelelően használják. *Az ilyen berendezések használata csökkenti a balesetek kockázatát - amelyek a por miatt keletkeznek.*
 - h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*
- ### 4) Az elektromos szerszámok használata és tárolása
- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Mindig használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő alkalmazáshoz. *A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát - ha olyan célra használják, amelyre tervezték.*
 - b) Ne használjon elektromos szerszámokat, ha a kapcsoló nem kapcsol be (ON), vagy nem kapcsol ki (OFF) az előírt módon. *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni - veszélyes és meg kell javítani.*

- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy húzza ki, és távolítsa el az akkumulátort a készülékről - mielőtt bármilyen beállítást végezne, cserélne a tartozékokat vagy tárolna a készüléket. *Az ilyen megelőző védelmi intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*
 - d) A kikapcsolt (jelenleg nem használt) elektromos kézi eszköz - gyermekektől elzárva kell tárolni, és megtiltani, hogy azok az emberek, akik nem ismerik az elektromos kézi eszköz működését, vagy nem olvasták az utasításokat - dolgozzanak vele. *Az elektromos szerszám veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem képzett a megfelelő használatra.*
 - e) Legyen figyelmes az elektromos szerszámok karbantartáskor. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetének vagy zavarásának szabálytalanságát, az alkatrészek törését vagy bármely más feltételt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos szerszámot a következő használat előtt meg kell javítani. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okoz.*
 - f) Tartsa a vágószerszámokat éles és tiszta állapotban. *Az éles forgácsolóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott forgácsolószerszámoknál kisebb az esélye az elakadásra, és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése is.*
 - g) Használja elektromos szerszámokat, tartozékokat, stb e utasítás alapján, és olyan módon ami alkalmas egy adott típusú elektromos szerszámhoz - figyelembe véve a működési feltételeket és a elvégzendő munkát. *Elektromos szerszám használata olyan munkákhoz, amelyek különböznek azoktól, amelyekre szánták - veszélyes helyzetekhez vezethet.*
 - h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*
- 5) Akkus szerszámok használata és karbantartása.
- a) Csak a gyártó által jóváhagyott töltővel töltsse. *Az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyes lehet – ha egy másik akkumulátorral együtt használják.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámokat csak erre a célra kijelölt akkumulátorral használja. *Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*
 - c) Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól – amelyek zárlatot hozhatnak létre a két érintkező között. *Az akkumulátor két érintkezőjének rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
 - d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék lökhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén - öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, kérjen orvosi segítséget. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

- e) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** *Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.*
 - f) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátort vagy a szerszámot az útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** *A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szervisz**
- a) **Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel.** *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.*
 - b) **Soha ne javítsa a sérült akkumulátorokat.** *Az akkumulátor szervizelését kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizszemélyzet végezheti.*

Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- a) Az eszköz elektromágneses hullámokat bocsáthat ki, és zavarhatja az elektro-orvosi eszközöket. Javasoljuk, hogy a készülék használata előtt orvossal konzultáljon
- b) Tartsa más személyeket, megfigyelőket és legalább 1,5 m-es biztonságos távolságban. Ne mozgassa a készüléket, amíg a lánc forog. Tartsa minden testrészét legalább 15 cm-re távol a lánctól. A készülék óvatos használatával elkerülheti a sérüléseket. Csak akkor kezelje a készüléket, ha a lánc leállt.
- c) A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e rejtett tárgyak és kábelek az ágak között.
- d) A láncfűrész bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy szilárdan sima és vízszintes felületen áll. A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák - az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethetnek.
- e) A hirtelen kiugrás (azaz visszaütés) elkerülése érdekében tartsa erősen a fűrész. Helyezze el a testét és a karját, úgy hogy megakadályozza az ugrálást. A visszaütési erőket a kezelő szabályozhatja, ha megteszi a szükséges óvintézkedéseket.
- f) Vágás közben ne nyújtsa túl a karját, és ne tartsa a készüléket vállmagasság felett.
- g) Használat közben a lánc érintkezésbe kerülhet elektromos kábelekkel, és áramütést okozhat, ha a keze fém alkatrészekhez ér.
- h) Javasoljuk, hogy a készüléket óvatosan, védőkesztyűben kezelje.
- i) Ha a vezetőt felülről lefelé történő vágásra használják, a fűrész tolóereje ellentétes a kezelővel.
- j) Ha a vezetőt alulról felfelé vágja, a láncfűrész tolóiránya a kezelő felé irányul.
- k) Legyen óvatos, mivel a vékony anyagok beszoríthatják a láncot bokrok vagy kisebb fák vágásakor, és elűthetik a kezelőt.
- l) A vágás során, ha a vezető hegye hozzáér egy tárgyhöz és becsípi a láncot, akkor kiugrás léphet fel, pl. visszaütés.

- m) A láncfűrész vissza fog ugrani, ha túl kemény tárggyal találkozik, vagy ha a rúd hirtelen elakad vagy leáll.
- n) Ne próbálja meg eltávolítani a láncot, ha a készülék blokkolt, mielőtt kikapcsolná a készüléket.
- o) Ne érintse meg a láncot, amikor az akkumulátor a készüléken van.
- p) Csak azokat a vezetőket és láncokat használjon a gyártó által megadott típusok cseréjéhez. A nem megfelelő láncok és a csereútmutatók láncpedéshez és/vagy visszaütéshez vezethetnek.
- q) A láncot és a vezetőhornyot tilos használni, ha sérültek, mert sérülést okozhatnak.
- r) A láncfűrész biztonságos, ha a lánc feszessége megfelelő, és a vezetőlemez nem deformálódott.

Biztonsági figyelmeztetések a töltőkhöz

- a) Ezt az akkumulátortöltőt csak újratölthető akkumulátorokkal használja. Ellenkező esetben tűz és robbanás következhet be. Csak az eredeti akkumulátortöltőt használja.
- b) A töltőt eredeti akkumulátorokkal való használatra tervezték. Ellenkező esetben tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
- c) A töltőt beltéri használatra tervezték. A töltési műveleteket zárt térben kell elvégezni.
- d) Mindig ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót minden használat előtt. Ha megsérültek - javítás vagy csere érdekében forduljon hivatalos szervizműhelyhez. Ne használjon sérült töltőt. Ne próbálja megjavítani a sérült akkumulátortöltőt – a készülék biztonságának megőrzése érdekében.
- e) Ne tegye ki az akkumulátort napfénynek vagy erős fénynek. Ne érintkezzen forró felületekkel. Ez az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- f) A töltő elindítása előtt várja meg, amíg az akkumulátor teljesen lehűl.
- g) Ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megegyezik-e az akkumulátor feszültségével. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- h) Tartsa a töltőt tiszta állapotban, biztonságos távolságban nedves környezettől és esőtől. Ne használja a töltőt a szabadban. A szennyeződés és a víz károsíthatja a töltőt és sérülést okozhat.
- i) A sérülésveszély csökkentése érdekében ne használjon sérült töltőt.
- j) Ne használjon töltőt gyúlékony felületeken (pl. papíron).

Jelképek

Szimbólumok a fűrészen



A készülék kezelése előtt olvassa el a használati utasítást.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőkesztyűt.



Ne használja a metszőkészüléket esőben, nedves sövényen vagy vizes ágakon.



Védelmi osztály.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

Szimbólumok az akkumulátoron



Ne dobja tűzbe az akkumulátort - felrobban.



Ne dobja ki az elemeket a háztartási hulladékkal együtt.

li-ion

Az akkumulátor újratölthető és újrahasznosítható. A használt akkumulátorokat környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



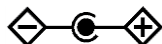
Szimbólumok a töltőn



Az áramütés veszélye.



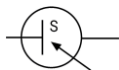
A töltőt csak beltérben használja.



Polaritásjelzés: + az aljzat közepén.



Kapcsoló tápegység rövidzárlatbiztos biztonsági leválasztó transzformátorral.



SMPS- kapcsolóüzemű tápegység.



Szigetelő osztály II

Használati célja

Ez a készülék ágak vágására és kis átmérőjű fák vágására szolgál.

Ne használja a fűrész műanyag, kő, keményfa vagy nem fa anyagok vágására. A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra szánják. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

A készülék részei

1. Olaj sapka
2. Jobb kéz fogantyú
3. Bal kéz fogantyú
4. Be/ki kapcsoló
5. Biztonsági kapcsoló
6. Karvédő
7. Képernyő
8. Vezetősín
9. Lánc
10. Lánc védő
11. Akkumulátor



Technikai sajátosságok

Akkumulátoros láncfűrész

Névleges feszültség		21 V 
Névleges teljesítmény		450 W
Vezető hossz (kard)		23,5 cm
Vágási hossz		7"/177 mm
Lánc sebesség		12 m/s
Lánc	lépés	1/4"
	belső fogvastagság	0,043"/1,1 mm
	belső fogak száma	47
Hangteljesítményszint, L_{WA}		<80 dB (A)
Hangnyomásszint L_{pA}		<70 dB (A)
Rezgések a_h		< 2,5 m/s ²
Megengedett környezeti hőmérséklet	töltéskor	0...+25 °C
	üzemmód	10... +40 °C
Ajánlott akkumulátorok		BVS 8 21 V Li-ion
Ajánlott töltők		BVS 8 1.5 A
Eszköz hossza		2 kg

Töltő

Névleges feszültség/névleges frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Kimeneti feszültség	21 V 
Kimeneti áram	1,5 A
Védelmi osztály	II
Elemtípus	Lítium-ion
Töltési idő	4 óra két akkumulátorhoz

Akkumulátor	Lítium-ion
Névleges feszültség	21 V 
Kapacitás	4 Ah
A cellák száma	10
Energia	84 Wh
Súly	0,589 kg

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért névleges rezgésértékek – különböző eszközök közötti összehasonlításra használhatók. Az érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez is.

Figyelmeztetés!

A rezgések tényleges szintje az elektromos készülékek használata során - eltérhet a jelzett maximális értéktől, attól függően, hogy a készüléket hogyan használják. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedések szükségesek a felhasználó védelme érdekében, és amelyek a tényleges működési körülmények közötti értékelésén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus összes fázisát, például azt az időt, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban van, és a kezdési időpontot).

Szerelés

Figyelmeztetés! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Lánc és vezető szerelése

Helyezze a fűrészt sima felületre.

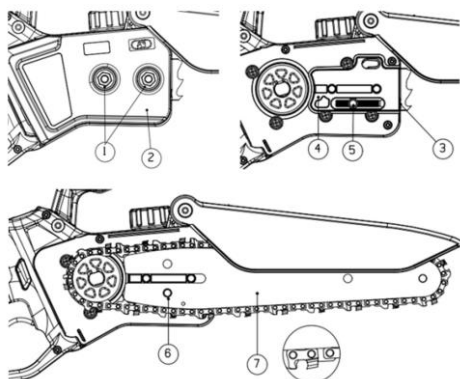
Csavarja le az anyákat és távolítsa el a lánckerék fedelét.

Állítsa be a láncfeszítő csavart (3), hogy a vezetőt a fűrésztesten (4) helyezze el, és helyezze be a vezetőlemez rögzítőcsapját (5) a vezetőn lévő rögzítő furatba (6).

Lehetőség van a vezető elülső vagy hátsó részének használatára.

Helyezze be a láncot a vezetőhoronyba a lánckerék fedelén lévő nyílak megfelelően, hogy a lánc megfelelő irányát kapja.

Szerelje fel a lánckerék fedelét, és húzza meg a két ellenanyát (1).



A lánc és a vezető leszerelése

Helyezze a fűrészt sima felületre.

Csavarja ki a két rögzítőanyát (1) egy kulccsal, majd vegye le a lánckerék fedelét (2).

Lazítsa meg a láncfeszességet beállító csavart (3) a feszültség oldásához, majd távolítsa el a fűrészláncot és a vezetőlemezt.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék Off állásban van.

Soha ne próbálja megnyitni vagy szétszerelni bármilyen okból. Ha a műanyag elemház törött vagy megrepedt, vigye el egy hivatalos műhelybe ártalmatlanítás és újrahasznosítás céljából.

Az akkumulátorpatron beállítása vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot. Tartsa szilárdan a szerszámot és az akkumulátort, amikor behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort. Ha a szerszám és a patron akkumulátorok szorosan tartanak, akkor kicsúszhatnak a kezekből, károsulhatnak és sérülésekhez vezethetnek.

Az akkumulátor eltávolításához a szerszámból nyomja meg az akkumulátor elején található gombot, és húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor fülét a házon lévő hornyokhoz, és csúsztassa a helyére. Nyomja meg végéig, amíg nem blokkol a helyén, akkor a kattintás hangja is hallható („klikk”).

Vigýázat: Mindig teljesen végéig helyezze be az akkumulátort. Ha ez nem így teszi, véletlenül kieshet az eszközéből, ezáltal fájdalmat okozva önnek vagy valakinek a környezetében.

Vigýázat: Ne alkalmazzon erőt az akkumulátorpatron behelyezésekor. Ha az akkumulátorpatron nem tud könnyen bejutni a szerszámba, akkor nincs megfelelően elhelyezve.

Az akkumulátor töltése

Figyelemztetés! A töltőt és az akkumulátort kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt kell használni azokat, ezért ne próbáljon meg semmilyen más eszközt használni. Soha ne helyezzen fémtárgyakat a töltőbe vagy az akkumulátorba – elektromos meghibásodást és veszélyt jelenthet. A töltőt szabványos 230 V-os és 50 Hz-es otthoni hálózatra tervezték.

Figyelemztetés! Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerül. Mindig hagyja abba a szerszámmal való munkát, és töltse fel az akkumulátort, ha azt észleli, hogy a szerszám teljesítménye alacsonyabb szinten van. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

Fontos: csak a műszaki leírásban felsorolt és a készülékhez mellékelt Villager akkumulátort és töltőket használja. Csak a Villager akkumulátorok és töltők kompatibilisek ezzel a készülékkel.

Bármilyen más akkumulátor és töltő használata ezzel a készülékkel visszaélésnek és nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és érvényteleníti a terméket.

Figyelmeztetés! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát. Ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos szervizétől.

Az akkumulátort töltetlenül szállítjuk és az első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor töltéséhez először ki kell venni az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot, és lassan vegye ki az akkumulátort. Ne alkalmazzon erőt az akkumulátor eltávolításakor.

Az akkumulátor töltéséhez először csatlakoztassa a töltőt a hálózatra, majd csatlakoztassa az akkumulátortöltő csatlakozóit az akkumulátorokhoz.

A töltőn lévő piros LED jelzi, hogy az akkumulátor töltődik. A zöld LED jelzi, hogy teljesen fel van töltve. A hozzávetőleges töltési idő 2-4 óra. Ne tartsa a szükségesnél tovább csatlakoztatva az akkumulátorokat, mert károsodhat.

A töltőnek van 2 vonala - és akár 2 akkumulátor töltésére is van lehetőség egyszerre. A töltési idő arányos a csatlakoztatott akkumulátorok számával és töltöttségi állapotukkal.

Figyelje a töltési időt a LED-jelzővel (piros fény - töltés, zöld fény - töltés vége).

Válassza le az akkumulátortöltő csatlakozóit az akkumulátorról – a töltés befejeztével.

Figyelem: Győződjön meg arról, hogy az akkumulátort legalább 3 havonta egyszer fel kell tölteni, ha nem használja.

Figyelem: ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a hálózathoz. Kihúzáskor fogja meg a csatlakozót – a kábel sérülésének elkerülése érdekében.

Figyelem: A töltő forró lesz, ha folyamatosan használatban volt. Ha a töltés befejeződött, hagyja egy ideig hűlni a töltőt – mielőtt újra használná.

Munka

Ki- és Be kapcsolás

Figyelmeztetés! Használat előtt ellenőrizze a készüléket, és győződjön meg arról, hogy a kapcsolók megfelelően működnek.

Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy sem a lánc, sem a rúd ne érintkezzen semmilyen más tárgygal.

Figyelmeztetés! Tartsa szilárdan a fűrészt mindkét kezével, bal kezével az elülső fogantyút, jobb kezével pedig a hátsó fogantyút. Az ujjakat mindkét fogantyú köré kell csavarni.

Nyomja meg a biztonsági gombot a jobb hüvelykujjával a be/ki kapcsoló feloldásához.

Nyomja le teljesen a be-/kikapcsolót, és a készülék elindul.

Engedje el a be-/kikapcsolót a készülék leállításához, és a lánc leáll.

Megjegyzés: a lánc a tehetetlenség miatt még néhány másodpercig tovább mozog. A sérülésveszély elkerülése érdekében ne érintse meg a láncot mozgás közben.

Megjegyzés: ne használja a láncfűrészt, ha a kapcsoló hibás.

Figyelem: engedje el a kapcsolót, ha a lánc blokkolt, a motor leáll.

Munkautasítások

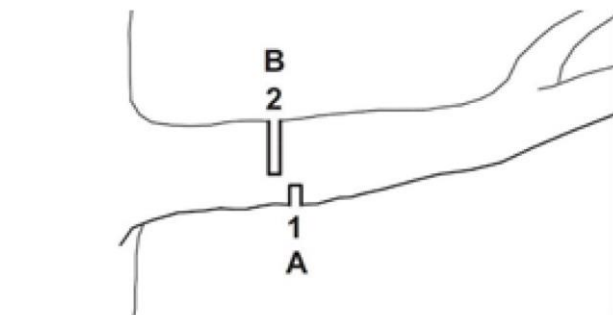
Vágás

Figyelmeztetés! Ne vágjon olyan ágakat, amelyek nagyobbak, mint a műszaki jellemzőkben feltüntetettek.

Figyelmeztetés! Nehéz vágás esetén ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, valamint azt, hogy a lánc megfelelően élezett és feszes-e.

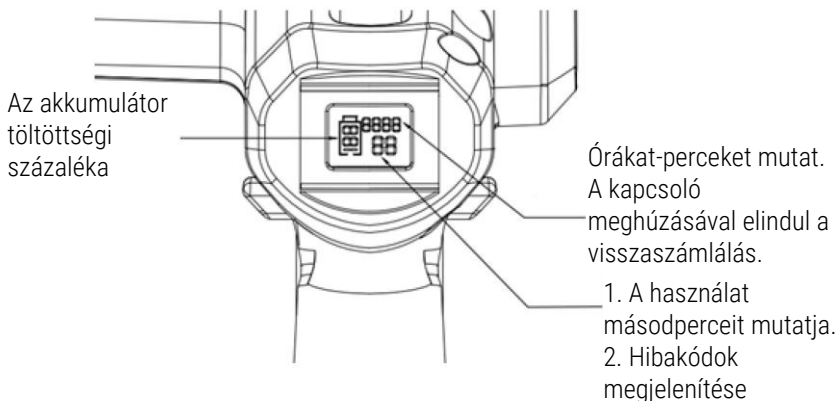
Figyelmeztetés! Ha a vágandó ág feszültség alatt van (feszülés alatt), a vezetőlemez beszorulhat, és a felhasználó elveszíti uralmát a fűrész felett, ami súlyos sérülést okozhat.

Ezért először egy tehermentesítő vágást (1) a nyomott oldalon (A), majd egy vágást (2) a feszítő oldalon (B).



- Mindig tartsa a fűrész teljes fordulatszámon.
- Ne vágja le a vezető csúcsát.
- Tartsa a vezetőt a megfelelő és biztonságos helyzetben.
- Amikor a fűrész egyik ágról a másikra viszi, engedje el a kapcsolót a lánc leállításához.
- Használat után vegye ki az akkumulátort a fűrészből.

LED képernyő



A megjelenített kód	Leírás		Megoldás
E2	Túlfeszültség / alulfeszültség	„E2” lassan villog (egy villogás másodpercenként)	Ellenőrizze hogy akkumulátor jó állapotban van-e és cserélje kihiba esetén.
E3	Indítási hiba	„E3” lassan villog (egy villogás másodpercenként)	Vigye vissza a gépet a szervizbe további teszteléshez
E3	Túlzott áram	„E3” gyorsan villog (két villogás másodpercenként)	Ellenőrizze hogy a gép normális feltételekben működik majd indítsa újra.
E5	Hőmérséklet érzékelő hiba	„E5” lassan villog (egy villogás másodpercenként)	Vigye vissza a gépet szervizbe, a nyomtatott áramköri lap csere céljából.
E6	A nyomtatott áramköri lap túl magas hőmérséklete	„E6” lassan villog (egy villogás másodpercenként)	Várja meg, amíg lehűl a gép.

Megjegyzés: Ha a hiba nem egyértelmű, forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.

Karbantartás

A készülék megfelelő karbantartása fontos a biztonság és a készülék élettartama szempontjából.

Megjegyzés: a készülék ellenőrzése, tisztítása, karbantartása és javítása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a tápellátást (eltávolítja az akkumulátort), mert fennáll az áramütés és a véletlen indítás veszélye.

Megjegyzés: a láncon végzett műveletek megkezdése előtt vegyen fel védőkesztyűt.

Fűrészlánc feszessége

Figyelmeztetés! A lánc és a fogantyú magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy a fűrészt óvatosan kezelje védőkesztyű használatával.

Figyelmeztetés! Láncfűrész használatakor a lánc túlmelegszik és meggyúlhat.

Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy sem a lánc, sem a rúd ne érintkezzen semmilyen más tárggyal.

Figyelmeztetés! A lánckereket nem szabad a felhasználónak leszerelnie, hanem csak egy felhatalmazott szerviztechnikusnak.

Ha a lánckerék megsérült, ne használja a fűrészt, hanem vigye el egy hivatalos szervizműhelybe.

Megjegyzés: A lánc megfelelő feszessége rendkívül fontos, és minden vágás előtt és közben ellenőrizni kell.

A mellékelt csavarkulccsal lazítsa meg kissé a két rögzítőanyát.

Húzza meg a lánc feszességét beállító csavart a feszesség növeléséhez, vagy lazítsa meg a feszesség csökkentéséhez.

Védőkesztyű segítségével húzza le a láncot, és ellenőrizze, hogy a lánc vezető (meghajtó) láncszemei még láthatóak-e a rúd alsó részének felénél.

Ha a lánc vezetőszelei a lánc lehúzásakor teljesen láthatóak, vagy egyáltalán nem látszanak, ez azt jelenti, hogy a feszítés nem megfelelő. Ismételje meg a beállítást.

Figyelmeztetés! Ha a lánc túl laza vagy túl szoros, a vezetőlemez és a fűrészcspágák gyorsabban kopnak.

Figyelmeztetés! Minden láncszemnek megfelelően illeszkednie kell a késsín vezetőhornyába.

Helyezze fel megfelelően a fedelet, és húzza meg a két ellenanyát

Kenés

Figyelmeztetés! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, vegye ki az akkumulátort a készülékből.

A láncfűrész automatikus olajszivattyúval van felszerelve, amely lehetővé teszi a lánc kenését és hűtését.

Figyelmeztetés! Ne használja a láncfűrészt, ha az olajszivattyú nem működik megfelelően.

Figyelmeztetés! Soha ne használjon használt kenőolajat.

Helyezze a láncfűrész vízszintes helyzetbe úgy, hogy az olajsapka felfelé mutasson.

Tisztítsa meg az olajdugót, a tartályt és a dugó környékét nedves ruhával.

Csavarja ki a tartály dugóját és távolítsa el.

Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig, és ne töltse túl.

Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy szennyeződés ne kerüljön az olajtartályba, nehogy az olajfűvóka eltömődjön.

Húzza meg az olajtartály kupakját, hogy megfelelően zárjon.

Megjegyzés: Az olajszivattyú megfelelő működésének ellenőrzéséhez kapcsolja be a fűrész, és ellenőrizze, nincs-e olajnyom az alatta lévő párnán.

Ha nincsenek olajnyomok, ellenőrizze, hogy fel kell-e töltenie a tartályt.

Ha nincs olajnyom, annak ellenére, hogy az olajtartály tele van, forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.

A lánckerekek és a vezetők ellenőrzése

A mellékelt csavarkulccsal csavarja ki a két ellenanyát, és távolítsa el a fedelet.

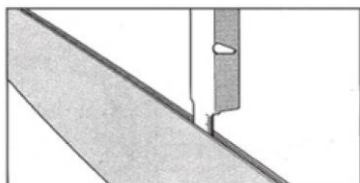
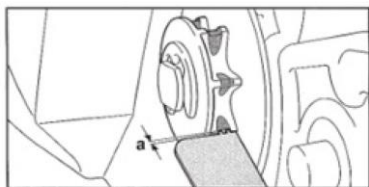
Távolítsa el a láncot és a vezetőlemezt.

Mérje meg a láncorony mélységét a hajtókaron a mélységsablon segítségével.

Ha a horony mélysége meghaladja a 0,5 mm-t, ne használja a láncfűrész, és forduljon hivatalos szervizműhelyhez a lánckerék cseréje érdekében.

Mérje meg a vezetőhorony mélységét a mélységsablon segítségével.

Ha a mélység kisebb, mint 1,1 mm, vagy ha a vezető sérült, vagy a horony deformálódott, cserélje ki a vezetőt, hogy elkerülje a lánc és maga a fűrész sérülését.

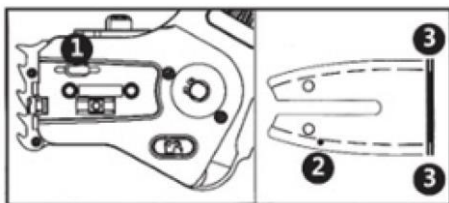


Tisztítás

A készülék megfelelő karbantartása fontos a biztonság és a készülék élettartama szempontjából.

Megjegyzés: a készülék ellenőrzése, tisztítása, karbantartása és javítása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a tápellátást (eltávolítja az akkumulátort), mert fennáll az áramütés és a véletlen indítás veszélye.

- Ne permetezze a készüléket vízzel, és ne merítse vízbe, mert ez rövidzárlatot okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat és a fogókat tiszta és járható állapotban. A készülék tisztításához használjon kendőt. Ne használjon tisztítószeret, hogy elkerülje a felületek károsodását.
- Tisztítsa meg a fűrésztestét nedves ruhával.
- Távolítsa el a lánckerék védőburkolatát.
- Tisztítsa meg a lánckerék és a test környékét nedves ruhával.
- Távolítsa el a rudat és a láncot a jelen használati útmutatóban leírtak szerint.
- Puha kefével tisztítsa meg az olajkimenetet (1), az olajbemenetet (2) és a hátsó vezetőhornyot (3).



- Puha kefével tisztítsa meg a láncot.
- Szerelje vissza a vezetőt (rudat), a láncot és a fedelet a jelen használati útmutatóban leírtak szerint.
- Mindig ellenőrizze minden használat után, hogy nem sérültek-e a tartozékok.
- **Figyelmeztetés!** A fékfolyadék, benzin, ásványolajok és kőolajtermékek nem érintkezhetnek az elektromos készülék műanyag alkatrészeivel. Az ilyen típusú termék károsíthatja vagy deformálhatja a műanyagot.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Mielőtt hosszabb ideig tárolná, feltétlenül vegye ki az akkumulátort.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ha az akkumulátorokat hosszú ideig alacsony töltöttséggel tárolja, az károsíthatja az akkumulátort.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.

- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- Ha a készüléket nem használja, legalább 3 havonta töltsse fel az akkumulátort.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitettség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.
- **A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak.** Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítmányozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni. Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat, csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem



Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és vigye el az akkumulátort, a készülékberendezéseket és a csomagolásokat olyan helyekre, ahol a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják őket. Az eszközök nem tartoznak a háztartási hulladékhoz.



Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.

Szervisz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakembernél szabad javítani a felhatalmazott szervizközpontban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságosan használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hr weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltjába.

Problémák és megoldások

Probléma	Lehetséges ok	Korrekciós intézkedések
A láncfűrész nem működik	Alacsony akkumulátor töltés.	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor lekapcsolva van.	Csatlakoztassa az akkumulátort.
	Be/Ki kapcsoló nem működik	Vigye el egy hivatalos szerelőműhelybe.
Szakaszos működés	Rossz belső kapcsolat.	Vigye el egy hivatalos szerelőműhelybe.
	Be/Ki kapcsoló nem működik	
Túlmelegedett lánc	Sérült lánc.	Cserélje ki a láncot.
	Nem megfelelő kenés	Ellenőrizze a lánc kenését.
	Sérült vezető.	Cserélje ki az útmutatót.
Gyenge vágási felület	Nincs kenés – túlzott súrlódáshoz vezet.	Ellenőrizze a lánc kenését.
	Sérült lánc.	Cserélje ki a láncot.
	A vágás eredménye rossz.	Olvassa el a használati utasítást
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort
Nincs töltés. A töltő piros jelzőfénye villog.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve az akkumulátortöltő rekeszbe.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa megfelelően.
	Piszkos akkumulátor érintkezők.	Tisztítsa meg az oszlopokat.
	Sérült akkumulátor.	Töltse fel az akkumulátort
	Sérült akkumulátortöltő.	Cserélje ki az akkumulátortöltőt.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Akkus fűrész Villager BVS 8

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335- 1:2012 +A14:2019
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 14.07.2022.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy
Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat

A bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelv IV. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tápegység Villager BVS 8 1.5 A

A gép leírása

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A 2014/35/EU irányelv a bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 14.07.2022.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához
Zvonko Gavrilov

Акумулаторска пила Villager BVS 8

Оригинално упатство за употреба



Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Внимание! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Ако не се следат сите упатства подолу, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за идно користење.

Терминот „електричен алат“ што се користи во предупредувањата се однесува и на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на оние со акумулаторски погон без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Одржувајте ја работната површина чиста и добро осветлена. Неуредниот и темен работен простор придонесува за несреќен случај.
- b) Не ракувајте со електричниот алат во експлозивна средина, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови и прашина. Електричниот алат произведува искри кои можат да запалат прашина или испарувања.
- c) Чувајте ги децата и случајните минувачи на безбедно растојание кога работите со електричниот алат. Пречењето може да доведе до тоа да ја изгубите контролата врз уредот.

2) Електрична безбедност

- a) Конекторите на електричниот алат мора да одговараат на приклучниците. Никогаш, на кој било начин, немојте да ги модификувате конекторите. Не користете никакви адаптери (конектори со адаптер) со заземјен електричен алат. Немодифицирани конектори и соодветни приклучници - ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, кујнски шпорети, фрижидери и слично. Постои зголемен ризик од електричен удар - ако вашето тело е заземјено.
- c) Не изложувајте го електричниот алат на дожд или влага. Ако навлезе вода во уредот, тоа ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- d) Немојте групо да постапувате со кабелот за напојување. Никогаш не користете го кабелот за пренесување, влечење или извлекување на конекторот од приклучницата, со цел исклучување. Кабелот држете го подалеку од топлина, масло, остри рабови или движекните делови на уредот. Заплеткан или оштетен кабел - го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) Кога работите со електричниот алат на отворено, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.

- f) Доколку, поради некоја причина, работата со електричниот алат на влажна локација е неизбежна, користете ја заштитата на мрежата за напојување во форма на склопка (RCD). *Употреба на склопката - го намалува ризикот од електричен удар.*
- 3) Лична заштита
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - кога работите со електричниот алат. Немојте да го користите електричниот алат доколку сте уморни или сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Заштитна опрема како што се маска за заштита од прашина, заштитни чевли што не се лизгаат, цврста капа или заштита за уши, користени во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лична повреда.*
- c) Спречете случајно стартување на уредот. Проверете дали прекинувачот е во исклучена (off) позиција пред да го поврзете уредот со приклучницата на мрежата на напојување и/или со акумулатор - и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Никогаш не пренесувајте го уредот со прстот на прекинувачот и никогаш не поврзувајте го електричниот алат со напојувањето кога прекинувачот е во позиција ON, бидејќи тоа може да доведе до несреќа.*
- d) Отстранете ги сите алатки за прилагодување (пр. клучеви) - пред да го вклучите уредот. *Клучот или некоја друга алатка што е оставена на ротирачкиот дел од уредот - може да предизвика физички повреди.*
- e) Не се истегнувајте додека работите. Одржувајте правилна стабилна положба на нозете и рамнотежа во текот на целата работа. *Ова овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекувани ситуации.*
- f) Облечете се прописно. Не носете широка облека или накит. Чувајте ја косата и облеката подалеку од движечките делови. *Подвижните делови можат да ја фатат закачената облека, накитот или долгата коса.*
- g) Ако е можно да се поврзе опрема за вшмукување и собирање прашина на уредот, проверете дали оваа опрема е правилно поврзана и употребена. *Користењето на овој тип опрема го намалува ризикот од несреќи - предизвикани од прашина.*
- h) Не дозволувајте самодовербата што сте ја стекнале од честото користење на алатот да направи да станете невнимателни и да ги игнорирате безбедносните принципи за користење на алатот. *Невнимателното работење може да предизвика сериозни повреди во дел од секундата.*

- 4) Употреба и чување на електричниот алат
- a) Не преоптеретувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за соодветната примена. *Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно - ако се користи во опсегот за кој е дизајниран.*
 - b) Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) како што е пропишано. *Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувач - е опасен и мора да се поправи.*
 - c) Извлечете го конекторот од приклучницата и/или откачете ја батеријата од електричниот алат, ако може да се извади - пред какво било прилагодување на уредот, замена на додатоци или складирање на уредот. *Ваквите превентивни заштитни мерки - го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
 - d) Електричниот алат кој е исклучен (не се користи во моментот) - чувајте го подалеку од дофат на деца и не дозволувајте луѓе кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале упатствата - да работат со него. *Електричниот алат станува опасен во рацете на лице кое не е обучено да работи со него.*
 - e) Одржувајте ги електричните алати внимателно. Проверете дали има неправилна положба или заглавување на подвижните делови, скршените делови или која било друга состојба - што може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да се поправи пред следна употреба. *Многу несреќи се предизвикани од лошото одржување на електричниот алат.*
 - f) Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти. *Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење имаат помала веројатност да заглават и полесно е да се контролираат таквите алати.*
 - g) Користете електрични алати, додатоци итн. во согласност со овие упатства и на начин соодветен за конкретниот тип на електрични алати - земајќи ги предвид работните услови и работата што треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за други работи од оние за кои е наменет - може да доведе до опасни ситуации.*
 - h) Чувајте ги рачките и површините суви, чисти, без масло или маснотии. *Рачките или површините за држење што се лизгаат не дозволуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекувани ситуации.*
- 5) Користење и нега на безжичниот (акумулаторски) алат
- a) Полнете само со полнач одобрен од производителот. *Полначот што е погоден за еден тип на батерија (акумулатор) може да претставува опасност од пожар - кога се користи со друга батерија.*

- b) Користете електрични алати само со посебно назначени батерии. Употребата на која било друга батерија може да претставува ризик од повреда или пожар.
 - c) Кога батеријата не се користи, држете ја подалеку од други метални предмети како што се спојки за хартија, монети, клучеви, клинцци, завртки или други мали метални предмети - кои можат да направат врска помеѓу два приклучока. Краткиот спој на два приклучоци на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
 - d) Во случај на неправилна примена, течноста може да се исфрли од батеријата; избегнувајте контакт. Ако дојде до случаен контакт - исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, дополнително побарајте лекарска помош. Исфрлената течност од батеријата може да предизвика надрознетост или изгореници.
 - e) Не ја изложувајте батеријата или алатот на оган или високи температури. Изложеноста на оган или температури над 130°C може да предизвика експлозија.
 - f) Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. Неправилното полнење или полнење на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
- 6) Сервис
- a) Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал, користејќи само оригинални резервни делови. Ова ќе ја осигура безбедноста на електричниот алат.
 - b) Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Сервисирањето на батериите треба да го врши исклучиво производителот или овластен сервисер.

Безбедносни предупредувања за моторни пили

- a) Уредот може да произведе електромагнетни бранови и да пречи на електроmedicineските уреди. Се препорачува да се консултирате со вашиот лекар пред да го користите овој уред
- b) Чувајте ги минувачите, набљудувачите и другите лица на минимално безбедно растојание од 1,5 метри. Не поместувајте го уредот додека ланецот ротира. Чувајте го секој дел од телото на најмалку 15 cm оддалеченост од ланецот. Можете да избегнете повреда со внимателно користење на овој уред. Манипулирајте со уредот само кога ланецот е задрен.
- c) Пред да започнете со сечењето, проверете дали има скриени предмети и кабли меѓу гранките.
- d) Пред да ја вклучите моторната пила, уверете се дека стоите цврсто, на безбедна и рамна површина. Лизгавите и нестабилни површини како што се скалите може да предизвикаат губење рамнотежа и контрола врз моторната пила.

- e) За да избегнете ненадејно потскокнување (т.е. повратен удар) цврсто држете ја пилата. Поставете ги телото и рацете на начин да спречите потскокнување. Ракувачот може да ги контролира силите за повратен удар доколку се преземат неопходни мерки на претпазливост.
- f) Немојте премногу да ги истегнувате рацете додека сечете и не го држете уредот над висината на рамената.
- g) За време на употребата, ланецот може да дојде во контакт со електрични кабли и да предизвика електричен удар ако рацете Ви се во контакт со метални делови.
- h) Се препорачува внимателно да ракувате со уредот, користејќи заштитни ракавици.
- i) Кога водилката се користи за сечење од врвот кон дното, насоката на потисок на пилата е спротивна на ракувачот.
- j) Кога водилката се користи за сечење од дното нагоре, насоката на потисок на моторната пила е кон ракувачот.
- k) Внимавајте, бидејќи тенки материјали може да го заглават ланецот при сечење грмушки или мали дрвја и може да го погодат ракувачот.
- l) За време на сечењето, ако врвот на водилката допре предмет и го приклешти ланецот, може да дојде до потскокнување, т.е. повратен удар.
- m) Моторната пила ќе отскокне ако наиде на премногу тврд предмет или ако водилката ненадејно се заглави или застане.
- n) Не се обидувајте да го извадите ланецот ако уредот е блокиран, пред да го исклучите.
- o) Не допирајте го ланецот кога батеријата е во уредот.
- p) Користете ги само оние водилки и ланци за замена наведени од производителот. Несоодветните заменски ланци и водилки може да предизвикаат прекин на ланецот и/или повратен удар (отскокнување).
- q) Ланецот и жлебот на водилката не смеат да се користат доколку се оштетени, може да доведат до повреди.
- r) Моторната пила е безбедна ако затегнатоста на ланецот е правилна и водилката не е деформирана.

Безбедносни предупредувања за полначите

- a) Користете го овој полнач за батерии само за батерии што се полнат. Во спротивно, може да дојде до пожар или експлозија. Користете само оригинален полнач за батерии.
- b) Полначот е направен за употреба со оригинални батерии. Во спротивно, може да предизвика ризик од пожар или експлозија.
- c) Полначот е направен за употреба во затворено. Операциите на полнење мора да се вршат во затворен простор.

- d) Секогаш проверувајте го полначот, кабелот и конекторот пред секоја употреба. Доколку се оштетени - контактирајте со овластен сервис за поправка или замена. Не користете оштетени полначи. Не се обидувајте да поправите оштетен полнач за батерии - за да ја одржите безбедноста на уредот.
- e) Не ја изложувајте батеријата на сончева или силна светлина. Не ставајте го во контакт со жешки површини. Тоа може да доведе до експлозија на батеријата.
- f) Почекајте батеријата целосно да се излади - пред да го вклучите полначот.
- g) Проверете дали напонот на полначот одговара на напонот на батеријата. Во спротивно - може да дојде до повреда.
- h) Чувајте го полначот во чиста состојба и на безбедно растојание од влажни средини и дожд. Не користете го полначот на отворено. Нечистотијата и водата може да го оштетат полначот и да предизвикаат повреда.
- i) Не користете оштетени полначи за да го намалите ризикот од повреда.
- j) Не користете полначи на запаливи површини (на пр. на хартија).

Симболи

Симболи на пила



Прочитајте ги упатствата за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред.



Носете заштита за очи.



Носете заштитни ракавици.



Не користете го уредот за кастрење по дожд, ниту на мокра жива ограда или мокри гранки.



Класа на заштита.



Производот ги задоволува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.



Производот ги задоволува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

Симболи на батеријата



Немојте да ја отстраните батеријата во оган - каде што ќе експлодира.



Немојте батериите да ги отстранувате со отпадот од домаќинството.

li-ion



Батеријата може да се полни и рециклира. Потрошените батерии треба да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

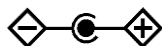
Симболи на полначот



Опасност од електричен удар.



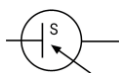
Полначот користете го само во затворени простории.



Ознаки на поларитетот: + во средина на приклучницата.



Прекинувачки извор на напојување кој вклучува безбедносен изолациски трансформатор отпорен на краток спој.



SMPS- прекинувачки извор на напојување.



Класа на изолација II.

Намена

Овој уред е наменет за кастрење гранки и сечење два со мал пречник.

Не ја користете пилата за сечење на пластика, камења, тврдо дрво и недрвени материјали. Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреда.

Купувачот ја презема целата одговорност, законска и друга, за сите штети или повреди предизвикани од неправилна употреба на уредот.

1. Капаче за маслото
2. Рачка за десната рака
3. Рачка за левата рака
4. Прекинувач за вклучување и исклучување
5. Сигурносен прекинувач
6. Штитник за раката
7. Екран
8. Водилка
9. Ланец
10. Штитник за ланецот
11. Батерија



Технички карактеристики

Безжична моторна пила

Номинален напон		21 V 
Номинална моќност		450 W
Должина на водилката (мечот)		23,5 cm
Сечечка должина		7"/177 mm
Брзина на ланецот		12 m/s
Ланец	чекор	1/4"
	дебелина на внатрешниот забец	0.043"/1,1 mm
	број на внатрешни запци	47
Ниво на звучна моќност L_{WA}		< 80 dB(A)
Ниво на звучен притисок L_{pA}		< 70 dB(A)
Вибрации a_h		< 2,5 m/s ²
Дозволена температура во околината	за време на полнењето	10...+25 °C
	во режим на работа	0...+40 °C
Препорачани батерии		BVS 8 21 V Li-ion
Препорачани полначи		BVS 8 1.5 A
Тежина на уредот		2 kg

Полнач

Номинален напон/номинална фреквенција	230 V ~ 50 Hz
Излезен напон	21 V 
Излезна струја	1,5 A
Класа на заштита	II
Тип на батерија	литиум-јонска
Време на полнење	4 ч. за две батерии

Батерија

Литиум-јонска

Номинален напон	21 V 
Капацитет	4 Ah
Број на ќелии	10
Енергија	84 Wh
Тежина	0,589 kg

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки - без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од вистинскиот уред.

Секогаш носете заштита за слухот!

Декларираните вредности на вибрациите кои се измерени во согласност со стандардниот метод на тестирање - може да се користат за споредби помеѓу различни уреди - едни со други. Вредноста може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.

Внимание!

Вистинските нивоа на вибрации при употреба на електрични уреди - може да се разликуваат од наведената максимална вредност, во зависност од тоа - како се користи уредот. Затоа, неопходно е да се утврди - кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на ракувачот, а кои се засноваат на проценката на изложеност во реални работни услови (земајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога уредот е исклучен и кога е во мирување, покрај времето на стартување).

Монтажа

Внимание! Пред да започнете каква било работа на уредот, извадете ја батеријата од уредот.

Монтажа на ланецот и водилката

Поставете ја пилата на рамна површина.

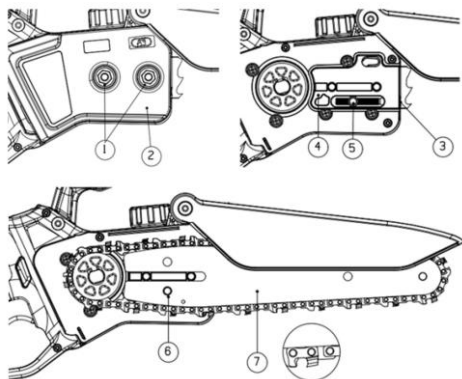
Одвртете ги завртките и отстранете го капакот на запчаникот.

Прилагодете ја завртката за затегнување на ланецот (3) за да ја поставите водилката на телото на пилата (4) и вметнете ја иглата за прицврстување на водечката плоча (5) во отворот за прицврстување (6) на водилката.

Можно е да се користи предниот или задниот дел од водилката.

Вметнете го ланецот во водечкиот жлеб на водилката според стрелката на капакот на запчаникот за да ја добиете правилната насока на ланецот.

Поставете го капакот на запчаникот и затегнете ги двете завртки за заклучување (1).



Демонтажа на ланецот и водилката

Поставете ја пилата на рамна површина.

Отшрафете ги двете завртки за заклучување (1) со клуч, а потоа извадете го капакот на запчаникот (2).

Отшрафете ја завртката за прилагодување на затегнатоста на ланецот (3) за да ја олабавите, а потоа отстранете го ланецот на пилата и водилката.

Поставување и отстранување на батеријата

Проверете дали уредот е на OFF позиција пред поставување или отстранување на батеријата.

Внимание: никогаш не се обидувајте да ја отворите батеријата од која било причина. Ако пластичното кукиште на батеријата е скршено или напукнато, однесете го во овластен сервис со цел фрлање и рециклирање.

Внимание: секогаш исклучувајте го алатот пред поставување или отстранување на батеријата.

Внимание: држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја поставувате или отстранувате батеријата. Доколку алатот и батеријата не ги држите цврсто, можат да ви се лизнат од рацете, да се оштетат и доведат до повреда.

За да ја извадите батеријата од алатот, притиснете го копчето на предната страна на батеријата и извлечете ја батеријата од алатот.

За да ја инсталирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот на кукиштето и турнете го да легне на своето место. Туркајте до крај, додека не се блокира, при што ќе чуete „клик“.

Внимание: батеријата секогаш поставувајте ја до крајот. Ако тоа не е случај, може случајно да излета од алатот, со што можете да се повредите Вие или некој од Вашето опкружување.

Внимание: немојте да применувате сила при поставување батерија. Ако батеријата не може лесно да легне во алатот, тогаш не е правилно поставен.

Полнење на батеријата

Внимание! Полначот и батеријата се специјално дизајнирани да работат заедно и не се обидуваат да користат други средства. Никогаш не ставајте метални предмети во полначот или батеријата - тоа ќе предизвика електричен дефект и опасност. Полначот е дизајниран да користи стандардна електрична мрежа за домаќинство од 230 V и 50 Hz.

Внимание! Наполнете ја батеријата пред целосно да се испразни. Секој пат кога ќе забележите дека моќта на алатот е послаба, престанете со работа и наполнете ја батеријата. Наполнете ја батеријата ако нема да ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

Важно: користете само Villager батерија и полначи наведени во техничките карактеристики кои се доставени со овој уред. Само Villager батериите и полначите се компатибилни со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред - се смета за злоупотреба и неправилна употреба и доведува до поништување на сообразноста на производот.

Внимание! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Ако има знаци на оштетување, не започнувајте со полнење, туку побарајте совет од овластен сервис на Villager.

Батеријата се испорачува празна - и мора да се наполни пред почетната употреба. За да ја наполните батеријата, прво мора да ја извадите од уредот.

За да ја извадите батеријата, притиснете го копчето за ослободување на батеријата и полака извлекете ја. Не користете сила кога ја вадите батеријата.

За полнење на батеријата, прво поврзете го полначот на електричната мрежа, а потоа поврзете ги конекторите на полначот со батериите.

Црвеното LED светло на полначот покажува дека батеријата се полни. Зеленото LED светло покажува дека е целосно наполнета. Приближно време на полнење е 2 до 4 часови. Не држете ги батериите поврзани подолго отколку што е потребно - бидејќи може да се оштетат.

Полначот има 2 линии - и можно е полнење на 2 батерии истовремено. Времето на полнење е пропорционално на бројот на поврзани батерии и нивното ниво на наполнетост. Следете го времето на полнење со помош на LED индикаторот (црвено светло - полнење, зелено светло - крај на полнењето).

Исклучете ги конекторите на полначот од батеријата - кога полнењето ќе заврши.

Внимание: осигурајте се дека батеријата се полни барем еднаш на секои 3 месеци кога не се користи.

Внимание: не вадете го конекторот од електричната мрежа со влечење на кабелот. Фатете го конекторот кога го исклучувате од електричната мрежа - за да избегнете оштетување на кабелот.

Внимание: доколку полначот бил во непрекината употреба - ќе биде жежок. Кога ќе се заврши полнењето, оставете го полначот некое време да се излади - пред повторна употреба.

Работа

Вклучување и исклучување

Внимание! Проверете го уредот пред работа и проверете дали прекинувачите работат правилно.

Внимание! Уверете се дека ниту ланецот ниту водилката не се во контакт со некој предмет.

Внимание! Држете ја пилата цврсто со двете раце, држејќи ја предната рачка со левата рака и задната рачка со десната рака. Прстите треба да се свиткани околу двете рачки.

Со палецот од десната рака притиснете го безбедносното копче за да го одблокирате прекинувачот за вклучување и исклучување.

Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување до крај и уредот ќе стартува.

Ослободете го прекинувачот за вклучување/исклучување за да го запрете уредот и ланецот ќе запре.

Забелешка: ланецот ќе продолжи да се движи поради инерција уште неколку секунди. Не допирајте го ланецот додека се движи за да избегнете ризик од повреда.

Забелешка: не користете ја моторната пила ако прекинувачот е неисправен.

Внимание: отпуштете го прекинувачот ако ланецот е блокиран, моторот запира.

Упатство за работа

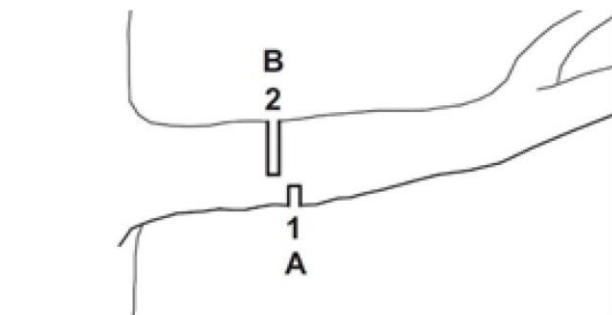
Сечење

Внимание! Не сечете гранки што се поголеми од оние назначени во техничките карактеристики.

Внимание! Во случај на отежнато сечење, проверете го нивото на наполнетост на батеријата и дали ланецот е прописно наострен и затегнат.

Внимание! Ако гранката што треба да се исече е оптегната (под напон), водилката може да се заглави и корисникот ќе ја изгуби контролата над пилата, што ќе резултира со сериозни повреди.

Затоа, прво направете олеснителен рез (1) на притиснатата страна (А), а потоа и рез за отсекување (2) на затегнатата страна (Б).



- Пилата секогаш држете ја во полна брзина.
- Немојте да сечете користејќи го крајот на водилката.
- Одржувајте ја водилката во исправена и безбедна положба.
- Додека ја поместувате пилата од една на друга страна, отпуштете го прекинувачот за да го запрете ланецот.
- По употреба, извадете ја батеријата од пилата.

LED екран



Прикажан код	Опис		Решение
E2	Превисок напон / пренизок напон	„E2“ бавно трепкање (едно трепкање во секунда)	Уверете се дека акумулаторот е исправен и заменете го во случај на неисправност.
E3	Грешка при стартување	„E3“ бавно трепкање (едно трепкање во секунда)	Вратете ја машината во сервисниот центар на тестирање.
E3	Превисока струја	„E3“ брзо трепкање (две трепкања во секунда)	Уверете се дека машината работи во нормални услови и повторно стартувајте ја машината.
E5	Грешка на сензорот за температура	„E5“ бавно трепкање (едно трепкање во секунда)	Вратете ја машината во сервисниот центар за да се замени печатената плоча.
E6	Превисока температура на печатената плоча	„E6“ бавно трепкање (едно трепкање во секунда)	Почекајте машината да се излади.

Забелешка: Доколку грешката не е јасна, контактирајте овластен сервис.

Одржување

Правилното одржување на уредот е важно за безбедноста и за животниот век на уредот.

Забелешка: исклучете го уредот и исклучете го напојувањето (извадете ја батеријата) пред да го прегледате, чистите, одржувате и поправате уредот бидејќи постои ризик од електричен удар и случајно стартување.

Забелешка: ставете заштитни ракавици пред да започнете со ракување на ланецот.

Затегнатост на ланецот на пилата

Внимание! Ланецот и рачката може да достигнат високи температури. Се препорачува внимателно да се ракува со пилата со употреба на заштитни ракавици.

Внимание! Кога користите моторна пила, ланецот се прегрева и може да се оптегне.

Внимание! Уверете се дека ниту ланецот ниту водилката не се во контакт со некој предмет.

Внимание! Самиот корисник не смее да го демонтира запчаникот, туку само овластен сервисер.

Ако запчаникот на ланецот е оштетен, не користете ја пилата, туку однесете ја во овластен сервис.

Забелешка: правилното затегнување на ланецот е исклучително важно и мора да се провери пред и за време на секое сечење.

Користете го дадениот клуч за малку олабавување на двете завртки за заклучување.

Навртете ги за да ја зголемите затегнатоста или олабавете за да ја намалите затегнатоста на завртката за прилагодување на затегнатоста на ланецот.

Со помош на заштитни ракавици, повлечете го ланецот надолу и проверете дали водечките (погонски) алки на ланецот сè уште се видливи на половина висина во долниот дел од водилката.

Ако водечките алки на ланецот се целосно видливи кога го повлекувате ланецот надолу, или ако воопшто не се видливи, тоа значи дека затегнатоста е неточна. Повторете го прилагодувањето.

Внимание! Ако ланецот е премногу лабав или премногу затегнат, водилката и лежиштата на пилата ќе се истрошат побрзо.

Внимание! Сите алки на ланецот мора да бидат правилно легнати во жлебот на водилката, на шината на сечилото.

Наместете го правилно капакот и затегнете ги двете завртки за заклучување

Подмачкување

Внимание! Пред да започнете каква било работа на уредот, извадете ја батеријата од уредот.

Моторната пила е опремена со автоматска пумпа за масло, која овозможува ланецот да биде подмачкан и изладен.

Внимание! Не користете ја моторната пила ако пумпата за масло не работи правилно.

Внимание! Никогаш не користете искористено масло за подмачкување.

Поставете ја моторната пила во хоризонтална положба со капачето за масло насочено нагоре.

Исчистете го капачето за масло, резервоарот и околу капачето со влажна крпа.

Отшрафете го капачето на резервоарот за масло и извадете го.

Наполнете го резервоарот до правилното ниво и не преполнувајте.

Внимание! Погрижете се нечистотијата да не влезе во резервоарот за масло, за да не се затне млазницата за масло.

Затегнете го цврсто капакот на резервоарот за масло за да биде правилно затворен.

Забелешка: за да проверите дека правилно функционира пумпата за масло, вклучете го тестерот и проверете дали има траги од масло на подлогата одоздола. Ако нема траги од масло, проверете дали треба да го наполните резервоарот. Ако нема траги од масло иако резервоарот за масло е полн - контактирајте со овластен сервис.

Преглед на запчаникот и водилката

Користете го дадениот клуч за да ги одвртите двете завртки за заклучување и извадете го капакот.

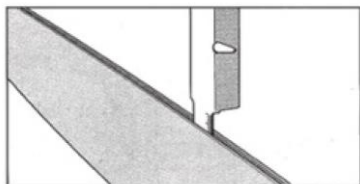
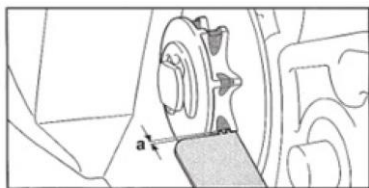
Извадете ги ланецот и водилката.

Измерете ја длабочината на жлебот за ланецот на запчаникот, користејќи го шаблонот за длабочина.

Доколку длабочината на жлебот надминува 0,5 мм, немојте да ја користите моторната пила и контактирајте со овластен сервис за да го замените запчаникот на ланецот.

Измерете ја длабочината на жлебот на водилката користејќи го шаблонот за длабочина.

Ако длабочината е помала од 1,1 мм или ако водилката е оштетена или жлебот е деформиран, заменете ја водилката за да избегнете оштетување на ланецот и самата пила.

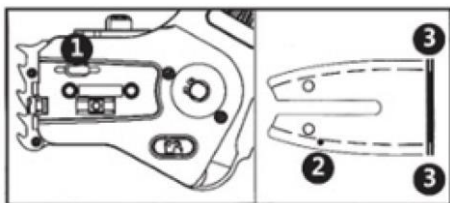


Чистење

Чистењето на уредот е доста важно за безбедноста и животниот век на уредот.

Забелешка: исклучете го уредот и исклучете го напојувањето (извадете ја батеријата) пред да го прегледате, чистите, одржувате и поправате уредот бидејќи постои ризик од електричен удар и случајно стартување.

- Не прскајте го уредот со вода и не потопувајте го во вода, бидејќи тоа ќе предизвика краток спој или оштетување на уредот.
- Одржувајте ги чисти отворите за вентилација на моторот и рачката. Користете крпа за да го исчистите уредот. Не користете детергенти за чистење за да избегнете оштетување на површините.
- Телото на пилата чистете го со влажна крпа.
- Извадете го заштитниот капак на запчаникот.
- Исклучете го просторот околу запчаникот и телото со влажна крпа.
- Извадете ја водилката и ланецот според инструкциите опишани во ова упатство за употреба.
- Исклучете го излезот за масло (1), влезот за масло (2) и задниот жлеб на водилката (3) со мека четка.



- Исклучете го ланецот со мека четка.
- Повторно монтирајте ја водилката (мечот), ланецот и капакот според инструкциите опишани во ова упатство за употреба.
- Секогаш проверувајте по секоја употреба дали на некој додаток се појавило оштетување.
- **Внимание!** Течноста за сопирачките, бензинот, минералните масла и нафтените продукти не смеат да дојдат во контакт со пластичните делови на електричниот уред. Овој тип на производ може да ја оштети или деформира пластиката.

Превоз и складирање

- Исклучете го и подмачкајте го уредот според упатствата и почекајте да се исуши.
- Задолжително извадете ја батеријата пред да ја складираате на подолг временски период.
- Проверете дали батеријата е целосно наполнета. Ако ги чувате батериите со слабо ниво на наполнетост долго време, тоа ќе ја оштети батеријата.

- Ако нема да го користите уредот некое време, треба да го чувате во неговото оригинално пакување.
- Чувајте го уредот на суво и добро проветрено место подалеку од дофат на деца. Температурата на складирање на уредот мора да биде 5-30°C.
- Кога уредот не се користи, полнете ја батеријата најмалку еднаш на секои 3 месеци.
- Секогаш исклучувајте го уредот пред превезување.
- Секогаш пренесувајте го уредот користејќи ја рачката наменета за тоа.
- Уверете се дека нема опасност уредот да се преврти или да биде изложен на вибрации и удари за време на транспортот, особено ако уредот ќе се транспортира со автомобил или друго возило.
- **Литиум-јонските батерии се предмет на законодавните прописи за опасна стока.** За комерцијален транспорт, на пр. од трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и означување. За подготовка на производот што треба да се транспортира, неопходно е да се консултирате со стручњак за опасни материјали. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги или покријте ги изложените контакти и спакувајте ја батеријата така што нема да може да се мрда во пакувањето.

Отстранување и заштита на животната средина



Отстранете ја батеријата од уредот и однесете ја батеријата, уредот, опремата и пакувањето - на локации каде што ќе се третираат и рециклираат во духот на заштита на животната средина. Уредите не се дел од отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Не фрлајте ги батериите заедно со другиот отпад од домаќинството и не фрлајте ги во оган (ризик од експлозија) или вода. Акумулаторите можат да и наштетат на животната средина и на здравјето на луѓето - доколку истечат отровни испарувања или течности.

Сервис

Поправете го вашиот електричен алат само кај квалификуван професионален персонал во нашите овластени сервисни центри користејќи оригинални резервни делови, со што ќе бидете сигурни дека електричниот алат останува безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја веб-страницата www.villager.mk или овластена продавница за продажба на производи на Villager.

Проблеми и решенија

Проблем	Можна причина	Корективно дејство
Моторната пила не работи	Ниска наполнетост на батеријата.	Наполнете ја батеријата.
	Батеријата е откачена.	Приклучете ја батеријата.
	Прекинувачот е дефектен.	Однесете го во овластен сервис центар.
Работа со прекини	Лошо внатрешно поврзување.	Однесете го во овластен сервис центар.
	Прекинувачот е дефектен.	
Прегреан ланец	Оштетен ланец.	Заменете го ланецот.
	Лошо подмачкување.	Проверете го подмачкувањето.
	Оштетена водилка.	Заменете ја водилката.
Лоша површина за сечење	Нема подмачкување - што доведува до прекумерно триење.	Проверете го подмачкувањето.
	Оштетен ланец.	Заменете го ланецот.
	Резултатот на сечењето е лош.	Внимателно прочитајте го упатството за употреба.
	Батеријата не е целосно наполнета.	Наполнете ја батеријата.
Нема полнење. Црвеното светло сè уште трепка.	Батеријата не е правилно ставена во лежиштето на полначот на батеријата.	Ставете ја батеријата правилно.
	Полначот не е правилно приклучен на приклучницата.	Приклучете правилно.
	Извалкани полови на батеријата.	Исчистете ги половите.
	Оштетена батерија.	Заменете ја батеријата.
	Оштетен полначот на батеријата.	Заменете го полначот на батеријата.

Декларација за усогласеност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Акумулаторска пила Villager BVS 8

Опис на машината :

Под целосна одговорност изјавуваме дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема (RoHS)

Усогласени и други стандарди:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Одговорна личност овластена за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5,
1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 14.07.2022.

Овластено лице за составување на изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Декларација за усогласеност

Според Директивата 2014/35/EУ за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

Единица за напојување Villager BVS 8 1.5 A

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EУ за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници за напон
- Директива 2014/30/EУ за електромагнетна компатибилност
- Директиви 2011/65/EУ, (EУ) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

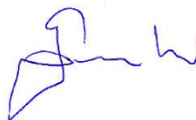
Хармонизирани и други стандарди:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 14.07.2022.

Одговорно лице за изработка на техничката документација
Звонко Гаврилов



Fierastrau de mana cu acumulator

Villager BVS 8

Manual de Utilizare



Instrucțiuni privind siguranța

Avertismente generale



Avertisment! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate conduce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

Termenul „unealtă electrică” din atenționări se referă la unealta electrică (cu fir) alimentată de la rețea sau la unealta electrică (fără fir) alimentată cu baterie.

1) Siguranță la locul de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.**
- b) **Nu folosiți sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.**
- c) **Țineți copiii și trecătorii departe în timp ce utilizați o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.**

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu unelte electrice cu împământare. Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.**
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigider. Există un risc crescut de șoc electric.**
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau în condiții umede. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu distrugeți cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.**
- e) **Când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.**

3) Siguranță personală

- a) Fiți atenți, aveți grijă la ceea ce faceți și folosiți în limita raționalului unealta electrică. Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.*
- b) Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. *Echipamentele de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de protecție antiderapante, cască de protecție sau protecție auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile personale.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta unealta. *Purtarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.*
- d) Scoateți orice cheie de reglare sau de alt tip înainte de a porni unealta electrică. *O cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.*
- e) Nu încercați să depășiți zona la care ajungeți. Păstrați o poziție adecvată și un echilibru în orice moment. *Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de părțile mobile. *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.*
- g) Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. *Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.*
- h) Nu lăsați comoditatea câștigată din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți prea încrezători și să ignorați principiile de siguranță a sculelor. *O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizare și îngrijire unealtă electrică

- a) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică corectă pentru scopul pe care îl aveți. *Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur la rata pentru care a fost proiectată.*
- b) Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. *Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la unealta electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice. *Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

- d) Păstrați sculele electrice inactive la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să opereze unealta electrică. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. *Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.*
- f) Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. *Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se lega și sunt mai ușor de controlat.*
- g) Folosiți unealta electrică, accesoriile și biți de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrul de efectuat. *Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.*
- h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. *Mânerul alunecoasă și suprafețele de prindere nu permit manipularea și controlul în siguranță al uneltelor în situații neașteptate.*

5) Utilizarea pe baterie a uneltei și îngrijire

- a) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. *Un încărcător care este potrivit pentru un anumit tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.*
- b) Utilizați unelte electrice numai cu baterii special desemnate. *Utilizarea oricăror alte baterii poate crea un risc de rănire și incendiu.*
- c) Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. *Scurtificarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendiu.*
- d) În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. Dacă totuși contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar. *Lichidul aruncat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*
- e) Nu utilizați un acumulator sau un instrument care este deteriorat sau modificat. *Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.*
- f) Nu expuneți un acumulator sau unealtă la foc sau la temperaturi excesive. *Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130°C poate provoca explozie.*
- g) Urmați toate instrucțiunile de alimentare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

6) Service

- a) **Solicitați asistența de service unei persoane calificate care folosește doar piese de schimb identice.** *Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.*
- b) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** *Service-ul pentru acumulatorii trebuie efectuat numai de producător sau de furnizorii de servicii autorizați.*

Instrucțiuni speciale de siguranță pentru drijbe

- a) Echipamentul produce electromagnetism; poate interfera cu anumite dispozitive medicale din organism. Se recomandă să cereți sfatul medicului înainte de a utiliza instrumentul în același timp cu dispozitivele medicale.
- b) Țineți oamenii la distanță de cel puțin 1,5 m de lamă, nu mișcați piesele de tăiere la lucrul cuțitului. Țineți orice parte a corpului departe de lamă la cel puțin 15 cm. Utilizarea cu atenție a echipamentului poate evita rănirea.
- c) Înainte de a începe tăierea, verificați să nu existe obiecte ascunse și cabluri între ramuri.
- d) Asigurați-vă că stați ferm o suprafață plană înainte de a porni fierăstrăul cu acumulator. Suprafețele alunecoase sau instabile, de exemplu scările, pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului asupra drijbei.
- e) Pentru a evita săriturile bruște, țineți ferm ferăstrăul electric. Reglați poziția corpului și a brațelor pentru a evita mișcarea bruscă. Operatorul poate controla forța de întoarcere dacă respectă măsurile de precauție necesare.
- f) Nu întindeți prea mult brațele în timp ce tăiați și nu țineți unealta mai sus decât umerii.
- g) În timpul utilizării, lanțul poate intra în contact cu cablurile electrice și poate provoca șoc electric dacă mâinile dumneavoastră sunt în contact cu părțile metalice.
- h) Se recomandă manipularea instrumentului cu grijă folosind mănuși de protecție.
- i) Când lama este folosită pentru tăierea de sus în jos, direcția de tensiune a ferăstrăului este opusă celei a operatorului.
- j) Când lama este folosită pentru o tăiere de jos în sus, direcția de împingere a ferăstrăului cu lanț este către operator.
- k) Aveți grijă că materialele subțiri ar putea bloca lanțul atunci când tăiați arbuști sau copaci mici și ar putea lovi operatorul.
- l) În timpul unei tăieri, dacă atinge un obiect capul barei și zdrobește lanțul, poate să apară sărituri.
- m) Ferăstrăul cu lanț poate sări dacă întâlnește un obiect prea dur sau dacă lama se blochează sau se oprește brusc.
- n) Nu încercați să deblocați lanțul, dacă unealta este blocată, înainte de a opri unealta.

- o) Nu atingeți lanțul când bateria este pe unealtă.
- p) Utilizați numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător. Înlocuirea necorespunzătoare a barelor sau a lanțurilor poate cauza ruperea și/sau revenirea lanțului.
- q) Lanțul și fanta barei nu trebuie folosite dacă sunt deteriorate, pot duce la răniri.
- r) Un ferăstrău cu lanț este sigur dacă tensiunea lanțului este corectă și lama nu este deformată.

Instrucțiuni speciale de siguranță pentru încărcător

- a) Utilizați acest încărcător numai cu baterii reîncărcabile. În caz contrar, ar putea provoca incendii și explozii. Utilizați numai încărcătorul original.
- b) Încărcătorul este conceput pentru a fi utilizat cu baterii originale, altfel poate provoca risc de incendiu sau explozie.
- c) Încărcătorul este proiectat pentru utilizare în interior. Operațiunile de încărcare trebuie efectuate în interior.
- d) Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat, adresați-vă centrului de service pentru reparație sau înlocuire. Nu utilizați încărcătoare deteriorate. Nu încercați să reparați încărcătoarele deteriorate pentru a păstra unealta în siguranță.
- e) Nu expuneți bateria la soare sau la lumină puternică. Nu o puneți în contact cu suprafețe fierbinți. Ar putea cauza explozia bateriei.
- f) Lăsați bateria să se răcească complet înainte de a începe încărcarea.
- g) Verificați dacă tensiunea încărcătorului corespunde cu cea a bateriei, în caz contrar pot apărea vătămări corporale.
- h) Păstrați încărcătorul curat, departe de medii umede și ploaie. Nu utilizați încărcătorul în aer liber: murdăria și apa pot cauza deteriorarea încărcătorului și vătămări corporale.
- i) Nu utilizați încărcătoare deteriorate pentru a reduce riscul de rănire.
- j) Nu utilizați încărcătorul pe suprafețe inflamabile (de exemplu, hârtie).

Simboluri

Simboluri pe fierăstrăul cu acumulator



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție.



Nu folosiți foarfeca de tundere în ploaie, pe gard viu umed sau ramură.



Clasă de protecție.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Simboluri pe baterie



Nu aruncați bateria în foc unde va exploda.



Nu aruncați bateria împreună cu deșeurile menajere.

li-ion



Bateria poate fi reîncărcată și reciclată. Bateriile aruncate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Simboluri pe încărcător



Pericol de șoc electric.



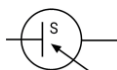
Utilizați doar la interior.



Marcaj de polaritate: + în mijlocul prizei



SMPS are încorporată o siguranță la scurtcircuit care izolează transformatorul.



SMPS – sursă electronică de alimentare în comutație.



Clasa de izolare II.

Scop

Acest dispozitiv este destinat tăierii ramurilor și tăierii copacilor cu diametru mic.

Nu folosiți ferăstrăul pentru a tăia plastic, piatră, lemn de esență tare sau materiale de construcție care nu sunt din lemn.

Dispozitivul este proiectat numai pentru tăierea gardului viu, a periei și a ramurilor.

Utilizarea dispozitivului în scopuri neintenționate provoacă pericole care pot duce la răniri.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artisanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

Descriere produs

1. Capac ulei
2. Mâner mâna dreaptă
3. Mâner mâna stângă
4. Declanșator
5. Comutator de siguranță
6. Protecție de mână
7. Afișaj
8. Lamă
9. Lanț
10. Capac pinion
11. Baterie



Specificații tehnice

Fereastră electronic

Tensiune nominală		21 V 
Putere nominală		450 W
Lungime lamă		23,5 cm
Lungime de tăiere		7"/177 mm
Viteză lanț		12 m/s
Specificații lanț	pas	1/4"
	ecartament	0.043"/1,1 mm
	număr legături de unitate	47
Nivel putere sunet L _{WA}		< 80 dB(A)
Nivel presiune sunet L _{pA}		< 70 dB(A)
Vibrație a _h		< 2,5 m/s ²
Temperatură ambientală permisă	În timpul încărcării	10...+25 °C
	În timpul operării	0...+40 °C
Baterii recomandate		BVS 8 21 V Li-ion
Încărcătoare recomandate		BVS 8
Greutate unealtă		2 kg

Încărcător

Tensiune nominală/Frecvență nominală	230 V ~ 50 Hz
Tensiune ieșire	21 V 
Curent ieșire	1,5 A
Clasă de protecție	II
Tip baterie	litium-ion
Timp de încărcare	4 ore

Baterie

	litium-ion
Tensiune nominală	21 V 
Capacitate	4 Ah
Putere	84 Wh
Număr de celule	10
Greutate	0,589 kg

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la eventuale erori de tipar fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot fi diferite de dispozitivul real.

Purtați întotdeauna protecție pentru urechi!

Valoarea declarată a vibrațiilor, care a fost măsurată printr-o metodă de testare standardizată, poate fi utilizată pentru a compara diferite instrumente între ele și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Avertisment!

Nivelul real de vibrație la utilizarea sculelor electrice poate diferi de valoarea maximă specificată, în funcție de modul în care este utilizată unealta. Prin urmare, este necesar să se determine ce măsuri de siguranță sunt necesare pentru a proteja utilizatorul, pe baza unei estimări a expunerii în condițiile reale de funcționare (ținând cont de toate etapele ciclului de lucru, de exemplu, momentul în care unealta este oprită și când este la ralanti, pe lângă timpul de pornire).

Asamblare

Avertisment! Înainte de a începe orice lucru la dispozitiv, scoateți bateria din dispozitiv.

Asamblare lamă și lanț

Așezați ferăstrăul pe o suprafață plană.

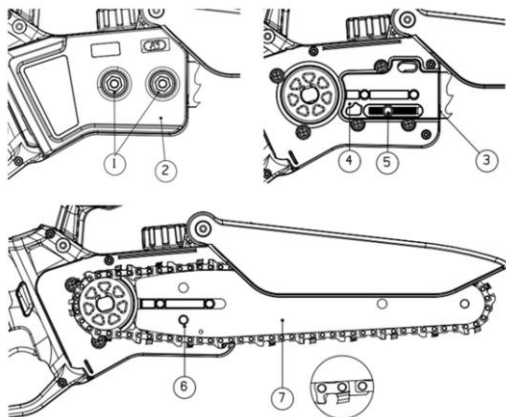
Deșurubați piulițele și scoateți capacul pinionului lanțului.

Reglați șurubul de reglare a tensiunii (3), așezați lama pe corpul ferăstrăului cu lanț (4) și introduceți coloana de fixare a plăcii de ghidare (5) în orificiul de fixare (6) de pe lamă.

Este posibil să utilizați partea din față sau din spate a barei.

Introduceți lanțul în fanta barei și consultați săgeata de pe capacul pinionului pentru a înțelege direcția corectă a lanțului.

Asamblați capacul pinionului și strângeți cele două piulițe de blocare (1).



Dezasamblare lamă și lanț

Așezați fierăstrăul pe o suprafață plană.

Deșurubați cele două piulițe de blocare (1) folosind o cheie, apoi scoateți capacul (2). Folosiți cheia furnizată pentru a deșuruba cele două piulițe de blocare și scoateți capacul. Deșurubați șurubul de reglare a tensiunii lanțului (3) pentru a slăbi tensiunea și apoi scoateți lanțul și lama.

Amplasarea și scoaterea bateriei

Verificați dacă unitatea este în poziția Oprit înainte de a pune sau scoate bateria.

Atenție: nu încercați niciodată să deschideți bateria fără motiv. Dacă carcasa din plastic a bateriei este spartă sau crăpată, duceți-o la un atelier de service autorizat pentru eliminare și reciclare.

Atenție: opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a pune sau scoate bateria.

Atenție: țineți ferm unealta și bateria când puneți sau scoateți bateria. Dacă unealta și bateria nu sunt ținute ferm, acestea pot aluneca din mâini, pot fi deteriorate și pot provoca vătămări.

Pentru a scoate bateria din unealtă, apăsați butonul de pe partea din față a bateriei și trageți bateria afară, astfel încât să alunece din instrument.

Pentru a introduce bateria, aliniați agățătoarea de pe acumulator cu canelura de pe carcasă și împingeți-o în locul său. Împingeți până la capăt până se blochează, scoțând un sunet ("clic").

Atenție: puneți întotdeauna bateria până la capăt. Dacă nu este cazul, aceasta poate cădea accidental din unealtă, cauzându-vă rănirea dumneavoastră sau a unei persoane din mediul dumneavoastră.

Atenție: nu folosiți forța atunci când instalați acumulatorul. Dacă bateria nu poate aluneca cu ușurință în instrument, atunci aceasta nu este poziționată corect.

Încărcare baterie

Avertisment! Încărcătorul și bateria sunt special concepute pentru a fi utilizate împreună, așa că nu încercați să utilizați alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcător sau baterie - acest lucru poate duce la defecțiuni electrice și pericole. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o sursă de alimentare standard de 230 V și 50 Hz.

Avertisment! Încărcați bateria înainte ca aceasta să fie complet goală. De fiecare dată când observați că puterea instrumentului este mai slabă, nu mai lucrați cu unealta și încărcați bateria. Încărcați bateria dacă nu o veți folosi o perioadă lungă de timp (mai mult de șase luni).

Important: utilizați numai acumulatori și încărcătoare Villager enumerate în specificațiile tehnice și furnizate împreună cu acest dispozitiv. Doar bateriile și încărcătoarele Villager sunt compatibile cu acest dispozitiv. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată abuz și utilizare necorespunzătoare și duce la invalidarea conformității produsului.

Avertisment! Înainte de fiecare încărcare, verificați starea încărcătorului și a bateriei. În cazul oricăror semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager pentru sfaturi.

Bateria se livrează neîncărcată - și trebuie încărcată înainte de prima utilizare.

Pentru a reîncărca bateria, trebuie mai întâi să o scoateți din dispozitiv.

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei și trageți încet bateria. Nu folosiți forța când scoateți acumulatorul.

Pentru a reîncărca bateria, conectați mai întâi încărcătorul la sursa de alimentare, apoi introduceți bateria în încărcător (procesul de instalare a bateriei în încărcător este același ca și atunci când o instalați în dispozitiv).

Pentru a încărca bateria, conectați mai întâi încărcătorul la rețea, apoi conectați conectorii încărcătorului bateriei la baterii.

LED-ul roșu de pe încărcător indică faptul că bateria se încarcă, LED-ul verde indică faptul că este complet încărcată. Timpul aproximativ de încărcare este de 2 până la 4 ore, nu țineți bateriile conectate mai mult decât este necesar deoarece se pot deteriora.

Încărcătorul are trei moduri, este posibil să încărcați până la 2 baterii în același timp.

Deconectați conectorii încărcătorului de baterii de la baterii odată ce încărcarea este completă.

Atenție: asigurați-vă că bateria este încărcată cel puțin la fiecare 3 luni când nu este utilizată.

Atenție: nu trageți ștecherul de la sursa de alimentare trăgând de cablu. Țineți ștecherul când vă deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Atenție: dacă încărcătorul a fost în uz continuu – va fi fierbinte. Când procesul de încărcare este complet, lăsați încărcătorul să se răcească pentru un timp - înainte de a-l folosi din nou.

Operare

Pornire / Oprire

Avertisment! Verificați unealta înainte de a lucra și verificați funcționarea corectă a comutatoarelor.

Avertisment! Asigurați-vă că lanțul și lama nu sunt în contact cu niciun obiect.

Avertisment! Țineți fierăstrăul ferm cu ambele mâini, ținând mânerul din față cu mâna stângă și mânerul din spate cu mâna dreaptă. Degetele ar trebui să fie strânse în jurul ambelor mânere.

Apăsați butonul de siguranță cu degetul mare drept pentru a debloca comutatorul de pornire/oprire.

Apăsați comutatorul de pornire/oprire până la capăt, mașina pornește.

Eliberați comutatorul de pornire/oprire pentru a opri dispozitivul și lanțul se va opri.

Notă: lanțul va continua să se miște din inerție pentru câteva secunde. Nu atingeți lanțul în timpul mișcării pentru a evita riscul de rănire sau răni.

Notă: nu folosiți ferăstrăul cu lanț dacă întrerupătorul este defect.

Precauție: motorul electric se oprește la eliberarea declanșatorului.

Instrucțiuni de funcționare

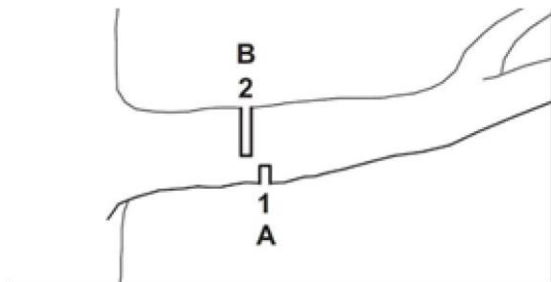
Tăiere

Avertisment! Nu tăiați ramuri mai mari decât cele indicate în specificațiile tehnice.

Avertisment! În caz de tăiere dificilă, verificați încărcarea bateriei, tăișul și tensiunea corectă a lanțului.

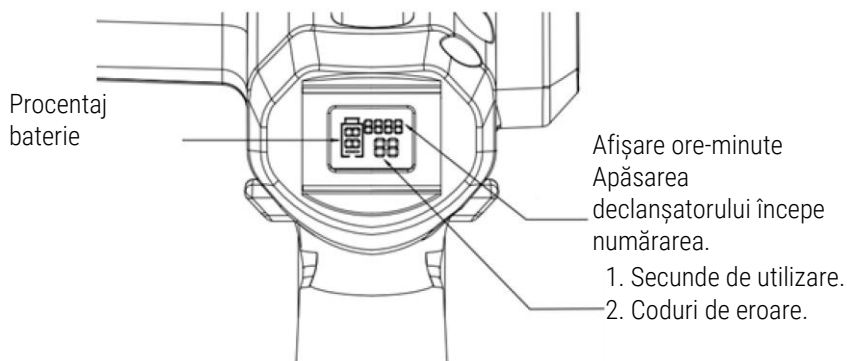
Avertisment! Dacă ramura de tăiat este sub tensiune, lama s-ar putea bloca, iar utilizatorul va pierde controlul ferăstrăului, ducând la răniri grave.

Prin urmare, în primul rând faceți o tăietură ușoară pe partea de presiune, apoi o tăiere transversală pe partea de tragere.



- Țineți întotdeauna fierăstrăul electric la viteză maximă.
- Nu tăiați folosind capătul barei.
- Mențineți lama verticală.
- În timp ce mutați fierăstrăul cu lanț de la o ramură la alta, eliberați declanșatorul pentru a opri lanțul.
- După utilizare, scoateți bateria din fierăstrăul cu acumulator.

Afișaj LED



Cod eroare	Descrierea erorii		Soluție
E2	Voltaj prea mare / Voltaj mic	"E2" se aprinde lent (1 flash/secunda)	Asigura-te ca bateria este bună și înlocuiește-o daca nu este în parametrii.
E3	Eroare de pornire/ bootare	"E3" se aprinde lent (1 flash/secunda)	Trimite produsul la un centru service pentru testare.
E3	Suprasarcina electrică	"E3" se aprinde rapid (2 flash-uri/secunda)	Asigură-te că produsul funcționează în condiții normale și reporneste produsul.
E5	Defectare senzor de temperatură	"E5" se aprinde lent (1 flash/secunda)	Trimite produsul în service pentru a înlocui placa de bază (PCB).
E6	Temperatura ridicata placă de bază	"E6" se aprinde lent (1 flash/secunda)	Așteaptă ca produsul să se răcească.

Notă: Dacă eroarea nu este clară, contactați un centru de service.

Mentenanță

Întreținerea corectă a sculei este importantă atât pentru siguranță, cât și pentru durata de viață a instrumentului.

Notă: opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare (deconectați bateria) înainte de a verifica, curăța, întreține și repara dispozitivul - risc de electrocutare și pornire accidentală.

Notă: purtați mănuși de protecție înainte de a efectua operațiuni pe lanț.

Tensiune lanț

Avertisment! Lanțul și mânerul ar putea atinge temperaturi ridicate. Se recomandă manipularea cu lanț cu grijă folosind mănuși de protecție.

Avertisment! Când se folosește ferăstrăul cu lanț, lanțul se supraîncălzi și se poate întinde.

Avertisment! Asigurați-vă că lanțul și lama nu sunt în contact cu vreun obiect.

Avertisment! Pinionul lanțului nu trebuie dezamblat de către utilizator, ci de către un centru de service specializat.

Note: Tensiunea corectă a lanțului este extrem de importantă și trebuie verificată înainte de fiecare utilizare, precum și în timpul tăierii.

Utilizați cheia furnizată pentru a slăbi ușor cele două piulițe de blocare.

Înșurubați pentru a crește tensiunea sau deșurubați pentru a reduce tensiunea din șurubul de reglare a tensiunii lanțului.

Ajutându-vă cu mănușile de protecție, trageți lanțul în jos și verificați dacă verigile de ghidare ale lanțului sunt încă vizibile pe jumătate din înălțime în partea inferioară a barei. Dacă legăturile de ghidare sunt complet vizibile când trageți lanțul în jos, sau dacă nu sunt vizibile deloc, înseamnă că tensiunea este incorectă. Repetați reglarea.

Avertisment! Dacă lanțul este prea slăbit sau prea strâns, lama de ghidare și rulmenții ferăstrăului cu lanț se vor uza mai repede.

Avertisment! Toate verigile lanțului trebuie să fie introduse corect în canelura barei de ghidare pe o șină pentru lame.

Poziționați capacul și strângeți cele două piulițe de blocare.

Lubrifiere

Avertisment! Înainte de a începe orice lucru la dispozitiv, scoateți bateria din dispozitiv. Ferăstrăul este echipat cu o pompă automată de ulei care permite menținerea lanțului lubrifiat și răcit.

Avertisment! Nu folosiți fierăstrăul cu acumulator dacă pompa de ulei nu funcționează corect.

Avertisment! Nu utilizați niciodată ulei lubrifiant uzat.

Așezați ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu capacul de ulei în sus.

Curățați capacul de ulei, rezervorul și zona de lucru cu o cârpă umedă.
Deșurubați capacul de ulei și scoateți-l.
Umpleți rezervorul până la nivelul corespunzător și împiedicați-l să se reverse.

Avertisment! Asigurați-vă că nu pătrunde murdărie în rezervorul de ulei, astfel încât duza de ulei să nu se înfunde.

Înșurubați ferm capacul rezervorului de ulei, astfel încât capacul să fie bine închis.

Note: pentru a verifica funcționarea corectă a pompei de ulei, porniți unealta și verificați dacă există urme de ulei pe pământ dedesubt.

Dacă nu există urme de ulei, verificați dacă ați umplut rezervorul.

Dacă nu există urme de ulei cu rezervorul plin, contactați centrul de service.

Verificare pinion și lamă

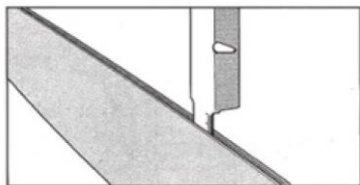
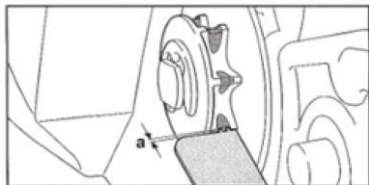
Folosiți cheia furnizată pentru a deșuruba cele două piulițe de blocare și scoateți capacul. Scoateți lanțul și lama.

Măsurați adâncimea canelurii lanțului folosind un indicator de adâncime.

Dacă adâncimea canelurii depășește 0,5 mm, nu folosiți ferăstrăul și contactați centrul de service pentru a înlocui pinionul lanțului.

Măsurați adâncimea fantei barei cu ajutorul unui indicator de adâncime.

Dacă adâncimea este mai mică de 1,1 mm, dacă lama este deteriorată sau fanta este deformată, înlocuiți lama pentru a evita deteriorarea lanțului și a ferăstrăului cu lanț.

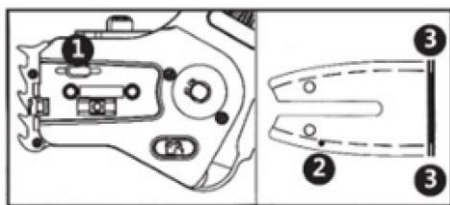


Curățare

Curățarea unealta este importantă atât pentru siguranță, cât și pentru durata de viață a instrumentului.

Notă: opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare (deconectați bateria) înainte de a verifica, curăța, întreține și repara dispozitivul - risc de electrocutare și pornire accidentală.

- Nu spălați uneltele și nu le puneți în apă, risc de scurtcircuit sau deteriorare.
- Păstrați ventilația, motorul și mânerul curățate. Utilizați întotdeauna o cârpă pentru a curăța dispozitivul. Nu folosiți detergent pentru a curăța dispozitivul, acesta va rugini piesele.
- Curățați corpul drujbei cu o cârpă umedă.
- Scoateți capacul de protecție al pinionului.
- Curățați zona din jurul pinionului și al corpului cu o cârpă umedă.
- Scoateți lama și lanțul conform instrucțiunilor descrise în acest manual de utilizare.
- Curățați orificiul de evacuare a uleiului (1), admisia uleiului (2) și fanta barei din spate (3) cu o perie moale.
- Curățați lanțul cu o perie moale.
- Asamblați din nou lama, lanțul și capacul conform instrucțiunilor descrise în acest manual de utilizare.



- Verificați întotdeauna după fiecare utilizare dacă accesoriile nu sunt deteriorate.
- **Avertisment!** Lichidul de frână, benzina, uleiul mineral și produsele petroliere nu trebuie să intre în contact cu piesele din plastic ale sculei electrice. Acest tip de produs poate deteriora sau deforma plasticul.

Transport & Depozitare

- Curățați și lubrificați unealta conform instrucțiunilor și lăsați-o să se usuce.
- Asigurați-vă că ați scos bateria înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp.
- Asigurați-vă că bateria este încărcată complet. Dacă depozitați bateria pentru o perioadă lungă de timp cu încărcare scăzută, bateria se va deteriora.
- Dacă unealta rămâne nefolosită pentru o perioadă de timp, aceasta trebuie depozitată în ambalajul original.

- Depozitați unealta într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor.
- Depozitați unealta la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 °C.
- Când nu este utilizată, încărcați bateria cel puțin o dată la 3 luni.
- Opriti întotdeauna unealta înainte de transport.
- Transportați întotdeauna unealta folosind mânerul special conceput.
- Asigurați-vă că unealta nu riscă să se răstoarne sau să fie expusă la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă unealta va fi transportată cu mașina sau alt vehicul.
- **Bateriile litiu-ion conținute sunt supuse cerințelor legislației privind mărfurile periculoase.** Pentru transporturi comerciale de ex. de către terți, expeditori, trebuie îndeplinite cerințe speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, eventualele reglementări naționale mai detaliate. Lipiți sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată mișca în jurul ambalajului.

Debarasare și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și luați dispozitivul, bateria, accesoriile și ambalajul pentru reciclare ecologică. Aparaturile nu aparțin deșeurilor menajere.



Li-Ion

Nu aruncați bateriile la gunoiul menajer, foc (risc de explozie) sau apă. Bateriile deteriorate pot dăuna mediului și sănătății dumneavoastră dacă se scurg vapori toxici sau lichide.

Service

Solicitați repararea unelei dumneavoastră electrice de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; astfel, vă veți asigura că unealta electrică rămâne sigură de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați www.villager.ro sau un magazin autorizat Villager Products.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
Ferăstrăul nu merge	Baterie descărcată.	Încărcați bateria.
	Baterie deconectată	Conectați bateria.
	Eroare comutator	Trimiteți în service.
Operare intermitentă	Conexiuni interne slabe.	Trimiteți în service.
	Eroare comutator	
Încălzire lanț	Lanț avariât.	Înlocuire lanț
	Lubrifiere slabă	Verificare lubrifiere
	Lamă avariată.	Înlocuire lamă.
Suprafață de tăiere nesatisfăcătoare	Nu există lubrifiere, rezultând frecare excesivă.	Verificare lubrifiere
	Lanț avariât.	Înlocuire lanț
	Rezultatul tăierii este slab.	Citiți cu atenție manualul
	Bateria nu este încărcată suficient	Încărcați bateria.
Nu se încarcă. Pâlpâie lumina roșie pe încărcător.	Bateria nu este inserată corect în încărcător	Inserați corect
	Încărcătorul nu este conectat corect la priza de alimentare.	Conectați corespunzător.
	Sloturi de baterie murdare	Curățați sloturile
	Baterie avariată	Înlocuiți bateria
	Încărcător avariât	Înlocuiți încărcătorul

Declarație de Conformitate

Conform Directivei 2006/42/EC privind siguranța aparaturilor, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descriere dispozitiv:

Fierastrau de mana cu acumulator Villager BVS 8

Declarăm pe propria noastră răspundere că acest produs a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța aparaturilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/ EU, (EU) 2015/863 privind restricția utilizării unor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (ROHS)

Alte standarde armonizate:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Persoana responsabilă cu întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresă companie Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitate/dată: Ljubljana, 14.07.2022.

Persoană autorizată pentru întocmirea declarațiilor în numele societății
Zvonko Gavrilov

Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva 2014/35 / UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, anexa IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Incarcator cu mufa dubla Villager BVS 8 1.5 A

Declarăm prin plina răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde:

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data Ljubljana, 14.07.2022.

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică
Zvonko Gavrilov

Akumulátorová píla

Villager BVS 8

Originálny návod na použitie



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" použitý vo varovaniach sa vzťahuje na elektrické náradie poháňané elektrinou (s káblom) a elektrické náradie napájané batériami (bez kábla).

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** *Špinavý a tmavý pracovný priestor prispieva k nehode.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.** *Rušenie môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia sa musia zhodovať so zásuvkami.** *Zástrčky nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptéry (adaptačné zástrčky).* *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky – znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky atď.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom - ak je vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Ak do zariadenia prenikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **S napájacím káblom nemanipulujte hrubo.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky pre odpojenie.* *Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia.* *Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** *Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite ochranu napájacej siete vo forme prúdového ističa (RCD).** *Použitie prúdového ističa – znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Osobná ochrana

- a) Buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a riadte sa zdravým rozumom – pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu.*
 - b) Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. *Ochranné prostriedky, ako je protiprachová maska, nekĺzavá bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmienok – znížia riziko osobného zranenia.*
 - c) Zabráňte náhodnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením zariadenia k sieťovej zásuvke a/alebo k batérii a pred zdvíhaním alebo prenášaním zariadenia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. *Nikdy neprenášajte prístroj s prstom na vypínači a nikdy nepripájajte elektrické náradie k zdroju napájania, keď je vypínač v polohe ON, pretože by to mohlo spôsobiť nehodu.*
 - d) Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie nástroje (napr. kľúče). *Kľúč alebo iný nástroj ponechaný na rotujúcej časti zariadenia - môže spôsobiť zranenie.*
 - e) Pri práci sa nenaťahujte. Počas práce udržiavajte správnu stabilnú polohu nôh a rovnováhu. *To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.*
 - f) Oblečte sa správne. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte svoje vlasy a odev mimo pohyblivých častí. *Visiace oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť zachytené pohyblivými časťami.*
 - g) Ak je možné k zariadeniu pripojiť zariadenie na vysávanie a zber prachu, uistite sa, že je toto zariadenie správne pripojené a používané. *Používanie takýchto zariadení znižuje riziko nehôd spôsobených prachom.*
 - h) Nedovoľte, aby dôvera, ktorú ste získali častým používaním náradia, spôsobila, že budete neopatrní a nebudete dbať na bezpečnostné zásady používania náradia. *Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.*
- 4) Používanie a skladovanie elektrického náradia
- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na určený účel. *Zariadenie bude vykonávať svoju prácu lepšie a bezpečnejšie - ak sa bude používať v rozsahu, pre ktorý bolo navrhnuté.*
 - b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom. *Akékoľvek elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
 - c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte akumulátor od elektrického náradia, ak je odnímateľný - pred akoukoľvek úpravou prístroja, výmenou príslušenstva alebo uskladnením prístroja. *Takéto preventívne ochranné opatrenia - znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*

- d) Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (momentálne sa nepoužíva) - skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali návod - pracovať s ním. *Elektrické náradie sa v rukách nezaškolenej osoby stáva nebezpečným.*
 - e) Elektrické náradie udržiavajte opatrne. Skontrolujte vychýlenie alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlomenie dielov alebo iné okolnosti – ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, musí byť pred ďalším použitím opravené. *Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.*
 - f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.*
 - g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom vhodným pre konkrétny typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. *Používanie elektrického náradia na iné práce, než na aké je určené - môže viesť k nebezpečným situáciám.*
 - h) Udržujte rukoväť a chýťacie povrchy suché, čisté a bez zvyškov oleja alebo mastnoty. *Klzké rukoväte alebo chýťacie povrchy neumožňujú bezpečnú obsluhu a riadenie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie
- a) Nabíjajte iba nabíjačkou schválenou výrobcom. *Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérie, môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru – pri použití s inou batériou.*
 - b) Elektrické náradie používajte iba so špeciálne určenými batériami. *Použitie akejkoľvek inej batérie môže predstavovať riziko zranenia alebo požiaru.*
 - c) Keď batériu nepoužívate, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety – ktoré môžu spôsobiť spojenie medzi jednou a druhou prípojkou. *Krátke spojenie dvoch prípojek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*
 - d) V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytekať kvapalina; vyhýbať sa kontaktu. Ak dôjde k náhodnému kontaktu - opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc. *Kvapalina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*
 - e) Batériu ani náradie nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*
 - f) Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

- a) Opravy elektrického náradia zverte iba kvalifikovanému personálu, ktorý bude používať iba originálne náhradné diely. *Tým sa zaistí bezpečnosť elektrického náradia.*
- b) Poškodené batérie nikdy neopravujte. *Servis batérie by mal vykonávať výlučne výrobca alebo autorizovaný servisný personál.*

Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- a) Zariadenie môže produkovať elektromagnetické vlny a rušiť elektrické lekárske pomôcky. Pred použitím tohto zariadenia sa odporúča poradiť sa so svojím lekárom
- b) Udržujte okoloidúcich, pozorovateľov a iné osoby v minimálnej bezpečnej vzdialenosti 1,5 m. Nehýbte zariadením, kým sa reťaz otáča. Udržujte každú časť tela vo vzdialenosti najmenej 15 cm od reťaze. Opatrným používaním tohto zariadenia sa môžete vyhnúť zraneniu. Zariadenie obsluhujte iba vtedy, keď je reťaz zastavená.
- c) Pred začatím orezávania skontrolujte, či medzi konármi nie sú skryté predmety a káble.
- d) Pred zapnutím reťazovej píly sa uistite, že stojíte pevne na hladkom a rovnom povrchu. Klzké a nestabilné povrchy, ako sú schody, môžu spôsobiť stratu rovnováhy a kontroly nad reťazovou pilou.
- e) Aby ste predišli náhlemu spätnému rázu (tj spätnému vrhu), držte pílu pevne. Umiestnite svoje telo a ruky tak, aby ste zabránili poskakovaniu. Silu spätného rázu (spätného vrhu) môže ovládať obsluhovač, ak dodržiava potrebné opatrenia.
- f) Pri rezaní príliš nenapínajte ruky a nedržte zariadenie nad výškou ramien.
- g) Počas používania sa reťaz môže dostať do kontaktu s elektrickými káblami a spôsobiť úraz elektrickým prúdom, ak sa Vaše ruky dotknú kovových častí.
- h) S prístrojom sa odporúča zaobchádzať opatrne a používať ochranné rukavice.
- i) Keď sa lišta používa na rezanie zhora nadol, smer stláčania píly je proti smeru obsluhovača.
- j) Keď sa vodidlo používa na rezanie zdola nahor, smer stláčania reťazovej píly je smerom k obsluhovačovi.
- k) Buďte opatrní, pretože tenké materiály môžu pri rezaní kríkov alebo malých stromov zaseknúť reťaz a môžu zasiahnuť obsluhu.
- l) Ak sa počas rezu hrot vodidla dotkne nejakého predmetu a zovrie reťaz, môže dôjsť k poskakovaniu, t.j. spätnému vrhu.
- m) Reťazová píla sa odrazí, ak narazí na príliš tvrdý predmet alebo ak sa lišta náhle zasekne alebo zastaví.
- n) Nepokúšajte sa odstrániť reťaz, ak je zariadenie zablokované, pred vypnutím zariadenia.
- o) Nedotýkajte sa reťaze, keď je na zariadení batéria.
- p) Používajte ako náhradné vodidlá a reťaze iba tie špecifikované výrobcom. Nesprávne náhradné reťaze a vodidlá môžu spôsobiť zlomenie reťaze a/alebo spätný ráz (poskakovanie).

- q) Reťaz a vodiaca drážka sa nesmú používať, ak sú poškodené, môžu viesť k zraneniu.
- r) Reťazová píla je bezpečná, ak je napnutie reťaze správne a vodiaca lišta nie je zdeformovaná.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- a) Túto nabíjačku batérií používajte iba s dobíjacími batériami. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru a výbuchu. Používajte iba originálnu nabíjačku batérií.
- b) Nabíjačka je určená na použitie s originálnymi batériami. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu.
- c) Nabíjačka je určená pre vnútorné použitie. Operácie nabíjania sa musia vykonávať vo vnútorných miestnostiach.
- d) Pred každým použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak sú poškodené - skontaktujte autorizovaný servis a požiadajte o opravu alebo výmenu. Nepoužívajte poškodené nabíjačky. Nepokúšajte sa opraviť poškodenú nabíjačku batérií - aby bola zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- e) Batériu nevystavujte slnečnému žiareniu ani silnému svetlu. Neumiestňujte ju tak, že je v kontakte s horúcimi povrchmi. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- f) Pred spustením nabíjačky počkajte, kým batéria úplne nevychladne.
- g) Skontrolujte, či napätie nabíjačky zodpovedá napätiu batérie. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- h) Udržujte nabíjačku v čistom stave a v bezpečnej vzdialenosti od vlhkého prostredia a dažďa. Nabíjačku nepoužívajte vonku. Nečistoty a voda môžu poškodiť nabíjačku a spôsobiť zranenie.
- i) Nepoužívajte poškodené nabíjačky, aby ste znížili riziko zranenia.
- j) Nabíjačky nepoužívajte na horľavých povrchoch (napr. na papieri).

Symbody

Symbody na pôle



Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na použitie.



Noste ochranu očí.



Noste ochranné rukavice.



Noste ochrannú obuv.



Orezávacie zariadenia nepoužívajte za dážďa, ani na mokrých živých plotoch alebo mokrých konároch.



Trieda ochrany.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.

Symbody na batérii



Batériu nevhadzujte do ohňa – vybuchne.



Batérie nevyhadzujte do domového odpadu.

li-ion



Batériu je možné nabíjať a recyklovať. Použité batérie by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

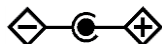
Symbody na nabíjačke



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou.



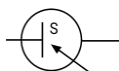
Nabíjačku používajte iba v interiéri.



Značka polarity: + v strede zásuvky.



Spínací zdroj napájania, ktorý zapína bezpečnostný izolačný transformátor odolný voči krátkemu spojeniu.



SMPS- spínací zdroj napájania.



Trieda izolácie II.

Účel

Toto zariadenie je určené na prerezávanie konárov a rezanie stromov malého priemeru. Pílu nepoužívajte na rezanie plastov, kameňa, tvrdého dreva alebo nedrevených materiálov. Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Zákazník preberá všetku zodpovednosť, právnu aj inú, za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Časti zariadenia

1. Olejová zátka
2. Rukoväť na pravú ruku
3. Rukoväť na ľavú ruku
4. Spínač na zapnutie a vypnutie
5. Bezpečnostný spínač
6. Chránič ruky
7. Obrazovka
8. Lišta
9. Reťaz
10. Chránič reťaze
11. Akumulátor



Technické vlastnosti

Akumulátorová reťazová píla

Menovité napätie		21 V 
Menovitý výkon		450 W
Dĺžka lišty (meča)		23,5 cm
Dĺžka rezu		7"/177 mm
Rýchlosť reťaze		12 m/s
Reťaz	krok	1/4"
	hrúbka vnútorného zuba	0,043"/1,1 mm
	počet vnútorných zubov	47
Hladina akustického výkonu L_{WA}		< 80 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}		< 70 dB(A)
Vibrácie a_h		< 2,5 m/s ²
Prípustná teplota okolia	pri nabíjaní	10...+25 °C
	v prevádzkovom režime	0...+40 °C
Odporúčané batérie		BVS 8 21 V Li-ion
Odporúčané nabíjačky		BVS 8
Hmotnosť zariadenia		2 kg

Nabíjačka

Menovité napätie/menovitá frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Výstupné napätie	21 V 
Výstupný prúd	1,5 A
Trieda ochrany	II
Typ batérie	Lítium-iónová
Doba nabíjania	4 h na dve batérie

Akumulátor

Lítium-iónová

Menovité napätie	21 V 
Kapacita	4 Ah
Počet buniek	10
Energia	84 Wh
Hmotnosť	0,589 kg

Vyhradzuje si právo na zmenu technických charakteristík a právo na prípadné typografické chyby - bez predchádzajúceho upozornenia. Obrázky produktu sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

Vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré sa merajú v súlade so štandardnou testovacou metódou - môžu byť použité na vzájomné porovnanie rôznych zariadení. Hodnotu možno použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia.

POZOR!

Skutočné úrovne vibrácií počas používania elektrických zariadení - sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty v závislosti od - spôsobu používania zariadenia. Preto je potrebné určiť – aké opatrenia sú potrebné na ochranu používateľa a ktoré vychádzajú z posúdenia vystavenia v reálnych pracovných podmienkach (s prihliadnutím na všetky fázy pracovného cyklu, napr. čas, kedy je zariadenie vypnuté a kedy je nečinné, popri času spustenia).

Montáž

POZOR! Pred začatím akejkoľvek práce na zariadení vyberte batériu zo zariadenia.

Montáž reťaze a vedenia

Položte pílu na rovný povrch.

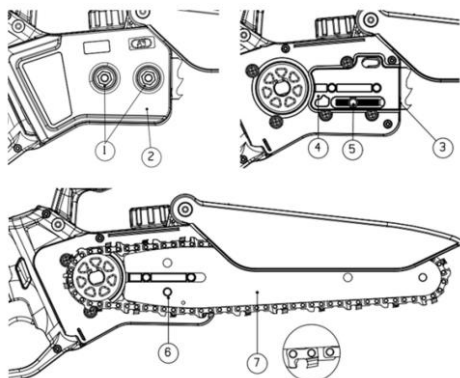
Odskrutkujte matice a odstráňte kryt ozubeného kolesa.

Upravte napínaciu skrutku reťaze (3) tak, aby ste umiestnili vodidlo na telo píly (4) a vložte upevňovací kolík vodiacej dosky (5) do upevňovacieho otvoru (6) na vodidle.

Je možné použiť prednú alebo zadnú časť vodidla.

Vložte reťaz do vodiacej drážky podľa šípky na kryte ozubeného kolesa, aby ste dosiahli správny smer reťaze.

Nasadte kryt ozubeného kolesa a utiahnite dve poistné matice (1).



Demontáž reťaze a vedenia

Položte pílu na rovný povrch.

Odskrutkujte dve poistné matice (1) pomocou kľúča a potom odstráňte kryt ozubeného kolesa (2).

Uvoľnite nastavovaciu skrutku napnutia reťaze (3), aby ste uvoľnili napnutie, potom odstráňte reťaz píly a vodiacu lištu.

Inštalácia a vybratie batérie

Pred vložením alebo vybratím batérie sa uistite, že je zariadenie vo vypnutej polohe.

Pozor: nikdy sa nepokúšajte zo žiadneho dôvodu otvoriť batériu. Ak je plastový kryt batérie rozbitý alebo prasknutý, odnesť ho do autorizovaného servisu na likvidáciu a recykláciu.

Upozornenie : Pred vložením alebo vybratím batérie náradie vždy vypnite.

Upozornenie : Pri vkladaní alebo vyberaní batérie držte náradie a batériu pevne. Ak náradie a akumulátor nedržíte pevne, môžu vám vyklznúť z rúk, poškodiť sa a viesť k zraneniu.

Ak chcete vybrať batériu z náradia, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a vytiahnite batériu z náradia.

Ak chcete batériu vložiť, zarovnajete výčnelok na batérii s drážkou na skrini a zatlačením ju zasuniete, aby sklzla na svoje miesto. Zatlačte ju až na doraz, kým sa nezablokuje, pričom budete počuť zvuk („cvak“).

Upozornenie : akumulátor vždy vložte úplne. Ak tomu tak nie je, môže náhodne vypadnúť z náradia a zraniť Vás alebo niekoho vo Vašom okolí.

Pozor: Pri inštalácii akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa batéria nedá ľahko zasunúť do náradia, potom nie je správne nainštalovaná.

Nabíjanie batérie

POZOR! Nabíjačka a batéria sú špeciálne navrhnuté tak, aby prevádzkovali spolu a nepokúšajte sa použiť žiaden iný prostriedok. Nikdy nekladajte kovové predmety do nabíjačky alebo batérie - spôsobí to elektrické zlyhanie a nebezpečenstvo. Nabíjačka je určená na používanie bežnej domácej elektrickej siete 230 V a 50 Hz.

POZOR! Pred úplným vybitím batériu nabíjajte. Vždy prestaňte s náradím pracovať a nabíjajte batériu, keď zistíte, že výkon náradia je nižší. Ak batériu nebudete dlhší čas používať (viac ako šesť mesiacov), nabíjajte ju.

Dôležité: používajte iba batériu a nabíjačky Villager uvedené v technických charakteristikách a dodávané s týmto zariadením. S týmto zariadením sú kompatibilné iba batérie a nabíjačky Villager. Používanie niektorých iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie a vedie k strate záruky produktu.

POZOR! Pred každým nabíjaním skontrolujte stav nabíjačky a batérie. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, nezačínajte nabíjať, ale požiadajte o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batéria sa dodáva nenabitá - pred prvým použitím sa musí nabiť.

Ak chcete batériu nabiť, musíte ju najskôr vybrať zo zariadenia.

Ak chcete batériu vybrať, stlačte tlačidlo na uvoľnenie batérie a batériu pomaly vytiahnite. Pri vyberaní batérie neuplatňujte silu.

Ak chcete nabiť batériu, najskôr pripojte nabíjačku do siete a potom pripojte konektory nabíjačky batérií k batériám.

Červená LED na nabíjačke ukazuje, že sa batéria nabíja. Zelená LED signalizuje, že je plne nabitá. Približná doba nabíjania je 2 až 4 hodín. Nenechávajte batérie pripojené dlhšie, ako je potrebné - môžu sa poškodiť.

Nabíjačka má 2 vedenia - a je možné nabíjať až 2 batérie súčasne. Doba nabíjania je úmerná počtu pripojených batérií a ich stavu nabitia. Sledujte čas nabíjania pomocou LED indikátora (červené svetlo - nabíjanie, zelené svetlo - koniec nabíjania).

Odpojte konektory nabíjačky batérie od batérie - po dokončení nabíjania.

Upozornenie: Ak sa batéria nepoužíva, zaistite jej nabitie aspoň raz za 3 mesiace.

Pozor: Nevytahujte zástrčku zo siete ťahaním za kábel. Pri odpájaní zo siete uchopte zástrčku - aby nedošlo k poškodeniu kábla.

Upozornenie: ak bola nabíjačka nepretržite používaná - bude horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku pred opätovným použitím chvíľu vychladnúť.

Práca

Zapnutie a vypnutie

POZOR! Pred prevádzkou skontrolujte zariadenie a uistite sa, že spínače fungujú správne.

POZOR! Uistite sa, že reťaz ani lišta nie sú v kontakte so žiadnym predmetom.

POZOR! Pílu držte pevne oboma rukami, pričom ľavou rukou držte prednú rukoväť a pravou rukou zadnú rukoväť. Prsty by mali byť stočené okolo oboch rukovätí.

Stlačením bezpečnostného tlačidla pravým palcom odblokujete spínač na zapnutie a vypnutie.

Stlačte spínač na zapnutie a vypnutie úplne nadol a zariadenie sa spustí.

Uvoľnením spínača na zapnutie a vypnutie, aby ste zastavili zariadenie a reťaz sa zastaví.

Poznámka : reťaz sa bude ešte niekoľko sekúnd pohybovať v dôsledku zotrvačnosti. Nedotýkajte sa reťaze, keď sa pohybuje, aby ste predišli riziku zranenia.

Poznámka: Nepoužívajte reťazovú pílu, ak je spínač nefunkčný.

Pozor: uvoľnite spínač, ak je reťaz zablokováná, motor sa zastaví.

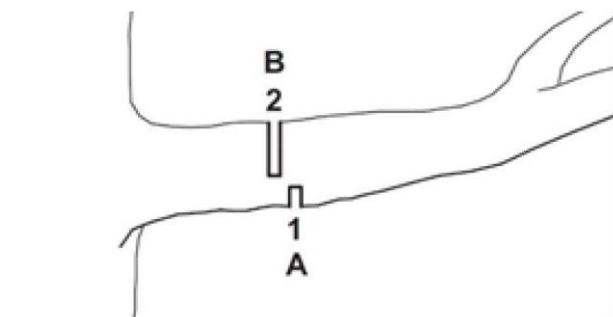
Pracovné pokyny

Rezanie

POZOR! Nestrihajte vetvy, ktoré sú väčšie ako tie, ktoré sú uvedené v technických charakteristikách.

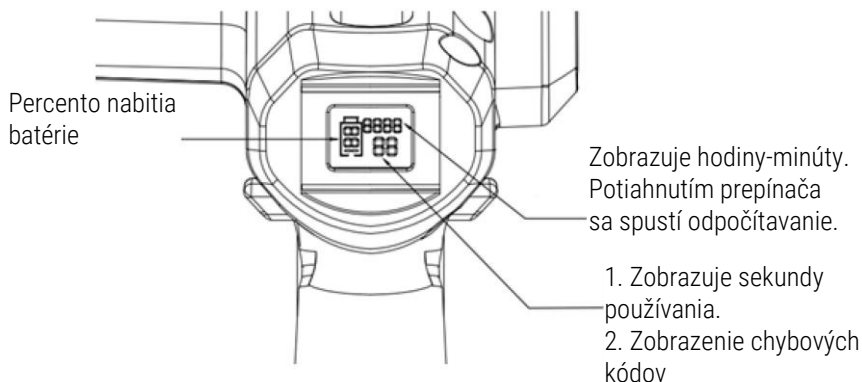
POZOR! V prípade náročného rezania skontrolujte nabitie akumulátora a či je reťaz správne naostrená a napnutá.

POZOR! Ak je rezaná vetva pod spriahnutá (pod napätím), vodiaca lišta sa môže zaseknúť a používateľ stratí kontrolu nad pilou, čo môže mať za následok vážne zranenie. Preto najskôr urobte odľahčovací rez (1) na stlačenej strane (A) a potom odrezávací rez (2) na napnutej strane (B).



- Pílu držte vždy v plnej rýchlosti.
- Nerežte pomocou konca vodidla.
- Udržujte vodidlo v správnej a bezpečnej polohe.
- Pri premiestňovaní píly z jednej vetvy na druhú uvoľnite spínač, aby sa reťaz zastavila.
- Po použití vyberte batériu z píly.

LED obrazovka



Zobrazený kód	Popis		Riešenie
E2	Nadmerné napätie / prinízke napätie	Pomalé blikanie „E2“ (jedno bliknutie za sekundu)	Uistite sa, že batéria funguje a v prípade poruchy ju vymeňte.
E3	Chyba pri spustení	Pomalé blikanie „E3“ (jedno bliknutie za sekundu)	Vráťte stroj do servisného strediska na testovanie.
E3	Nadmerný prúd	Rýchle blikanie „E3“ (dve bliknutia za sekundu)	Uistite sa, že stroj funguje za normálnych podmienok a reštartujte ho.
E5	Chyba snímača teploty	Pomalé blikanie „E5“ (jedno bliknutie za sekundu)	Vráťte stroj do servisného strediska, aby vymenil dosku plošných spojov.
E6	Nadmerná teplota dosky plošných spojov	Pomalé blikanie „E6“ (jedno bliknutie za sekundu)	Počkajte, kým stroj vychladne.

Poznámka: Ak chyba nie je jasná, skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu.

Údržba

Správna údržba zariadenia je dôležitá pre bezpečnosť a životnosť zariadenia.

Poznámka: Pred kontrolou, čistením, údržbou a opravou zariadenia vypnite zariadenie a odpojte napájanie (vyberte batériu), pretože hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom a náhodného spustenia.

Poznámka: Pred začatím prác na reťazi si nasadte ochranné rukavice.

Napnutie reťaze pily

POZOR! Reťaz a rukoväť môžu dosiahnuť vysoké teploty. S pilou sa odporúča zaobchádzať opatrne s použitím ochranných rukavíc.

POZOR! Pri použití reťazovej pily sa reťaz prehrieva a môže sa vytiahnuť.

POZOR! Uistite sa, že reťaz ani lišta nie sú v kontakte so žiadnym predmetom.

POZOR! Reťazové koleso nesmie demontovať užívateľ sám, ale iba oprávnený servisný technik.

Ak je reťazové koleso poškodené, pilu nepoužívajte, ale odneste ju do oprávnenej servisovej opravovne.

Poznámka: správne napnutie reťaze je mimoriadne dôležité a musí sa kontrolovať pred každým rezaním, ako aj počas rezania.

Pomocou dodaného kľúča mierne povolte dve poistné matice.

Skrutku nastavenia napnutia reťaze utiahnite, ak chcete zvýšiť napnutie, alebo povolte, aby ste znížili napätie.

Pomocou ochranných rukavíc stiahnite reťaz dole a skontrolujte, či sú vodiace (hnacie) články reťaze stále viditeľné v polovici spodnej časti lišty.

Ak sú vodiace články reťaze úplne viditeľné, keď reťaz stiahnete nadol, alebo ak nie sú viditeľné vôbec, znamená to, že napnutie je nesprávne. Zopakujte nastavenie.

POZOR! Ak je reťaz príliš voľná alebo príliš napnutá, vodiaca lišta a ložiská píly sa rýchlejšie opotrebujú.

POZOR! Všetky články reťaze musia byť správne usadené vo vodiacej drážke na lište noža. Správne nasadte kryt a utiahnite dve poistné matice

Mazanie

POZOR! Pred začatím akejkoľvek práce na zariadení vyberte batériu zo zariadenia.

Reťazová píla je vybavená automatickým olejovým čerpadlom, ktoré umožňuje mazanie a chladenie reťaze.

POZOR! Nepoužívajte reťazovú pílu, ak olejové čerpadlo nepracuje správne.

POZOR! Nikdy nepoužívajte použitý mazací olej.

Umiestnite reťazovú pílu do vodorovnej polohy s uzáverom oleja smerujúcim nahor.

Očistite olejovú zátku, nádrž a okolie zátky vlhkou handričkou.

Odskrutkujte uzáver olejovej nádrže a vyberte ho.

Naplňte nádrž na správnu úroveň a neprepĺňajte ju.

POZOR! Dbajte na to, aby sa nečistoty nedostali do olejovej nádrže, aby sa nezapchala olejová tryska.

Uťahnite uzáver olejovej nádrže tak, aby bol riadne uzavretý.

Poznámka: Na overenie správnej činnosti olejového čerpadla zapnite pílu a skontrolujte, či na podložke pod ňou nie sú stopy oleja.

Ak nie sú žiadne stopy oleja, skontrolujte, či nie je potrebné doplniť nádrž.

Ak nie sú žiadne stopy oleja, aj keď je olejová nádrž plná - kontaktujte autorizovaný servis.

Kontrola ozubených kolies a vodidiel

Pomocou dodaného kľúča odskrutkujte dve poistné matice a odstráňte kryt.

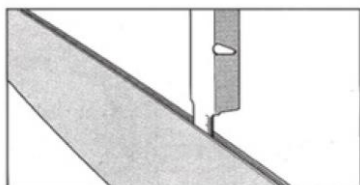
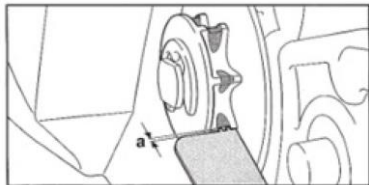
Odstráňte reťaz a vodiacu lištu.

Odmerajte hĺbku drážky reťaze na ozubenom kolese pomocou hĺbkovej šablóny.

Ak hĺbka drážky presahuje 0,5 mm, reťazovú pílu nepoužívajte a obráťte sa na oprávnenú servisnú opravovňu, aby vymenili reťazové koleso.

Zmerajte hĺbku vodiacej drážky pomocou hĺbkovej šablóny.

Ak je hĺbka menšia ako 1,1 mm alebo ak je vodidlo poškodené alebo je deformovaná drážka, vodidlo vymeňte, aby ste predišli poškodeniu reťaze a samotnej pily.

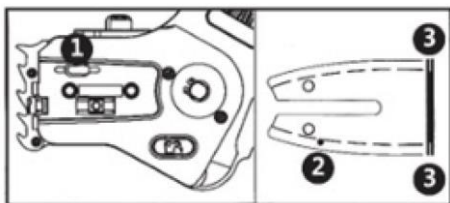


Čistenie

Čistenie zariadenia je dôležité pre bezpečnosť a životnosť zariadenia.

Poznámka: Pred kontrolou, čistením, údržbou a opravou zariadenia vypnite zariadenie a odpojte napájanie (vyberte batériu), pretože hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom a náhodného spustenia.

- Zariadenie nestriekajte vodou ani ho neponárajte do vody, pretože by to spôsobilo skrat alebo poškodenie zariadenia.
- Udržujte ventilačné otvory motora a rukoväť v čistote. Na čistenie zariadenia použite handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu povrchov.
- Telo pily očistite vlhkou handričkou.
- Odstráňte ochranný kryt ozubeného kolesa.
- Očistite oblasť okolo ozubeného kolesa a povozka vlhkou handričkou.
- Odstráňte lištu a reťaz podľa pokynov popísaných v tomto návode na obsluhu.
- Vyčistite výstup oleja (1), vstup oleja (2) a zadnú drážku vodidla (3) mäkkou kefkou.



- Reťaz očistite mäkkou kefkou.
- Vodiacu lištu (lištu), reťaz a kryt znova namontujte podľa pokynov popísaných v tomto návode na použitie.

- Po každom použití vždy skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu príslušenstva.
- **Upozornenie !** Brzdová kvapalina, benzín, minerálne oleje a ropné produkty nesmú prísť do kontaktu s plastovými časťami elektrického zariadenia. Tento typ výrobku môže poškodiť alebo zdeformovať plast.

Doprava a skladovanie

- Zariadenie vyčistite a namažte podľa návodu a počkajte, kým uschne.
- Pred uskladnením na dlhší čas nezabudnite vybrať batériu.
- Uistite sa, že je batéria úplne nabitá. Ak batérie s nízkou úrovňou nabitia skladujete dlhší čas, poškodí sa tým.
- Ak zariadenie nebudete nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30 ° C.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, nabite batériu aspoň raz za 3 mesiace.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.
- **Lítium-iónové batérie podliehajú legislatíve o nebezpečných tovaroch.** Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, špeditérmi je potrebné dodržiavať osobitné požiadavky na balenie a označovanie. Prípravu produktu na prepravu je potrebné konzultovať s odborníkom na nebezpečné materiály. Prosím, dodržujte aj prípadné podrobnejšie národné predpisy. Odkryté kontakty prelepte alebo zakryte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

Likvidácia a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, vybavenie zariadenia a obal – na miesta, kde budú spracované a recyklované v duchu ochrany životného prostredia. Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Batérie nelikvidujte spolu s ostatným domovým odpadom a nevhadzujte ich do ohňa (riziko výbuchu) alebo do vody. Akumulátory môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie – ak unikajú toxické výpary alebo kvapaliny.

Servis

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu v našich oprávnených servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich autorizovaných servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v autorizovanom obchode s produktmi Villager.

Problémy a riešenia

Problém	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Nefunkčná reťazová píla	Nízka úroveň nabitia batérie.	Nabite batériu.
	Batéria je odpojená.	Pripojte batériu.
	Spínač chybný.	Odneste ho do oprávnenej servisnej opravovne.
Prerušovaná prevádzka	Zlé vnútorné spojenie.	Odneste ho do oprávnenej servisnej opravovne.
	Spínač chybný.	
Prehriata reťaz	Poškodená reťaz.	Vymeňte reťaz.
	Slabé mazanie.	Skontrolujte mazanie.
	Poškodená lišta.	Vymeňte lištu.
Zlý rezný povrch	Žiadne mazanie - vedie k nadmernému treniu.	Skontrolujte mazanie.
	Poškodená reťaz.	Vymeňte reťaz.
	Výsledok rezu je zlý.	Pozorne si prečítajte návod na použitie.
	Batéria nie je úplne nabitá.	Nabite batériu.
Žiadne nabíjanie. Červená kontrolka nabíjačky bliká.	Batéria nie je správne vložená do ložiska nabíjačky batérie.	Vložte batériu správne.
	Nabíjačka nie je správne pripojená k sieťovej zásuvke.	Pripojte správne.
	Znečistené svorky batérie.	Vyčistite póly.
	Poškodená batéria.	Vymeňte batériu.
	Poškodená nabíjačka batérií.	Vymeňte nabíjačku batérie.

Vyhlásenie o zhode

Podľa smernice 2006/42/ES o bezpečnosti strojových zariadení, príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Akumulátorová pila Villager BVS 8

Popis stroja:

Vyhlasujeme na našu plnú zodpovednosť, že uvedený produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2006/42/ES o bezpečnosti strojových zariadení
- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EÚ, (EÚ) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 62841-1:2015/AC:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager DOO, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 14.07.2022.

Osoba oprávnená vydať vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Napájacia jednotka Villager BVS 8 1.5 A

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 61558-1:2015+A1:2009
EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 14.07.2022.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

